CALIFORNIA BIBLICAL UNIVERSITY OF PERU

24
HISTORIAS ESCOGIDAS:
VERSION MINIATURA DE
LA BIBLIA DECODIFICADA

Por Moisés Chávez

PROLOGO

Historias Escogidas 24: La Versión Miniatura de la Biblia es el vigésimo cuarto volumen de la Serie HISTORIAS ESCOGIDAS de la Biblioteca Inteligente.

La Serie HISTORIAS ESCOGIDAS consta de 28 volúmenes del género literario que más apasiona a la juventud. Señalamos con letras negritas el presente volumen:

HISTORIAS ESCOGIDAS 1 Las Historias Cortas: Poderoso género literario
HISTORIAS ESCOGIDAS 2 Filosofía de la vida
HISTORIAS ESCOGIDAS 3 El Diario del Capitán
HISTORIAS ESCOGIDAS 4 El mejor regalo de Navidad
HISTORIAS ESCOGIDAS 5 El Exorcista
HISTORIAS ESCOGIDAS 6 La llave del éxito
HISTORIAS ESCOGIDAS 7 Los hijos del trueno
HISTORIAS ESCOGIDAS 8 Historia Clínica
HISTORIAS ESCOGIDAS 9 Psicoanálisis de Don Quijote de la Mancha
HISTORIAS ESCOGIDAS 10 El Síndrome de Harry Potter
HISTORIAS ESCOGIDAS 11 El Cuchicito Higinio
HISTORIAS ESCOGIDAS 12 El Señor Mackay
HISTORIAS ESCOGIDAS 13 Ana Filaxia
HISTORIAS ESCOGIDAS 14 Historias charapas
HISTORIAS ESCOGIDAS 15 Historias de Halloween
HISTORIAS ESCOGIDAS 16 Angeles ángeles ángeles

HISTORIAS ESCOGIDAS 17 Demonios
HISTORIAS ESCOGIDAS 18 Aventuras en pañales
HISTORIAS ESCOGIDAS 19 Test de Inteligencia Emocional
HISTORIAS ESCOGIDAS 20 Una familia muy normal
HISTORIAS ESCOGIDAS 21 En el camino
HISTORIAS ESCOGIDAS 22 Los Agentes Secretos de Dios
HISTORIAS ESCOGIDAS 23 Historias arqueológicas
HISTORIAS ESCOGIDAS 24 Versión Miniatura de la Biblia
HISTORIAS ESCOGIDAS 25 Literatura hebrea moderna
HISTORIAS ESCOGIDAS 26 Cervantes, Garcilaso, Shakespeare
HISTORIAS ESCOGIDAS 27 Literatura francesa
HISTORIAS ESCOGIDAS 28 Moshé Rabéinu y Moshé Ben Maimón

* * *

Este es el contenido de la Serie HISTORIAS ESCOGIDAS:

Historias Escogidas 1: Las Historias Cortas - Poderoso género literario introduce a los 28 volúmenes de la Serie HISTORIAS ESCOGIDAS y a la teoría de su elaboración, convirtiéndose en un valioso manual para quienes optan por ellas como casos de estudio.

La Historia Corta es "una novela en miniatura". En inglés se le llama "short story"; en hebreo se le llama "*sipur qatsár*", en ambos idiomas y a diferencia del español un género literario muy difundido.

No hay que confundirla con los "cuentos", en que prima la fantasía. La Historia Corta destaca por su carácter existencial e incluso académico, como las historias cortas de la Biblia y las de la CBUP.

Las historias cortas académicas se re-inventaron en el ámbito de la CBUP para servir como "casos de estudio" en el aula. Se dice que si una historia corta no enseña algo importante no es una verdadera historia corta.

Historias Escogidas 2: Filosofía de la vida es un volumen poético y autobiográfico, pero incluye una sección en prosa en que destaca una historia corta, la primera que escribí en mi adolescencia: "En el valle de la desesperación".

Historias Escogidas 3: El Diario del Capitán refiere la historia de mi abuelo, el Capitán Zaturnino Chávez Baella, que en cierta forma marca el comienzo de la historia de mi familia. Esta obra es un aporte valioso a la Shilicología.

Historias Escogidas 4: El mejor regalo de Navidad enfoca temas poco conocidos Evangelios en un montaje de preguntas y respuestas en que participan el autor y George Frankenstein.

Historias Escogidas 5: El Exorcista contiene historias escritas el Dr. Gustavo Montero, profesor de la Santa Sede apodado "El Exorcista" porque escribió una excelente tesis doctoral sobre el tema, aunque dudo que jamás haya expulsado algún demonio.

Historias Escogidas 6: La llave del éxito es una antología de historias cortas de este servidor relacionadas con la Exitología, recopilada por el Dr. Gustavo Montero desde los días cuando no nos dábamos cuenta de las secuelas que tendría este género literario en su modalidad académica.

Historias Escogidas 7: Los hijos del trueno trata de las locas aventuras de una pandilla de jóvenes y señoritas muy parecidos en su manera de ser a un par de granujas a quienes el Rabi Yeshúa les puso el apodo de "Los Hijos del Trueno". ¡Por algo habrá sido, pues!

Historias Escogidas 8: Historia clínica es un volumen repleto de humor y dedicado a las enfermeras y a los médicos, apóstoles de la salud.

Historias Escogidas 9: Psicoanálisis de Don Quijote de la Mancha contiene historias sobre "decodificación", que en el caso de Don Quijote, da lo mismo que el "desencantamiento" o liberación de los hechizos de los brujos y encantadores que tanto abundan en España.

Historias Escogidas 10: El síndrome de Harry Potter reúne historias relacionadas con el fenómeno de lo mágico y misterioso en el escenario de una ciudad colonial del Perú perdida en la penumbra del misterio.

Historias Escogidas 11: El Cuchicito Higinio te presenta al padre de mi esposa, que fue ciego de nacimiento y a quien le serví de lazarillo y de ojos. Sus historias reflejan su inteligente conversación sobre los temas que más le conmocionaban, entre ellos, el de los "cuchicitos" y sus chicharrones.

Historias Escogidas 12: El Señor Mackay contiene historias de mi infancia. El apellido Mackay es el apodo de los evangélicos en mi ciudad natal, Celendín, porque recibimos el evangelio por medio de un misionero de Escocia con este apellido.

Historias Escogidas 13: Ana Filaxia no es el nombre de una despampanante rusa, sino de una alergia mortal, "anafilaxia". Yo la adquirí debido a que en el vecindario donde vivía, el "Químico Alí" estableció con la anuencia de las autoridades ediles un laboratorio que de noche lanza venenos sobre los vecinos que duermen.

Este volumen expone mis esfuerzos para impedir que se afectase de este modo a la población.

Historias Escogidas 14: Historias charapas es una antología de historias de la Amazonía peruana, a cuyos habitantes se les llama, "charapas". Ellos son poseedores de interesantes historias en algunas de las cuales he sabido inmiscuirme ya vuelta a causa de mis recorridos por esta región.

Historias Escogidas 15: Historias de Halloween contiene escalofriantes historias que tienen que ver con las aventuras de mi pequeña hija Lili Ester y sus amiguitos que cursaban la primaria en el Colegio Boliviano Israelita (CBI).

Historias Escogidas 16: Angeles ángeles ángeles refiere experiencias o encuentros del tercer tipo con ángeles y extraterrestres, y ha sido considerado un sólido aporte a la Angelología.

Historias Escogidas 17: Demonios trata de los ángeles malos, de los shapingos cuyo único objetivo es echar a perder todo lo que tenga buen nombre. ¡De que los hay, los hay!

Historias Escogidas 18: Aventuras en pañales es la historia de dos niños coreanos de unos cinco y seis años, hijos de la pareja que llegó de Corea del Sur para hacerse cargo de la administración de la CBUP en sus primeros años de gestión. Posee una gran fantasía que nos señala el verdadero camino del éxito.

Historias Escogidas 19: Test de Inteligencia Emocional es una antología de historias cortas que tiene como objetivo impartir Inteligencia Emocional a quien carece de ella. Al final de la antología aparece el texto del T.E.S.T de Inteligencia de la CBUP a disposición de quienes quieran aplicarlo en sus respectivas instituciones académicas.

Historias Escogidas 20: Una familia muy normal no es la historia de la familia de la serie televisada de los Locos Adams, sino de mi familia, que incluye a George Frankenstein y a otros seres supercalifragilísticamente espialidosos.

Historias Escogidas 21: En el camino contiene reflexiones en el formato de historias cortas escritas en medio de mis viajes por más de cincuenta países. Un Epílogo al final contiene reflexiones vertidas en verso, entresacadas de mi obra, *Filosofía de la vida*.

Historias Escogidas 22: Los Agentes Secretos de Dios revoluciona la eclesiología de todos los tiempos, por lo cual asusta. Cada historia de este volumen es "existencial" y "mayéutica": "Existencial", porque confronta las situaciones de la vida tales como son y como ocurren. "Mayéutica", porque su metodología inductiva hace que el lector descubra por sí solo el saber.

Historias Escogidas 23: Historias arqueológicas es un conjunto de relatos relacionados con la exploración de superficie, excavaciones estratigráficas y análisis de gabinete en que el autor actúa como protagonista.

Historias Escogidas 24: Versión Miniatura de la Biblia es un conjunto de historias relacionadas con este motivador recurso didáctico basado en el texto de la *Biblia Decodificada* y diseñado para promover actividades infantiles.

Historias Escogidas 25: Literatura hebrea moderna es una serie de *reviews* de historias cortas publicadas por el ala editorial de la Organización Sionista Mundial para la enseñanza del hebreo en la Diáspora. El hebreo simplificado con los signos de las vocales, aparte de sus notas que traducen las palabras, hacen de su lectura un verdadero placer.

Estas historias motivaron al Dr. Moisés Chávez a explorar el potencial del género literario de las historias cortas como recurso de comunicación.

Historias Escogidas 26: Cervantes, Garcilaso, Shakespeare introduce a la vida de estos grandes genios literarios que no sólo representan a tres mundos, sino comparten el detalle de haber partido a su morada eterna en el mismo año y en el mismo día, el 23 de abril, razón porque la UNESCO ha declarado esta fecha como Día de los Derechos de Autor.

Historias Escogidas 27: Literatura francesa es un enfoque de la narrativa breve francesa y su impacto en los pueblos no-francofónicos, como es el caso de Celendín. Enfatizamos en el enfoque de la obra literaria de la Condesa de Ségur, diseñada especialmente para el mercado infantil.

Historias Escogidas 28: Moshé Rabéinu y Moshé Ben Maimón es un valioso documento producido en la California Biblical University of Peru (CBUP) para sustentar la proclamación de estos personajes. El primero como Padre de la Historia Corta y de la Literatura Universal, y el segundo como Padre de la Teología Científica.

* * *

Las citas bíblicas en la Serie HISTORIAS ESCOGIDAS provienen de la *Biblia Decodificada*, la versión oficial de la Santa Sede de la CBUP.

Para profundizar lo que respecta a las Historias Cortas visita nuestra casa en internet. Aquí tienes la llave:

www.bibliotecainteligente.com

Para recibir gratis *MISIONOLOGICAS*, el Boletín Semestral de la Santa Sede, escribe a la Dra. Silvia Olano, Secretaria de la CBUP, al email:

cebcarcbup@gmail.com

¡Seas bienvenido al apasionante mundo de las Historias Cortas!

Dr. Moisés Chávez,
Editor de la *Biblia Decodificada*
Revisor Principal de la Biblia RVA
Director del CEBCAR Internacional
Director Académico de la CBUP

CONTENIDO:

PROLOGO

PRESENTACION

INTRODUCCION

P R I M E R A P A R T E
ANTOLOGIA
DE HISTORIAS CORTAS

1
EL ACONTECIMIENTO MEDIATICO DE
LA BIBLIA EN MINIATURA

2
LA BIBLIA EN MINIATURA
Y LOS COMED

3
ESTHER ELENA Y SU
BIBLITA EN MINIATURA

4
LA VERSION MINIATURA DE
LA *BIBLIA DECODIFICADA*
IN THE MAKING

5
LA VERSION MINIATURA DE
LA BIBLIA DECODIFICADA
Y LAS BODAS DE ESTER

6
LAS BODAS DE PLATA DE LA CBUP
CON LA VERSION MINIATURA
DE LA BIBLIA DECODIFICADA

7
EL MANUAL
DEL EXITO MATRIMONIAL

8
LA EMPRESA BIBLICA
EN LA MIRA DE ISRAEL

9
LA ESTRELLA DE LA MAÑANA

S E G U N D A P A R T E
CARACTERISTICAS
DE LA VERSION MINIATURA DE
LA BIBLIA DECODIFICADA

T E R C E R A P A R T E
COMENTARIO DE
LOS VERSICULOS ESCOGIDOS DE
LA VERSION MINIATURA

C U A R T A P A R T E
SU MAJESTAD. . . ¡EL GRAN PBI!

PRESENTACION

Tenemos el placer de presentar en nuestro Agape de Reencuentro y Celebración de las Bodas de Plata 2023 de la California Biblical University of Peru (CBUP) el contenido del Volumen 24 de la Serie HISTORIAS ESCOGIDAS de la página Biblioteca Inteligente que trata de la *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada*.

El ingreso de este sencillo material didáctico relacionado con la Biblia a la Serie HISTORIAS ESCOGIDAS marca un hito importante en la empresa editorial del CEBCAR y de la CBUP.

Que una *Versión Miniatura* de la Biblia, que más parece un juguete infantil, alcance esta cima puede sorprender a propios y extraños. Por eso hay que señalar que los versículos representativos de cada libro de la Biblia en esta *Versión Miniatura* no han sido seleccionados sobre bases nemotécticas sino hermenéuticas. Esto convierte este juguete infantil en un poderoso instrumento de educación y reflexión para todas las edades. Por esto mismo también aparece su contenido como el Volumen 5 de la Serie ACONTECIMIENTOS MEDIATICOS.

La *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada* se reviste de importancia porque involucra a niños pequeños, sobre todo los que tienen alguna conexión con la Escuela Dominical y con las Escuelas Bíblicas de Vacaciones. Asimismo se convierte en el atractivo especial de campamentos de niños, fiestas de cumpleaños, actividades especiales relacionadas con todo tipo de escuelas de educación primaria y se convierte en el Regalo Prometido que supera con creces a los del multimillonario actor Arnold Schwartzeneger.

INTRODUCCION

Como dijimos en el Prólogo, el presente volumen, dada su importancia, aparece en la página web Biblioteca Inteligente —en su versión denominada EL GRAN PBI a la cual se accede mediante inscripción— como el Volumen 5 de la Serie ACONTECIMIENTOS MEDIATICOS.

Por su valor educativo también aparece como el Volumen 19 de la Serie EDUCACION y como el Volumen 24 de la Serie HISTORIAS ESCOGIDAS. Esto se debe a que constituye un verdadero acontecimiento mediático, un valioso instrumento de la educación y un ramillete de motivadoras historias cortas que lo convierten en el regalo preferido de chicos y grandes, y sin costo adicional.

Las nueve historias cortas que forman la Antología de la Primera Parte del presente volumen tienen un tema que representa su común denominador: La historia de su elaboración que condujo al producto editorial consumado de la *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada*.

* * *

Originalmente se pensaba que la *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada* se lanzaría en este verano del 2023, en el contexto de las celebraciones de las Bodas de Plata de la California Biblical University of Peru o CBUP (25 Aniversario). Pero las cosas se anticiparon a raíz de la celebración de las Bodas de nuestra hija, Lili Ester y Rodrigo Rodríguez (Rorro, de cariño) en abril del 2021, en cuyo acto la *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada* se distribuyó como obsequio a todos los invitados, chicos y grandes, causando entre ellos mucha alegría e interés por conocer el contenido de esta obra cumbre de la literatura hebrea y universal que es la Biblia, en especial la versión completa de la *Biblia Decodificada* hacia la cual sirve de puente y de Introducción.

De esta manera descubrimos que la *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada* no sería sólo un regalo para niños sino también para grandes. Y no sólo un regalo para las celebraciones de las Bodas de Plata de la CBUP, sino también para fiestas de cumpleaños, matrimonios, divorcios, graduaciones, baby showers, despedida de solteros, pedida de manos, declaraciones de amor, velorios, etc., inclusive como valioso tesoro de piñatas, "cancha pobre", "capillo", tarjetas de felicitación y *souvenirs* para toda ocasión en la vida en el más acá.

* * *

La iniciativa de distribuir la *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada* como *souvenir* de las Bodas de Lili Ester y Rodrigo tiene sus antecedentes en mi participación en las Bodas de Stael, la hermana de mi esposa Amanda. Ella y su esposo Hugo me solicitaron que en mi condición de Editor de la Biblia en español participara en la ceremonia civil de sus Bodas invocando la bendición divina de su matrimonio a partir de las páginas de la Biblia.

Lo que ocurrió en la ceremonia de Stael y Hugo he referido en una muy comentada historia corta que ha circulado en internet con el título de, "El Manual del Exito Matrimonial". Esta historia incluimos también en la Antología selecta del presente volumen.

La Antología del presente volumen culmina con dos historias que de veras nos hacen pensar y reflexionar:

La historia, "La Biblia en la mira de Israel", motivada por la agradable visita de una pareja de israelíes al cuartel general de la Editorial Mundo Hispano en El Paso, Texas, cuando los editores estábamos a punto de culminar nuestra labor de editar la primera versión científica de la Biblia en español.

La historia, "La Estrella de la Mañana" obsequia a nuestros lectores una perla de gran precio, la misma que no deja de tener su lado de riesgo, como todas las palabras que pronunciara Yeshúa el Mesías.

* * *

En la *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada*, y por el mismo hecho de derivar de la *Biblia Decodificada*, la Versión Oficial de la Santa Sede de la CBUP, el Nombre divino se escribe así: YHVH, que translitera su original hebreo: יהוה.

Como puede entender fácilmente, el Nombre divino es impronunciable para el ser humano, y esto se comprueba porque se escribe con letras consonantes, sin signos vocálicos. Al leer la *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada* tú puedes leer este nombre como Yahvéh, como Jehovah o como el Señor.

De la misma manera, en el Nuevo Testamento preferimos recurrir a la forma hebrea del nombre de Jesús: *Yeshúa*. Este nombre se traduce "Salvación", con un sentido tan amplio como para abarcar la salvación espiritual, la libertad y la liberación de todo tipo de opresión. Por la misma razón tiene también el sentido de "victoria".

Asimismo, preferimos no traducir la palabra hebrea, *Toráh*; sólo la transcribimos. Esto hacemos porque todo intento de traducirla la relativiza. Así ocurre como cuando otras versiones de la Biblia la traducen como "ley", que equivale a rebajarla al nivel de las

votaciones de nuestro Congreso de la República. Algo se mejora cuando se la escribe con mayúscula: Ley. Pero eso no basta.

La verdad es que la Toráh es otro nombre de la Palabra de Dios. Etimológicamente proviene del verbo "enseñar", por lo que se trata de la enseñanza o la instrucción divina. E interesantemente, Dios prefiere enseñar e instruir mediante emotivas e ingeniosas historias cortas antes que con formulaciones legales de todo tipo, incluidas las que tienen carácter ritual o ceremonial. Mira nomás el caso de las historias del libro de Génesis, o los Cuatro Evangelios que son colecciones de historias cortas, super cortas, como para enseñarte a dar en el clavo en todo lo que respecta a la ciencia de la comunicación.

Hasta aquí nomás en la Introducción porque no quiero agotarte o distraerte respecto de lo que es el divertido contenido del presente volumen que estás ávido por disfrutar.

P R I M E R A P A R T E
ANTOLOGIA
DE HISTORIAS CORTAS

1
EL ACONTECIMIENTO MEDIATICO DE *LA BIBLIA EN MINIATURA*

¿Cómo llegamos en los primeros meses del 2021, en plena pandemia del Coronavirus, a la genial idea de producir la *Versión Miniatura de* la *Biblia Decodificada*, la versión oficial de la Santa Sede de la CBUP?

Las cosas empezaron hace varios años con el feliz lanzamiento de la *Biblia en Miniatura* con el texto de la versión Reina-Valera Actualizada (Biblia RVA).

Cuando se lanzó la Biblia RVA a mediados de 1989, para celebrar este acontecimiento editorial se hicieron en la ciudad de El Paso, Texas, en los talleres de la Editorial Mundo Hispano-Casa Bautista de Publicaciones, muchas cositas alhajitas que gustaron a todo el mundo, sobre todo por su distribución gratuita.

Una de esas cosas fue hecha teniendo en mente a los niños pequeños: La "Biblia en Miniatura" basada en el texto de la Biblia RVA. Esto se hizo escogiendo un solo versículo representativo de cada libro, mayormente sobre una base nemotécnica, es decir, que sea el versículo más memorizado del libro.

La idea surgió en el entorno del personal de la Editorial Mundo Hispano que trabaja en el área educativa y se la denominó, la *Biblia en Miniatura*. A mí en particular me pareció muy atractiva, pero no tuve el placer de participar en la elaboración editorial, concretamente hablando, en la selección de los versículos. En realidad cuando el producto llegó a mis manos, y a las manos de quienes participaban conmigo en el Equipo Editorial Núcleo de la Biblia RVA, fue una grata sorpresa.

El objetivo a corto plazo era promocionar la difusión de la Biblia RVA cuyo lanzamiento editorial se avecinaba, y también que a partir de una Biblia en miniatura se despertara en los niños el interés por la lectura de la Biblia para tener éxito a lo largo de sus vidas.

* * *

La *Biblia en Miniatura* originalmente fue enfocada a la comunidad evangélica de habla hispana de la ciudad de El Paso, Texas, donde se encuentran los cuarteles generales de la Editorial Mundo Hispano y donde empezarían los actos de celebración relacionados con el lanzamiento editorial de la Biblia RVA. Pero de inmediato la novedad se difundió en todas las iglesias evangélicas de la ciudad mexicana vecina, Ciudad Juárez, y después en todo México.

A causa de la demanda se tuvo que imprimir grandes cantidades de la *Biblia en Miniatura* porque se usaban en las piñatas, claro está, dentro de coloridos sobrecitos

protectores para que no se ensuciaran cuando las piñatas se rompen y su contenido cae al suelo.

Se usaban en las fiestas de cumpleaños, para los niños invitados que recibían sus bolsitas con *souvenirs* o recuerdos de la fiesta, y también para sus padres que les acompañaban.

Se usaban en las clases de los más pequeños en la Escuela Dominical y en las Escuelitas Bíblicas de Vacaciones.

Se usaban en otras actividades infantiles dentro y fuera de la iglesia, como campamentos, sobre todo campamentos infantiles y de familias.

En las iglesias evangélicas de Estados Unidos, la *Biblia en Miniatura* era calificada como algo "really cute", y el loquerío era evidente.

* * *

Memorizar versículos favoritos de la Biblia es una modalidad característica de la *intelligentsia* evangélica.

En algunos países incluso hay un juego de salón llamado "esgrima bíblica", que consiste en que un contrincante dice un versículo de memoria, su cita incluida, y se espera que el otro contrincante diga de inmediato otro versículo de memoria con su respectiva cita, volviendo el turno al primero y luego al segundo hasta que uno de ellos no tenga más que decir y de este modo pierda la refriega y el "premio".

Este juego se basa en el juego de las coplas de Carnaval de Celendín y Oxamarca, con la diferencia de que su contenido es realmente sagrado. ¿Di?

* * *

Cuando se acabó mi labor editorial como Revisor de la Biblia RVA en la ciudad de El Paso y volví a casa en Lima, traje una buena cantidad de esas encantadoras *Biblias en Miniatura*, y las obsequié a diestra y siniestra. Así me enteré que la novedad se me había adelantado y había llegado a la Librería Bautista en Lima y después a la Librería "La Antorcha" en Trujillo. La administradora de la librería de Trujillo las obsequiaba "de yapa" a todos los que compraban algo en la librería y así se difundía la noticia de la pronta llegada de la Biblia Reina-Valera Actualizada (RVA) a la ciudad.

La *Biblia en Miniatura* era un regalo muy motivador, como lo demuestra la alegría con que la recibieron chicos y grandes en una de mis visitas que hice a mi ciudad natal, Celendín, en los Andes del norte del Perú.

* * *

Hasta aquí seguí el rastro de esas *Biblitas en miniatura*.

Evidentemente, sólo me quedaba una en casa cuando me mudé con mi familia a la ciudad de La Paz, en Bolivia, y esa fue la que llevé de regreso a Lima, muchos años después, con el solo propósito de obsequiarla a la Dra. Silvia Olano, la Directora del Centro de Estudios Bíblicos "Casiodoro de Reina" (CEBCAR), que tiene el hermoso *hobby* de coleccionar objetos en miniatura. Yo no me imaginaba que eso se convertiría en un verdadero ACONTECIMIENTO MEDIATICO.

Yo no me acordaba de todo esto, como le escribí a la Dra. Silvia Olano: "Lo que me hiciste recordar, de cómo esa *Biblita en Miniatura* llegó a tus manos me ha llenado de alegría."

Yo no imaginé que ella reproduciría esa Biblita en miniatura de manera "artesanal" en su empresa "Shulamit", adjunta al CEBCAR, y que llegase a revolucionar el mundo de tantas personas que asistían a los COMED o Congresos de Maestros de Escuela Dominical, que por varios años consecutivos fueron realizados en Lima por convocatoria del CEBCAR en asociación con la California Biblical University of Peru (CBUP).

* * *

La idea ahora no era hacer una *Biblia Miniatura* con el mismo texto de la *Biblia en Miniatura*, que es mayormente nemotécnico, sino con el texto de la *Biblia Decodificada* que es la versión personal del Dr. Moisés Chávez —porque él la ha editado— y que es también la Versión Oficial del Centro de Estudios Bíblicos "Casiodoro de Reina" (CEBCAR) y de la California Biblical University of Peru (CBUP).

Los versículos serían escogidos ya no sobre base estrictamente nemotécnica sino representativa, es decir, que de alguna manera resumirían el contenido de cada libro de la Biblia. Lograr una selección de esta clase sería un logro espectacular. . . ¡y eso es lo que representa la *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada*, la misma que se presta a un comentario bíblico, también en miniatura, que incluimos en el presente Volumen Introductorio.

Acerca de estos acontecimientos paso a referir con mayor detalle en la historia que sigue.

2
LA *BIBLIA EN MINIATURA*
Y LOS COMED

Por varios años consecutivos en el tiempo de la vacación de medio año tenía lugar en la Santa Sede de la CBUP en Lima la celebración de los Congresos de Maestros de Escuela Dominical o COMED, cuya sigla deriva de su texto-lema en el libro del profeta Isaías 55:1-3, *Biblia Decodificada*: "Oh, todos los sedientos, ¡venid a las aguas! Y los que no tienen dinero, ¡venid, comprad y COMED! Venid, comprad sin dinero y sin precio, vino y leche. ¿Por qué gastáis el dinero en lo que no es pan, y vuestro trabajo en lo que no satisface? Oídme atentamente y COMED del bien, y vuestra alma se deleitará con manjares. Inclinad vuestros oídos y venid a mí; escuchad y vivirá vuestra alma."

* * *

A todas luces este texto bíblico se refiere al alimento espiritual que se obtiene al acudir a Dios para escuchar su Palabra de boca de sus sacerdotes en el Templo de Jerusalem, o de boca de los profetas de YHVH, o al leerla, ahora que todos podemos tener acceso a ella en su formato impreso.

Esto, lo del "alimento espiritual", es lo que se enseña a chicos y grandes en la Escuela Dominical convertida en una institución característica de las iglesias evangélicas en todo el mundo. Por eso la Santa Sede de la CBUP en asociación con el CEBCAR implementaron los COMED, cuya característica más visible era la de un verdadero festival para chicos y grandes, un festival de un día entero con la comida material incluida.

* * *

Fue en uno de esos COMED, convocado por su gestora, la Dra. Carmen Espinoza Bravo, que se incluyeron las *Biblitas en miniatura* de la Editorial Mundo Hispano en las bolsitas de regalos que recibieron todos los participantes, chicos y grandes, maestros y alumnos de la Escuela Dominical de las iglesias evangélicas de Lima.

Lo que había ocurrido en ese tiempo, al no poder adquirir ya las *Biblitas en miniatura* en las librerías evangélicas, es que a partir de la Biblita que le regalé a la Dra. Silvia Olano, ella y sus colaboradores de la Empresa "Shulamit" hicieron gran cantidad de esas Biblitas, con el logo de los COMED. ¡Y el producto resultó incluso más que perfeccionado!

Hasta entonces no había surgido la idea de organizar alguna actividad infantil utilizando esas Biblitas en miniatura. Y menos había surgido la idea de editarlas a partir del texto de la *Biblia Decodificada,* que estaba en pleno proceso editorial para su inclusión en nuestra página web Biblioteca Inteligente.

* * *

En mi carta a la Dra. Olano le digo:

Amanda —mi esposa—, se ha quedado maravillada de que tú, Carmencita, Anita Grimaldo y tus colaboradores de "Shulamit" hicieran en vuestro taller no sólo las Biblitas en miniatura, sino también los libros JESUS —con la ilustración de un bebito tomando su leche y agarrando su mamadera con sus patitas— y otras muchas cositas atractivas que dieron vida a los COMED.

¡Qué grandes días aquéllos, los de los COMED!

¡Tarde o temprano tendremos que celebrar a lo grande un nuevo COMED!

Comparte esta carta con Carmencita, con Anita y con Caleb, porque ellos tuvieron parte en esta genial empresa.

* * *

A continuación incluyo para el lector unas fotos que me mandó la Dra. Olano cuando en circunstancias de emergencia le pregunté si acaso le quedaba siquiera una más de aquellas *Biblitas en miniatura* que ella imprimió para los COMED:

La primera foto nos muestra su colección que le quedaba en un estante miniatura junto con una edición miniatura de la Constitución Política del Perú. Como dije antes, la Dra. Olano produce y colecciona miniaturas. Este es *hobby* millonario, tú bien sabes.

En la segunda foto una mano sostiene una de las Biblias miniatura para dar una idea de su tamaño.

En la tercera foto aparece su colección de Biblitas miniatura desplegada en toda su gloria.

¡De veras se trató de un verdadero ACONTECIMIENTO MEDIATICO!

* * *

—Pero, doc, ¿por qué dice que este paquete de fotografías le envió a usted la Dra. Olano cuando en circunstancias de emergencia le pregunto si acaso le quedaba siquiera una más de aquellas *Biblitas en miniatura* que ella imprimió para los COMED? ¿A qué circunstancias de emergencia se refiere usted?

—Sí, mi querido Calongo. En la historia que sigue encontrarás la respuesta a tu pregunta.

3
ESTHER ELENA Y SU *BIBLITA EN MINIATURA*

Esther Elena

Pocos días antes de que estallara la pandemia del Coronavirus que ocasionara la muerte de muchos de nuestros seres queridos, entre ellos varios de la comunidad de la CBUP, llegó al Perú mi hermano Walter procedente de Venezuela, con su familia compuesta por su esposa Rosita, venezolana, y su hijos Cristian y Esther Elena, también nacidos en Venezuela. El único que tenía doble nacionalidad peruano-venezolana era Walter, el último de 15 hermanos míos. Como yo, él también nació en el pueblo mágico de Celendín, escondido en los Andes del norte del Perú.

Yo pude verles en su casa en Lima cuando pasé por el Perú poco después de mi último viaje a Israel y a otros países del Medio Oriente acompañado por mi esposa Amanda. Y pocos días después de este feliz reencuentro, al día siguiente de mi llegada a casa en la ciudad de La Paz, Bolivia, nos enteramos que acababa de fallecer la primera

víctima del COVID-19 en el Perú, porque resulta que este virus se da el lujo de transportarse en avión y en primera clase.

El resto de la historia, bajo la sombra de la tragedia apocalíptica de la pandemia, ha sido muy sombría para todos los habitantes de nuestro hermoso Planeta Azul, particularmente para los niños que tuvieron que experimentar un confinamiento total a la manera de una prisión domiciliaria que duraría meses y años, y más aun para mis sobrinitos Cristian y Esther Elena, que dejaron su entorno familiar y escolar en Caracas para no poder volver.

* * *

Al acercarse la Navidad del 2020 y al cumplirse un año de la pandemia en curso, solicité a la Dra. Silvia Olano, Directora del CEBCAR-Perú y Secretaria General de la CBUP, que hiciera llegar a manos de mi hermano Walter unos regalos de Navidad que pudieran alegrarles y aliviar en algo su confinamiento a mis sobrinos, Esther Elena de nueve añitos de edad.

Le escribí estas líneas a la Dra. Olano:

Por favor prepara dos bolsas con regalos de Navidad para mis sobrinos. Ambas deben contener lo mismo y en la misma cantidad para que no se peleen, y deben estar bien gorditas porque añadirás todo tipo de bocaditos ricos, sobre todo Doritos que tanto le gustan a Esther Elena, Cuates, chocolates, galletas, bombones, maní confitado, etc., etc. etc., y para Esther Elena añades una muñeca Barby. Añadirás cualquier otra cosita que se te ocurra y que aman los niños y los grandes, para que se distraigan mientras miran la televisión.

En cada bolsa incluirás un sobre con una tarjetita de Navidad que tú misma harás en tu computadora, una para cada uno de los chicos, para darles alegría en medio del horrible confinamiento de la pandemia.

Y de yapa incluyes un panetón D'Onofrio.

* * *

La Dra. Silvia Olano cumplió con mi anhelo, y en las bolsas de regalos para mis sobrinos incluyó, de su propia iniciativa, una Biblita en miniatura de las que le había sobrado de los COMED o Congresos de Maestros de Escuela Dominical convocados en Lima. Eso hizo ella recordando el atractivo que tal obsequio había tenido en muchos niños de Lima, y segura de que el mismo efecto tendría en la vida de mis sobrinos, especialmente en Esther Elena.

De esto, de que incluyó la Biblita en miniatura, yo no supe nada, hasta que recibí una llamada S.O.S. de emergencia de parte de Elvira, mi hermana que antecede a Walter y me sucede a mí en el orden de nuestro nacimiento: Moisés, Elvira, Walter, ¡13, 14 y 15!

* * *

Respecto del impacto que ese obsequio adicional tuvo en mis sobrinos, especialmente en la pequeña Esther Elena —que lleva los nombres de mamá y de mi hermana mayor que ya se encuentran en la presencia del Señor—, me enteré indirectamente por esa llamada S.O.S. de emergencia.

Como en la serie televisada, "Mujeres desesperadas", mi hermana Elvira, cuya casa está al lado de la casa de Walter, se escuchaba realmente desesperada.

Indirectamente mi hermana Elvira daba testimonio del gran atractivo de las *Biblitas en miniatura* que recibieron mis sobrinos, en que se le ocurrió conseguir algunas de ellas para sus nietecitos que se encuentran en Inglaterra y en el Brasil. Y me cuenta que al tener en sus manos la *Biblita en Miniatura* de Esther Elena tuvo la desventura de estropearla al colocarla en la mesa del comedor en una parte que estaba mojada y no se notaba. Eso desató el diluvio de lágrimas de la pequeña Esther Elena al ver su *Biblita en miniatura* estropeada.

Elvira me llamó de emergencia para preguntarme si sería posible conseguir en algún lugar estas *Biblitas en Miniatura* para reponer la que había estropeado. Y el tono de su voz me hizo recordar algo que me ocurrió en mi temprana infancia, cuando yo tendría unos cuatro añitos de edad.

Yo atendí de inmediato la inquietud de mi hermana llamando a la Dra. Olano para preguntarle si tendría más de esas Biblitas, y simultáneamente le escribí una carta contándole lo que me ocurrió de pequeño.

* * *

En la "pampa", en la campiña, al lado de Celendín, mi ciudad natal, teníamos amplios terrenos que mi papá sembraba con trigo, maíz, papas, frijoles, alberjas, zapallos, etc. Eso ayudaba a sostener la enorme familia nuestra.

Lo que más recuerdos gratos conservo de mi infancia están la pampa, en la siega del trigo, en la era, en la trilla, en los peones y en el caballo que trillaba, y cómo guardaban los costalillos llenos de trigo y la paja en nuestra pequeña casita de campo: Los costalillos llenos del grano en el primer piso y la paja en el segundo piso sobre un tosco aposento de tablas de eucalipto cortadas en nuestro aserradero ocasional.

* * *

En el tiempo de la siega, los peones contratados se quedaban en la noche junto a la era cuidando el trigo segado, y tenían a su disposición linternas, frazadas, café caliente y lo que más les gustaba: El trasminante aguardiente de Llanguat. Mi padre les proveía de todo esto generosamente.

Ellos, los peones, me engreían mucho, siendo yo un niño pequeño, osado y entremetido. Y yo también anhelaba quedarme con ellos a pasar la noche de Luna abrigado por la paja acumulada junto a la era. Pero mi mamá llegó al campo y me llevó a casa de los copetes, a la mala, sacándome de entre la paja acumulada donde yo jugaba los niños de los peones tirándome "lisas" sobre la paja acumulada.

—¿Y qué?

—Todo esto conduce a algo que tiene que ver con lo de la Biblita en miniatura mi de sobrinita Esther Elena que fue estropeada por su tía Elvira.

* * *

Uno de los peones me había regalado un caballito de madera del tamaño de tu mano. Era parecido al caballo que trillaba el trigo. Estaba hecho con un cuchillo de cocina. Era algo muy tosco, pero genial; para mí fue el regalo que más significado ha tenido en toda mi vida.

Cuando mi mamá me sacó de entre la paja y me llevó a casa, el caballito se quedó perdido entre la paja.

Al día siguiente fuimos a la pampa a buscarlo, y no lo encontramos. Entonces me dio un ataque de llanto. Nada podía sofocar mi llanto. Mi mamá me ofrecía comprar para mí otros juguetes de valor, pero nada podía remplazar a mi caballito de madera. Yo lloraba en la casa, lloraba en la calle, lloraba en las tiendas a donde me llevaba para que yo viera otros juguetes que pudiesen remplazar a mi caballito de madera.

Lloré toda la mañana y mi mamá se asustó. Ya podrás comprender, pues, lo que ha pasado con mi sobrinita Esther Elena y su Biblia miniatura estropeada por el agua invisible vertida sobre la mesa del comedor.

Yo procedí de inmediato a atender el pedido de mi hermana Elvira, porque yo sabía lo que es llorar por un objeto tan amado.

* * *

Llamamos por teléfono a la Dra. Olano, y ante las buenas nuevas que nos dio, de que sí tenía unas pocas *Biblitas en Miniatura,* le escribí así:

Por favor, prepárame otras dos bolsas con regalos de Navidad para mis sobrinos venezolanos. Una es para Esther Elena y otra es para su hermano Cristian. Apréndete bien sus nombres, y en uno de los sobres que pondrás en la bolsa de Esther Elena meterás la Biblita en miniatura. Tiene que ser del mismo color que la que se estropeó. Y de yapa añades una más de color rosado porque se trata de una niña.

¿Cómo sabrás qué color de cubierta tiene la Biblia estropeada de Esther Elena?

Yo le estoy pidiendo a mi hermana Elvira que vaya a tu casa junto con mi hermano Walter para recoger las bolsas y le estoy pidiendo que lleve la Biblita estropeada.

Y abusando de tu generosidad, también le obsequiarás a mi hermana Elvira dos o más Biblitas que ella escoja para sus nietos en Inglaterra y en Brasil, porque he aquí que esas Biblitas en miniatura han tenido en mi familia el mismo efecto que tuvieron entre los niños de México y en los niños que asistieron al COMED en Lima.

* * *

En otra carta a la Dra. Olano le digo:

No te imaginas la alegría que nos has dado al informarnos que sí tienes algunas Biblitas en Miniatura.

La Amandita se molestó mucho conmigo al ver las fotos que enviaste de las Biblitas en Miniatura, y me dijo: "¡Y a mí nunca me regalaste una Biblita en Miniatura; ni siquiera me mostraste una!" De modo que tendrás que guardar una para ella también, para que la paz reine en mi hogar.

Evidentemente estas cosas chiquitas también les gustan a los grandes. ¿Di?

El hecho de que tú tengas algunas Biblitas en Miniatura que sobraron de los COMED ha solucionado el problemón en que se ha visto involucrada mi hermana Elvira.

Lamento que tus Biblitas en Miniatura que te quedan en tu mini-estante de libros se reducirán en número, pero estoy seguro que harás con mucho gozo lo que te pido. Sólo Dios sabe lo que puede resultar en la vida de esta experiencia digna de ser contada, y que a lo mejor te va a inspirar a ti y a Carmencita para repetir la empresa de reproducir las Biblitas en Miniatura, pero ahora con el texto de nuestra Biblia Decodificada y con el nombre académico de "Versión Miniatura".

Haremos esto con miras a nuestra próxima reunión de Aniversario y a nuestro Agape-Banquete en el Chifa de la CBUP, celebrando nuestras Bodas de Plata, ¡25 años de la CBUP!

Anunciaremos con bombos y platillos que todos los que asistan recibirán como regalo el flamante <u>volumen</u> de la ¡BIBLIA DECODIFICADA en papel! Y como tú sabes, yo nunca miento; todo lo que prometo lo cumplo y resulta que todo había sabido ser verdad. Fíjate, fíjate, fíjate.

Luego que tengas las bolsas llenas y reventando, llamas a mi hermana Elvira y le pides que se haga acompañar de Walter para "recoger las Biblias en Miniatura y otras cositas más".

Como mi hermano Walter ya conoce tu casa, seguramente irán volando cuando tú les indiques. Ah, y para toda su familia puedes añadir otro panetón D'Onofrio como el que incluiste la primera vez.

* * *

Esta es la carta que simultáneamente escribí a mi pobre hermana Elvira:

¡No te imaginas la alegría y la risa que nos ha provocado tu desesperada llamada S.O.S. y tu historia sobre la Biblita en Miniatura de Esther Elena que estropeaste al ponerla en la mesa de tu comedor!

Tendrás la Biblia para Esther Elena, y también tendrás las Biblitas que quieres para tus nietos en Inglaterra y en el Brasil, sobre todo para tu hermoso serranito, Lucas.

La historia de esa Biblia en Miniatura la conocerás al leer la carta que le he escrito a la Dra. Silvia Olano cuya copia comparto contigo, pero con la condición de que guardes el secreto de las bolsas de Navidad que tú y Walter recogerán en la casa de la Dra. Olano cuando ella las tenga listas y les llame por teléfono. La pandemia puede estropear cualquier plan, y no quiero que los chicos se vean afectados.

Y a propósito, todo esto que ha ocurrido nos ha dado la idea genial de hacer miles de estas Biblitas miniatura, ahora con el texto de la Biblia Decodificada que es nuestro y que es la Versión Oficial en la Santa Sede de la CBUP. Parte de esta producción obsequiaremos con motivo de las celebraciones de las Bodas de Plata de la CBUP que tendrá lugar en febrero del año 2023.

* * *

—¡Genial, doc! A propósito, ¿Qué significa S.O.S, o "llamada SOS" con que usted se refiere a la desesperada llamada telefónica de su hermana Elvira?

—Sí, Calongo. Originalmente fue la frase desesperada de una llamada de emergencia desde un barco que estaba a punto de hundirse. La frase en inglés era, "SAVE OUR SHIP" ("Salven Nuestro Barco"), y fue transmitida mediante código Morse. Y para no repetir la frase porque era larga para los standards propios de la comunicación en código Morse, se repetía sus iniciales: S. O. S.

—¡Qué interesante, doc! Yo había escuchado que significa "SAVE OUR SOULS", que se traduce "¡Salven nuestras almas!" o "¡Salven nuestras vidas!"

—Sí, excelentísimo Calongo. Esa es otra explicación. El hecho es que la sigla S.O.S. se ha convertido internacionalmente en un llamado de emergencia, un llamado pidiendo ayuda en circunstancias de vida o muerte.

4
LA VERSION MINIATURA DE LA *BIBLIA DECODIFICADA* IN THE MAKING

A esta altura de la historia los prodigiosos cerebros de la Dra. Silvia Olano y de mi esposa Amanda ¡¡¡comenzaron a funcionar a ciento por hora!!!

Se nos había metido en la cabeza la idea de producir la "*Versión Miniatura de la Biblia Decodificada*", mediante una elaboración y acabado editorial que fuera mucho más allá de lo nemotécnico y con textos harto memorizados, para dar cabida a detalles de información histórico-literarios y hacer de una *Versión Miniatura* un verdadero libro de texto para la introducción al estudio bíblico en el más alto nivel.

Entonces entré yo al cuento y pusimos la empresa en marcha.

* * *

Tú pensarás que somos tres locumbetas. La verdad es que las cosas pequeñas, las cosas simples de la vida, las cosas que se dan GRATIS porque su valor es inalcanzable, nos llenan de felicidad.

Cuando mi hija Lili Esther era chiquita, yo llevaba a casa de mis viajes por el Perú y otros países del mundo, grandes bolsas de regalos pequeños para mis dos mujercitas —ella y su mamá—, y sobre la cama tendida aventaba su contenido al aire provocando una lluvia de regalos que antes de caer en la cama caían en sus manos.

Amanda se divertía más que la pequeña Lili Ester. Todo esto ocurría en medio de gran griterío de la pequeña y de su madre, que era la que ponía "el grito en el cielo" al verme arrojar al aire centenares de cajitas amarillas y cojincitos blancos de Chiclets Adams y multitud de bolsitas de Cuates, bocaditos mexicanos hechos a base de maíz.

* * *

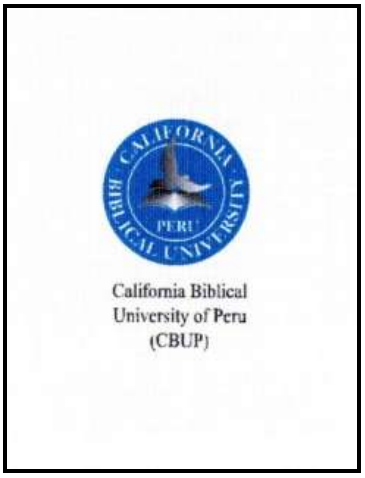
Se nos ocurrió, pues, producir miles, miles de *Biblitas Decodificadas: Versión Miniatura* para el Aniversario de la CBUP en el 2022, cuando nos reuniríamos muchos de nuestra comunidad de Lima para nuestro Agape-Banquete de lujo en el Chifa de la CBUP. Pero como tal fecha caería en medio del proceso de vacunación contra el Coronavirus, lo cual obstaculizaría nuestro viaje a Lima para las celebraciones, empezamos a mirar una fecha más remota pero más segura: El año 2023, en que celebraremos las Bodas de Plata, los 25 años transcurridos desde la fundación de la California Biblical University of Peru, ahora CBUP-Virtual.

Consideramos esta fecha más factible, en la gracia de Dios, y diseñamos la parte frontal de la cubierta de la *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada* de la siguiente manera:

Ya no imprimiríamos Biblitas en miniatura con cubiertas de varios colores, sino sólo con una cubierta plateada de cartulina de lujo, digamos, cartulina hilada o cartulina opalina. Esto se requiere para hacer resaltar el diseño azul del logo de la *Biblia Decodificada* que es el mismo logo del CEBCAR: Una *menoráh* o candelabro de siete brazos dentro del marco institucional del CEBCAR.

En el reverso iría el siguiente texto:

En el anverso de la contratapa iría el logo de la CBUP, de la siguiente manera:



Y en el reverso de la contratapa iría el siguiente texto informativo:

* * *

El texto entre cubiertas, es decir, la sucesión de versículos escogidos de cada libro de la *Biblia Decodificada*, uno de cada libro, ya no sería meramente nemotécnico, es decir, de versículos harto memorizados. En la *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada* se optaría, más bien, por un criterio que hiciera resaltar la información histórico-literaria relacionada con cada libro de la Biblia, pero sin descartar por completo el factor nemotécnico.

Esto podría dar un valor adicional a la *Versión Miniatura*: El de servir como "libro de texto" para Conferencias Magistrales sobre Introducción a la Biblia, organizados por el CEBCAR y por la CBUP con motivo de las celebraciones de los aniversarios de la CBUP y para otros eventos y empresas editoriales en toda la América Latina.

Pero la distancia de la fecha de nuestras Bodas de Plata y la incertidumbre en que nos ha sometido la pandemia del Coronavirus nos hizo pensar en otra fecha para el lanzamiento de la *Versión Miniatura* de la *Biblia Decodificada*. Tal fecha podría coincidir con la boda matrimonial de nuestra hija Lili Ester y Rodrigo, Rorro de cariño, y eso ocurrió como referimos más adelante. Pero tal acontecimiento, que tuvo lugar en un lugar paradisíaco junto al mar de Mollendo, no interfería para nada su lanzamiento en grande que tendría lugar en Lima, en el Chifa de la CBUP, en el Agape o Banquete de Aniversario con que celebraríamos 25 años, las Bodas de Plata de la CBUP.

Más adelante nos referimos en detalle a este gran acontecimiento.

5
LA VERSION MINIATURA DE *LA BIBLIA DECODIFICADA* Y LAS BODAS DE LILI ESTER

Los Novios y los Directivos de la CBUP
A la izquierda, el Dr. Caleb Castañeda y el Dr. Moisés Chávez
A la derecha, el Dr. Inmer Céspedes y su esposa Rosi
La Dra. Amanda de Chávez tomó la foto

El proyecto de la *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada* empezó a progresar gracias a la pericia super-califragilística de la Dra. Silvia Olano en Lima, Perú, y de la Dra. Amanda de Chávez en La Paz, Bolivia. Dos cerebros macanudos trabajaban en los detalles a la distancia, de manera virtual.

Pero mientras la ocasión de su lanzamiento editorial, las Bodas de Plata de la CBUP, la veíamos distante en el tiempo y en el espacio a causa de la pandemia del Coronavirus que nos impedía viajar a Lima, otro acontecimiento importante ocurría en el *ínterin* y estimulaba nuestra iniciativa y creatividad en grado sumo: Tal acontecimiento era la Boda de nuestra hija Lili Ester con Rodrigo Rodríguez, de cariño, Rorro. Su boda se había fijado para el domingo 27 de febrero del 2022 en la ciudad de Mollendo, en la costa del sur del Perú, en una exclusiva playa flanqueada por paradisíacos y seductores bungalows para los invitados.

Entonces tuvimos que hacer una pequeña pero genial adaptación en el diseño de la *Versión Miniatura* de la *Biblia Decodificada*: En el reverso de la tapa delantera, en lugar del texto alusivo a las Bodas de Plata de la CBUP, se incluiría el siguiente texto:

* * *

La idea era obsequiar una *Biblia Decodificada-Versión Miniatura* a todos los invitados a las bodas de Lili Esther y Rodrigo, y a todos los amigos que por razones de peso mayor no pudieran estar presentes, tanto los del Perú como los de Bolivia que son los países donde están distribuidos nuestra familiares y amigos.

Esta idea no surgió en un vacío conceptual, sino que tenía un significativo precedente: En la boda de Stael, la hermana de Amanda, celebrada hace unos años, yo fui invitado por los novios para un acto especial en la ceremonia nupcial, en mi condición de traductor de la Biblia. Sería algo muy breve: Depositar en manos de los novios un ejemplar de la edición de la Biblia que yo traduje, referida como "El Manual del Exito Matrimonial".

A este breve acto, que fue muy alabado por la señora Notaria de la ciudad de La Paz, por las autoridades invitadas para el acto civil y por todos los presentes, me refiero en la historia corta con el título, "El Manual del Exito Matrimonial" incluida en la presente Antología de Historias Cortas.

* * *

En aquella oportunidad, en las bodas de Stael, sólo recibieron tan valioso presente los novios, una sola Biblia para los dos. Pero en las bodas de Lili Esther y Rodrigo lo recibirían todos los invitados presentes, aunque no la *Biblia Decodificada* completa, sino la *Versión Miniatura*, muy alhajita. Después de todo, la versión completa es accesible en nuestra página web Biblioteca Inteligente.

Yo haría algo adicional, una vez que todos los presentes tuviesen en sus manos su *Versión Miniatura* de la *Biblia Decodificada*: Yo leería dos versículos escogidos, alusivos al amor y al matrimonio; uno de la Biblia Hebrea o Antiguo Testamento, y otra del Nuevo Testamento.

El versículo escogido de la Biblia Hebrea está en el libro del Cantar de los Cantares 8:6 que trata del amor y el matrimonio y dice:

Ponme como sello sobre tu corazón, como sello sobre tu brazo. Porque fuerte como la muerte es el amor; inconmovible como el Sheol es la pasión. Sus brasas son como brazas de fuego; es como poderosa llama.

El versículo escogido del Nuevo Testamento está en la Primera Epístola del Apóstol Pablo a los Corintios 13:3-5:

El amor tiene paciencia y es bondadoso. El amor no es celoso. El amor no es ostentoso, ni se hace arrogante. No es indecoroso, ni busca lo suyo propio. No se irrita ni lleva cuentas del mal.

* * *

En esa ocasión yo no comentaría estos versículos. En todo caso, mi comentario personal está incluido en el presente volumen y en el Volumen 24 de la Serie HISTORIAS ESCOGIDAS que tiene por título, *La Versión Miniatura de la Biblia*, en nuestra página web Biblioteca Inteligente. Pero de vuelta a casa los invitados podrán reflexionar cuanto quieran en los versículos escogidos. Y todo será más productivo para el lector si procede de inmediato a leer nuestra historia corta que sigue, intitulada "El Manual del Exito Matrimonial".

La Biblia —me refiero a la edición completa de la Biblia, y mejor aún si se trata de la *Biblia Decodificada*, la versión personal de vuestro servidor—, es el manual del éxito matrimonial conforme a las palabras del libro de Josué 1:8 que dicen:

Nunca se aparte de tu boca este libro de la Toráh; más bien medita en él de día y de noche para que guardes y cumplas todo lo que está escrito en él. Así tendrás éxito y todo te saldrá bien.

Este es otro de los versículos escogidos de la *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada*.

* * *

¿Quieres tener en tus manos la *Biblia Decodificada* completa?

Aunque no la recibirás en papel en la ceremonia de la boda de Lili Ester y Rodrigo, de inmediato, como dice la palabra, "bandangán", la abrirás en tu teléfono celular recurriendo a esta llave:

6
LAS BODAS DE PLATA DE LA CBUP
CON LA VERSION MINIATURA
DE LA BIBLIA DECODIFICADA

De la misma manera que se incluyó la *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada* en las bolsitas de *souvenirs* que se repartieron en las Bodas de Lili Ester y Rodrigo se hizo con la edición especial preparada para las Bodas de Plata de la CBUP con cubierta de plata por la ocasión y con el mismo diseño del poster que se preparó para decorar la sala del Chifa de la CBUP para el Agape del sábado 8 de abril del 2023.

¡Felicitaciones a la Dra. Silvia Olano por su obra de diseño gráfico! ¡Sin duda es ella una gran artista!

¡Felicitaciones también a la Dra. Amanda de Chávez, por su participación en el decorado de la sala!

Decorado del Chifa de la CBUP
para el Agape de las Bodas de Plata de la CBUP

En la foto que sigue aparecen los que llegaron temprano y pudieron estar en el momento en que el Dr. Moisés Chávez anuncia la entrega de los regalos y *souvenirs* con motivo de las Bodas de Plata de la CBUP. La foto capta la cadena central de mesas y la de la derecha. Lamentamos no haber podido enfocar todo el escenario.

Con los que fueron llegando después el número de participantes superó los 50, hasta llenar por completo la sala del Chifa de la CBUP. Lamentamos la ausencia de uno de nuestros queridos profesores, el Dr. Pablo Balbuena Andrade, catedrático de Pneumatología, que había partido a la presencia del Señor debido a la pandemia del Coronavirus.

La foto a continuación muestra otro detalle de la cadena central de mesas.

Entre los rostros harto conocidos en la Comunidad Terapéutica de la CBUP usted puede ver en primera plana al Dr. Juan Terrazos Hinostroza, que fuera Secretario General de la CBUP y catedrático de Nuevo Testamento durante toda su fase de residencia en su Santa Sede en Lima Limón:

La foto siguiente capta el momento en que la Comunidad Terapéutica de la CBUP entona el Himno de la CBUP bajo la dirección de sus autores, la Dra. Gladys Victorio Arribasplata y su esposo el Dr. Sergio Romaní, acompañados por la Dra. Silvia Olano García.

El Dr. Inmer Céspedes Alarcón, actual Rector de la CBUP, y el Dr. Moisés Chávez, el Director Académico, aparecen al costado de ellos.

Sobre la mesa aparece una de las cajas que contiene los ejemplares de la *Biblia Decodificada* en papel, el obsequio de la CBUP para todos los presentes en la celebración de sus Bodas de Plata.

Demás está decir que todos los presentes rieron viento en popa al ver que se trataba de la *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada*, cuyo cargamento cabía en una pequeña cajita dentro de la que se ve en la foto.

¡Por fin ha llegado el momento de la apertura de la primera caja de la *Biblia Decodificada* en papel!

¡Toda la gente de la CBUP hace cola para recibir su ejemplar!

¡Fue una larga fila alrededor de toda la sala de banquetes del Chifa de la CBUP!

Y hay tantas en el cargamento de Biblias que el Dr. Moisés Chávez exhortó de modo especial a los "zampones", a los que habiendo recibido su plato vuelven a meterse a la cola para recibir un plato más. Les dijo: "Los zampones siéntanse honrados y cómodos de volver a meterse en la fila porque les aseguro que si lo hacen sin duda recibirán de regalo una Biblia adicional. Y si vuelven a hacer cola seguirán recibiendo otra más, con libre conciencia y alegría devocional."

En la foto encabeza la cola el Dr. Inmer Céspedes, Rector de la CBUP. Observe su hermoso rostro lleno de alegría y expectativa.

Le sigue la Dra. Gladys Victorio Arribasplata, un tanto incrédula. ¡No puede ser!

Le sigue la Sra. Noemí Esther, la esposa del Congresista Daniel el Travieso que prepara su mano para recibir su regalo. Y les siguen todos los cincuenta seres privilegiados formando un gigantesco círculo alrededor de la sala de banquetes del Gran Chifa de la CBUP. De la fila sólo se puede ver la cabeza.

* * *

—¡¡¡Ups!!!

—¡La caja de Biblias resulta estar vacía! ¡Qué chasco!

—¡Te equivocas, zambo!

¡La caja está llena con los ejemplares de la *Biblia Decodificada*, pero en su "Versión Miniatura" que se anticipa a su próxima "Versión Invisible" que gracias a la nanotecnología oportunamente será instalada en los corazones de todos los presentes o debajo de la piel de la calva, si así lo prefieres. Así dice la palabra en el libro de Jeremías: "Escribiré mi Toráh en sus corazones."

—Pero. . . ¿De qué se ríe el Pastor Pedro Milla? ¿Ma?

—Por su cara, él parece lucir su don espiritual de la Risa Santa, ¿di?

A la verdad, todos se rieron a sus anchas mientras abrían los pequeños sobres que contenían los ejemplares de la *Biblia Decodificada* en papel, es decir, su Versión Miniatura, que fuera previamente anunciada por el excelentísimo Dr. Homero Calongos en su Conferencia de Prensa, que incluimos en la Antología de Historias Cortas en el presente volumen de *MISIONOLOGICAS*.

—¡Y hablando de Roma, el Rey que se asoma!

En la foto que sigue aparece el mismo Dr. Calongos en persona, el principal co-editor de *MISIONOLOGICAS*, para recibir su ejemplar de la *Biblia Decodificada*, la Versión Oficial de la Santa Sede de la CBUP que él mismo promocionó con su historia corta, "Conferencia de Prensa".

Contamos en nuestro haber con una multitud de fotos que no podemos incluir en el presente número de *MISIONOLOGICAS*, pero que captan fielmente la emoción y la alegría de esta parte de nuestro Agape de Aniversario de las Bodas de Plata de nuestra amada CBUP.

Por eso en la foto que sigue nos limitamos a captar sólo a la Dra. Silvia Olano y a la Dra. Amanda de Chávez mostrando sendos ejemplares de la *Biblia Decodificada* como para mostrar que realmente la caja no estaba vacía como pareciera.

La foto muestra la *Biblia Decodificada-Versión Miniatura* con su cubierta plateada, color que representa las Bodas de Plata de la CBUP. Su diseño y realización es la obra maestra de la Dra. Silvia Olano y de la Dra. Amanda de Chávez.

El texto de su cubierta reza así:

La Biblia Decodificada: Versión Miniatura contiene una selección de textos, uno para cada libro de la Biblia, hecha con criterio hermenéutico, no sólo nemotécnico como se suele hacer. En otras palabras, cada texto se presta a un comentario que introduce a cada libro de manera diferente de cuando se recurre sólo a versículos memorizados.

El producto puede servir para muchos usos, tanto para chicos como para grandes, como es expuesto en la Segunda Parte del presente volumen.

.

* * *

Como dijimos en el capítulo anterior, desde un principio se soñaba con que la *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada* se lanzaría en este verano del 2023 en el contexto de las celebraciones de las Bodas de Plata de la California Biblical University of Peru. Pero las cosas se anticiparon a raíz de la celebración de las bodas de Lili Ester y Rodrigo Rodríguez, en cuya ceremonia la *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada* se distribuyó como *souvenir* a todos los invitados, causando entre ellos mucha alegría e interés por conocer el contenido de esta obra cumbre de la literatura hebrea y universal que es la

Biblia, en especial la versión completa de la *Biblia Decodificada* a la que sirve de puente e introducción y que es accesible en nuestra página web Biblioteca Inteligente.

El Dr. Daniel Bocanegra y Barreto, Presidente de la ACPCA (Asociación Cultural Peruano-Coreana-Americana) que respalda legalmente en el Perú a la CBUP y que es también directivo de dos colegios en Lima, señala el increíble valor de la *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada* como vehículo de evangelización tan sencillo y práctico como es el hecho de depositarla en manos de todos los niños pequeños y grandes en el primer día de sus estudios de primaria.

Por su lado, el Dr. Inmer Céspedes Alarcón ve el gran valor de la Versión Miniatura de la Biblia Decodificada para actuaciones escolares celebrando el Día de la Biblia y como instrumento de reflexión en campamentos y retiros de chicos y grandes.

En la misma noche en que fue repartida la Versión Miniatura de la *Biblia Decodificada* en el Chifa de la CBUP se hicieron presentes varios pedidos que tendrá que atender Shulamít, la empresa artesanal del CEBCAR que dirigen la Dra. Carmen Espinoza Bravo, promotora de los COMED (Congresos de Maestros de la Escuela Dominical) y el Dr. Caleb Castañeda, Director Asociado del CEBCAR-Perú

A continuación te invitamos a divertirte con la lectura de la historia intitulada, “El Manual del Exito Matrimonial”.

¡Sale caliente!

7
EL MANUAL
DEL EXITO MATRIMONIAL
Por Moisés Chávez

Hace poco se casó en la ciudad de La Paz, Bolivia, mi cuñada Stael, hermana de mi esposa Amanda. Los novios habían acordado que su matrimonio fuera solamente civil, es decir ante un notario o un representante suyo que acudiera al lugar del banquete nupcial como invitado especial. Y de hecho, acudió con todos los libros y los sellos del caso, una simpática dama, que era la notaria.

También estaban entre los invitados especiales una pareja de artistas muy conocidos en Bolivia, los esposos Valdivia, que con anticipación habían hecho las instalaciones adecuadas en el lugar para dar a la fiesta nupcial un marco musical extraordinario.

En un lugar preferencial, cerca de la plataforma de honor nos encontrábamos mi esposa, mi hija Lili Ester y este humilde servidor, sentados en la mesa familiar presidida por el Abuelito Higinio, el dichoso padre de la novia. Asimismo, se encontraban cerca la madre de Hugo, el novio, y muchos otros familiares suyos.

* * *

Stael y Hugo me habían pedido previamente que yo llenase el vacío de un pastor para dar a la celebración nupcial, además de la aureola legal, algo de la aureola de una ceremonia religiosa, quizás expresando algunas palabras alusivas y dando comienzo a la celebración con una palabra de oración pidiendo la bendición del Altísimo sobre el nuevo hogar.

La razón por la cual me pidieron que participase de este modo es porque en mi labor de editor había tenido el privilegio de participar en la Editorial Mundo Hispano de El Paso,

Texas, en la producción de una nueva edición de nuestra Biblia en español conocida como la Biblia Reina-Valera Actualizada o RVA.

Quizás también les inspiró el hecho que les refirió Amanda, de que en el Perú, fui escogido para oficiar en la ceremonia nupcial de un estudiante del CEBCAR (el Centro de Estudios Bíblicos "Casiodoro de Reina") llamado Pedro Montes, en una paradisíaca aldea de la sierra central del Perú, cerca de la ciudad de Huancayo. En aquella ocasión yo me opuse terminantemente a participar por dos razones:

En primer lugar, yo nunca había hecho eso y no estaba al tanto de los procedimientos del caso.

En segundo lugar, porque Pedro Montes, que provenía de una aldea de la selva peruana, insistía en ir a la ceremonia vestido sólo con un taparrabo por el solo prurito de ser representante de su cultura selvática y para ser diferente de todos los demás peruanos, y a riesgo de que su atuendo se aflojase y cayese al suelo. . .

—¡En plena ceremonia!

—¡Ay Amito!

* * *

En ambas ceremonias, en el matrimonio de Pedro Montes y en el de Stael y Hugo mi participación era posibilitada por la libertad de acción que existe en nuestras comunidades evangélicas de todo el mundo, siempre y cuando las cosas se hagan de manera conjunta con la ceremonia legal y decentemente y con orden. Justamente así se llevó a cabo nuestra boda de Amanda y mía en mi ciudad natal, Celendín, en el norte del Perú: Ambas ceremonias, la legal y la religiosa tuvieron lugar en la misma sala, y tan sólo separadas por una mesita que portaba la torta nupcial. Pero en nuestro caso quien bendijo nuestra unión fue nuestro pastor de la Iglesia Evangélica Presbiteriana de Celendín, el Pastor Peter Nagel, misionero que había venido a servir al Señor desde su país, la lejana Holanda.

Algo parecido, pues, tendría lugar en la boda de Stael y Hugo en una lujosa e inmensa sala de eventos escogida en El Prado, en el boulevard central de la ciudad de La Paz.

* * *

Volviendo a mi participación en la boda de Stael y Hugo, unos pocos días antes del acontecimiento ellos me pidieron que hiciese algo especial en la ceremonia de su boda: Que en mi calidad de editor de la Biblia Reina-Valera Actualizada (RVA), que conoce toda la comunidad evangélica en la América Latina, yo dijera unas cuantas palabras, algunos pensamientos alusivos a su boda, y depositara en sus manos un ejemplar de la Biblia RVA (la edición *Para la Familia de Hoy*) que en adelante sería para ellos su Texto Sagrado que dirigiría sus pasos en su vida conyugal.

Después de esto yo cedería el lugar a la Srta. Notaria para la ceremonia legal, y después de realizado esta parte introductoria, los mozos se dispondrían a servirnos la suculenta cena, mientras la pareja de novios inauguraba el baile con la melodía del vals "Las Ondas del Danubio" y "Ritmo de Vals", con la agradable voz del Chayán y la participación del conjunto musical de la Familia Valdivia.

* * *

Llegado el momento de mi participación ante la expectante concurrencia leí las palabras de Génesis 2:21-25 que tratan de la institución del matrimonio según el designio divino, y que dicen:

[21]Entonces YHVH Dios hizo que sobre el hombre cayera un sueño profundo. Y mientras dormía, tomó una de sus costillas y cerró la carne en su lugar. [22]Y de la costilla que YHVH Dios tomó del hombre, hizo una mujer y la trajo al hombre. [23]Y el hombre dijo: "Ahora, ésta es hueso de mis huesos y carne de mi carne. Esta será llamada 'mujer', porque fue tomada del hombre."

[24]Por tanto, el hombre dejará a su padre y a su madre, y se unirá a su mujer, y serán una sola carne. [25]Y estarán desnudos, el hombre y su mujer, y no se avergonzarán.

* * *

Y sin cerrar el Libro Sagrado, me dirigí a los novios y les dije:

He leído ante vosotros en la Biblia, el libro que contiene las instrucciones divinas para que el matrimonio funcione bien y tenga éxito. La Biblia es el manual que contiene las instrucciones del Creador que nos hizo.

Les aconsejo a vosotros dos tener en cuenta estas instrucciones de la misma manera que tenéis en cuenta las instrucciones del fabricante de cualquier producto que adquirís, porque el que ha hecho ese producto sabe mejor que nadie cómo funciona su producto. De la misma manera, no tomar en cuenta las instrucciones del Creador que nos ha hecho y sabe cómo funcionamos mejor en el matrimonio y en todo aspecto de la vida, hará que vayamos a la deriva y fracasemos.

Y terminé diciéndoles:

Aquí tenéis el Manual del Exito Matrimonial. Yo mismo he traducido esta Biblia de sus originales hebreo, arameo y griego, lo cual hace aun más significativo para mí y para vosotros este momento especial.

* * *

En medio de nutridos aplausos les entregué la Biblia, a la cual llamé en la ceremonia "el Manual del Exito Matrimonial". Y acto seguido asumió su parte la señorita Notaría, para el aspecto legal de la celebración. Y he aquí que los libros fueron abiertos.

Ella empezó refiriéndose a lo que acababa de presenciar, diciendo que consideraba "el acto más hermoso y significativo" de todo lo que había presenciado y escuchado en su vida.

¡Y no se imaginan, queridos lectores, quién fue alabado toda esa noche en las mesas del banquete que siguió, y en los días siguientes!

Muchos de los invitados se acercaron a los novios para ver en sus manos el "Manual del Exito Matrimonial". Y luego venían a mi esposa y a mí para expresar su alegría por mi participación tan breve y tan significativa, y por mis inspiradas palabras.

Todos decían:

—¡Qué notario, ni qué cura, ni qué pastor! ¡Fue el mismo traductor de la Biblia que bendijo su boda!

Mi breve participación, y la entrega de la Biblia, no envuelta en papel de regalo, sino abierta y expuesta a la mirada del público, fue bibliológicamente hablando, ¡un golazo de vencedor, conforme a la palabra del corito boliviano que dice:

¡Chumpitaz, negro bandido!
¡Ay, qué golazo que has metido!

* * *

Fíjate que no hablé como suelen hacer los pastores evangélicos, del "varón que se unirá con su varona y serán una sola carne", porque ellos están aferrados a su edición arcaica de la Biblia que habla de "varonas" en lugar de "mujeres".

Esos pastores protestantes que ofician en las ceremonias matrimoniales en sus iglesias ni siquiera se toman la molestia de de ver qué dice el *Pequeño Diccionario Larousse* de la palabra "varona".

—¿Así? ¿Qué había sabido decir pues el *Pequeño Diccionario Larousse* de la palabra "varona"?

—Dice que "varona" significa "marimacho" o "mujer varonil".

* * *

—El propósito de la Toráh —que así se llama el corpus literario de los primeros cinco libros de la Biblia Hebrea—se encuentra especificado en su mismo nombre, "Toráh". Es interesante su etimología: Deriva de la raíz verbal hebrea YRH (ירה), la raíz del verbo "tirar", que en modo causativo (הורה) se traduce: "Enseñar a tirar" o enseñar a dar en el blanco, en el objetivo de la vida, según el propósito para el cual hemos sido creados por el Altísimo, el Dios de Israel.

—¡¡¡No me digas!!! ¿El verbo "tirar" también está en la Biblia? ¡Con razón dices que la Toráh es un excelente Manual para el Exito Matrimonial!

—Así es, mi estimado Pastor Cachuchín. . . La etimología de la palabra Toráh proviene del verbo "tirar" con el arco y la flecha. Y en modo causativo significa "enseñar a dar en el blanco".

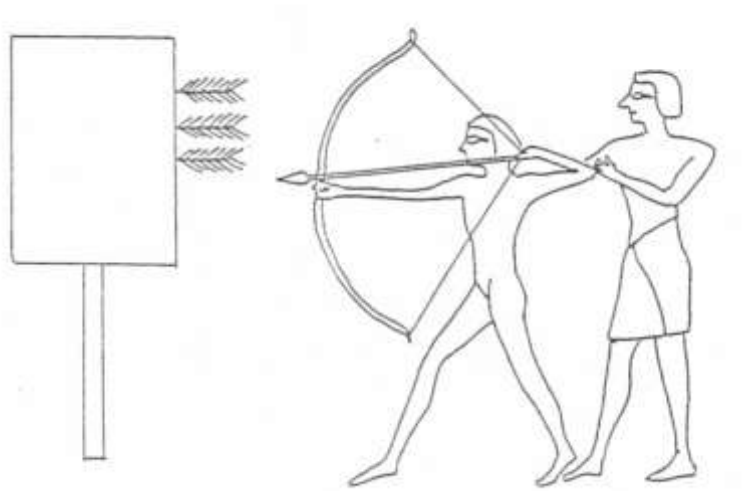
—¡Ahhh!

* * *

La etimología es espléndida si tomas en cuenta este hecho: Ninguna persona que tire con el arco y la flecha lo hace con el objetivo de fallar. Su objetivo es dar en el blanco siempre.

De la misma manera, la Toráh divina, como manual para la vida, apunta para acertar, que equivale a decir "apostar a ganador", para cumplir con exactitud su objetivo, para tener éxito en dirigir y llevar nuestras vidas a un objetivo glorioso.

Parte de la educación en el antiguo Medio Oriente, incluidos Israel, Egipto y otros países, era adiestrar desde temprana edad a los niños y a los jóvenes en la práctica de tiro al blanco, poniendo énfasis en el inicial contacto físico del instructor y su pupilo, como lo ilustra el siguiente detalle de un mural egipcio:



Observa que el maestro coloca suavemente su mano derecha sobre la mano derecha de su pupilo, y su mano izquierda sobre la mano izquierda de su pupilo, hasta el momento en que las apartará porque su pupilo se ha convertido gradualmente en un hábil tirador como su maestro.

Así también la palabra Toráh, el nombre del primer corpus literario de la Biblia Hebrea, deriva del verbo "enseñar a tirar", pero termina refiriéndose a "enseñar" o "instruir" en general. De allí deriva el concepto de "enseñanza" o "instrucción", y eso es la Biblia: La instrucción divina para el hombre y para la mujer de éxito.

* * *

La Toráh, la Biblia, es pues la instrucción o capacitación divina a fin de que logremos el objetivo de nuestras vidas y tengamos éxito. Así está escrito en Josué 1:8:

"Nunca se aparte de tu boca este libro de la Toráh. Más bien, medita en él de día y de noche, para que guardes y cumplas todo lo que está escrito en él. Así tendrás éxito, y todo te saldrá bien."

De manera contraria, fallar dar en el blanco lleva al concepto de "pecar", pecar contra Dios en primer lugar, y contra nuestro prójimo y contra nosotros mismos. En el lenguaje de la Biblia "pecar" es fallar dar en el objetivo de la vida.

* * *

Por muchos días después de las bodas de Stael y Hugo, varias personas de la ciudad de La Paz nos visitaron en casa para adquirir su copia de la Biblia Reina-Valera Actualizada, una edición sin arcaísmos, que comunica perfectamente bien el sentido de las enseñanzas del Creador para sus hijos, los seres humanos, sin remilgos y sin el espialidoso lenguaje religioso.

En aquellos días, mi versión personal de la Biblia, la *Biblia Decodificada*, se encontraba todavía en medio de su proceso editorial, pero ahora se encuentra a la disposición de todo lector, *gratíviris*, en nuestra página web Biblioteca Inteligente:

www.bibliotecainteligente.com

8
LA EMPRESA BIBLICA
EN LA MIRA DE ISRAEL

Recordando cuando publicamos la Biblia miniatura en El Paso, Texas, me vino a la mente un asunto que me ha hecho pensar mucho en la seriedad de las cosas en que estamos involucrados, incluida la seriedad de la "*Versión Miniatura*" de la *Biblia Decodificada*, no obstante su aspecto de juguete de piñata.

Para que entiendas mejor lo que intento decir cuando hablo de la seriedad de las cosas en que estamos involucrados te contaré primero algo respecto de los cuarteles generales de la Editorial Mundo Hispano-Casa Bautista de Publicaciones en la ciudad de El Paso, Texas, cerca de la frontera de Estados Unidos con México.

La sede de la Editorial Mundo Hispano en El Paso tiene dos partes que han sido unidas en un solo bloque del tamaño de una manzana de casas: La parte antigua y la parte nueva.

La parte antigua fue originalmente una plaza planificada por los mexicanos del norte para ser el centro de una aldea que evidentemente no llegó a ser urbanizada ni poblada.

Las precarias instalaciones que había en el lado sur de de la plaza fueron convertidas después en un hospital para tísicos.

Cuando la propiedad fue adquirida por los Bautistas del Sur de Estados Unidos el espacio destinado a la plaza fue convertido en el emplazamiento de las grandes máquinas impresoras de la Editorial Mundo Hispano a la cual conocí en sus buenos tiempos, antes que el libro electrónico, el internet y la apostasía de la Iglesia la llevaran a la quiebra como ha ocurrido a la mayoría de las casas editoriales en todo el mundo.

En el lado occidental de la plaza estaban las instalaciones de mantenimiento del hospital cuyos subterráneos fueron convertidos en enormes depósitos de libros listos para ser embalados a todos los lugares de Estados Unidos donde hay iglesias hispanas y a todos los países de la América Latina.

La parte nueva, construida en el flanco oriental del emplazamiento de la plaza, fue destinada a la administración de la empresa editorial, a la biblioteca que era muy grande y funcional, a las salas de conferencias, al auditórium y a los espacios de actividades sociales.

* * *

Los que formábamos parte del Equipo Editorial Núcleo que produciría la versión de la Biblia Reina-Valera Actualizada (RVA) para nuestra labor en equipo ocupábamos oficinas condicionadas en la parte antigua, y allí mismo teníamos nuestra pequeña sala de estudio en grupo donde llevamos a cabo la labor editorial de la Biblia RVA.

Nuestro espacio —en medio de las cuales se encontraba la oficina del Dr. José T. Poe, el Director del Proyecto de la RVA, la del Dr. Cecilio McConnel, Editor General, y la de vuestro servidor, Revisor Principal—, nos permitía gran libertad de movimiento entre las oficinas de los editores y nuestra labor editorial realizábamos en medio del ruido de las maquinarias y las carcajadas de nuestro equipo que eran parte inherente y *sine qua non* de nuestra labor.

—Pero, doc, ¿acaso no dice usted que se dedicaban a la sacrosanta labor editorial que produciría la Biblia Reina-Valera Actualizada? ¿De dónde, pues, venían las estruendosas carcajadas que hicieron necesario que los aislaran a ese entorno apartado y siniestro de la sede editorial donde deambulaban libremente los fantasmas de los tísicos?

—¡Ay, Calongo! ¡No te imaginas lo divertido que es la labor editorial que produce literatura bíblica para el *populorum*, y más aun cuando se trataba de nuestra exclusiva labor de producir una edición actualizada de la Biblia para remplazar a las versiones arcaicas y llenas de arcaísmos!

—¿O sea que ustedes no se las pasaban de rodillas, como debe ser? ¿O sea que no se torturaban ni se clavaban clavos filudos en las posaderas como hacía el Reverendo Padre José Borrás antes de su conversión al evangelio y su ordenamiento como pastor bautista?

—¡Claro que no, Calongo! Tampoco ayunábamos; más bien comíamos en grupo en los más exclusivos restaurantes de El Paso, donde nos cuidábamos de recordar las hilarantes escenas del entorno editorial para no sorprender al público profano con nuestras carcajadas. También en la sala de conferencias, algunos se dedicaban a la investigación bíblica y a la crítica textual mientras tomaban café o Coca Cola y devoraban sendas hamburguesas, al estilo americano. Yo me contentaba con mi termo y mi yerba mate *Nobleza Gaucha*, importada directamente de Argentina, a pesar de que no soy gaucho ni mucho menos porteño. Yo soy, como dice la palabra, "cholito cama-adentro y con derecho a cawallera".

Varias personas se apegaban a la puerta de nuestra sala de estudio para poder enterarse de qué nos reíamos tanto.

* * *

Pues bien, nuestra labor en equipo —del Equipo Editorial Núcleo formado por el Dr. José Poe, el Dr. Cecilio McConnell y este servidor—, y de los que formaban los equipos de Antiguo Testamento y Nuevo Testamento— empezaba cuando llegaba a la sala el Dr. Poe, el Director del Proyecto Editorial de la RVA. Esto ocurría a veces temprano en la mañana y a veces con cierto retraso dadas las actividades adicionales del Dr. Poe en esta empresa editorial. Pero de todas maneras todos estábamos juntos esperándole, trabajando personalmente en la parte del texto de la Biblia que íbamos a tratar ese día, conversando y contando chistes que nuestra labor editorial suscitaba.

Nuestra risa se difundía por el área de las grandes rotativas Offset, pero a nadie estorbaba.

* * *

A veces teníamos visitas importantes en nuestra sala de estudio, las cuales se llevaban la impresión de estar en el umbral del santuario de Melcochita, del Gordo Casareto, del Chato Barraza, del Petipán, del Jefecito, del Felpudini, del Cara de Caballo, de la Chelita y de todo el elenco del programa humorístico de "Risas y Salsas".

Nuestros visitantes eran conducidos a la Catedral de la Risa Santa, nuestra sala de estudio, por alguna persona del *lobby* que estaba en el frontis de la parte nueva de la sede editorial. Sólo narrar sobre esas visitas que tuvimos daría lugar a escribir un librote de la *pitri mitri*.

—Doc, ¿esa frase está en latín, verdad? ¿Qué tenía que hacer el latín en ese sacrosanto entorno bautista del sur?

—Calongo, nosotros no discriminamos al latín, ni a ningún idioma que pudiese servir de herramienta a nuestra labor editorial. Por eso te voy a contar de una visita que me ha hecho reflexionar mucho en los últimos días, poco antes de que me pusiera a escribir esta historia en medio de mi labor como editor de la *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada*. Se trata de una visita relacionada con la lengua santa, el idioma hebreo.

* * *

Una mañana la señorita que atendía en el *lobby* de la casa editorial tocó nuestra puerta cuando estábamos a punto de empezar nuestra labor editorial con informes y una palabra de oración. Y el Dr. Poe la hizo pasar.

Ella nos dijo que una pareja de israelíes, un hombre y una mujer relativamente jóvenes, se habían enterado en Israel de nuestra labor editorial relacionada con la Biblia y aprovechando de un recorrido que tuvieron que hacer por toda la América Latina, también decidieron visitarnos en El Paso para conocernos personalmente y ver lo que estábamos haciendo.

Muchos detalles no recuerdo bien, porque nunca me puse a pensar sobre lo que podría haber detrás de esa visita tan especial. No recuerdo, por ejemplo, sus nombres, y si eran esposos o no. A la verdad, todo fue rápido y yo, particularmente, no hice preguntas porque el que dirigía nuestro diálogo era el Dr. José T. Poe.

* * *

Cuando ellos entraron a la sala tuvimos una conversación informal y muy amena en español porque ellos, como muchos israelíes, hablaban perfectamente nuestro idioma. Nos dijeron que en su recorrido por los países de la América Latina habían visitado sinagogas judías, mezquitas musulmanas e iglesias cristianas, tanto evangélicas como católicas. Nos revelaron que este tipo de visitas tenían para ellos un significativo valor turístico.

Yo intervine para preguntarles:

—¿Cómo así?

Tal cosa parecía extraño tratándose de ciudadanos de Israel, de judíos.

Ellos respondieron, haciendo alarde de la gran apertura de los judíos israelíes, a diferencia de los judíos de la Diáspora:

—Los cristianos y los musulmanes son hijos putativos del judaísmo, y en sus lugares de culto se adora al mismo Dios, el Dios de Israel. No vemos razón que nos impida a nosotros adorar al Dios de Israel también en sus lugares de culto.

Como decía mi madrecita shilica: "¡Cosas hemos de ver mientras vivimos!"

* * *

Pasamos a tratar de nuestra labor. El Dr. Poe les informó en detalle de lo que estábamos haciendo y de lo novedoso de la Biblia RVA para el mundo de habla hispana, que posteriormente ha sido calificada como "La Biblia Científica".

Ellos se mostraban muy interesados y alegres de encontrarse en medio del paraíso de risas y salsas. Y para no hacerla muy larga, el Dr. Poe les dijo que estábamos a punto de empezar nuestra jornada de trabajo, la cual solemos iniciar con una palabra de oración, y me dijo a mí:

—A ver, Moisés, ya que nos honran con su visita estos amigos de Israel, guíanos en una palabrita de oración en el idioma santo, en hebreo.

Consciente de éste es el idioma del Altísimo, de inmediato oré y terminé diciendo:

—*Bishmó ha-qadósh shel Adonéinu u-Moshiéinu Yeshúa ha-Mashíaj, amén* —en el nombre santo de nuestro Señor y Salvador Jesús el Mesías, amén—.

Mi participación impresionó mucho a nuestros visitantes, que se despidieron de nosotros muy alegremente y luego fueron guiados por la señorita del *lobby* en la parte nueva de la sede de la casa editorial, empezando por la gran sala de la biblioteca que también incluye una mesa donde están desplegadas las banderas de todos los países de la América Latina.

* * *

Esta visita nos sorprendió gratamente.

No preguntamos ni apuntamos nombres y otras referencias.

No preguntamos nada respecto de los países que habían recorrido; sólo sabíamos que previo a su visita habían estado en México.

No preguntamos cómo dieron con las instalaciones de nuestra casa editorial en El Paso, Texas.

No preguntamos cómo se enteraron de nosotros en Israel, o acaso en México, o en otro país.

No preguntamos de cómo supieron llegar a las instalaciones de la Editorial Mundo Hispano en las inmediaciones de Fort Bliss, la base mayor del Ejército de Estados Unidos.

Pensamos que nada de estas cosas era importante comparado con la alegría de que nuestros visitantes de Israel se enteraran de nuestra labor y quisieran conocernos y alentarnos. Y nunca me puse a pensar en aquella hermosa experiencia cuando ellos se dieron cuenta de la grandeza y nobleza de nuestra labor que muchos evangélicos de la calaña del Domingo Fernández menoscababan y maldecían.

Pero cuando recordé este asunto echado en mi cama, a raíz de la nota en *whatsApp* de mi hermano Walter, de que había recogido en la casa de la Dra. Silvia Olano el paquetito de las *Biblias en Miniatura*, me llené de asombro y de inquietud, porque de alguna manera me veo involucrado en la difusión de la Biblia, incluso mediante una "*Versión Miniatura*" y en la seriedad de las cosas en que estamos involucrados.

* * *

¿Cómo no se me había ocurrido antes qué es lo que movió a esa parejita de israelíes a visitarnos en El Paso?

Nomás viajar desde Israel hasta América no es poca cosa. Para empezar, cuesta mucho porque Israel está al otro lado del planeta. Y El Paso, en Estados Unidos, es como decir, Celendín, en el Perú, un pueblito. Aparte del hecho de que nuestra sede editorial no

está en el centro de la ciudad, sino en el campo, en las inmediaciones de Fort Bliss, la base más importante del Ejército de Estados Unidos.

Y me puse a pensar: ¿Acaso no habrían sido ellos enviados por la MOSAD?

Por cierto, en Israel me conocen a mí, como pudo observar Amandita en nuestro último viaje antes de que estallara el COVID-19, pero no conocen a la gente de la Editorial Mundo Hispano. . .

¿Acaso la MOSAD sabe algo de mí que yo no sepa, y se interesa por mis movimientos fríamente calculados?

Todo esto no me sorprende en absoluto pues conozco los movimientos de los Servicios de Inteligencia de varios países del mundo. Por algo he sido docente de Decodificación Estratégica en la EMIE, la Escuela Militar de Inteligencia, de Bolivia.

Lo que realmente me inquietaría es que el Dios de Israel haya determinado mi labor en la vida, para la cual me llevó primero a la Universidad Hebrea de Jerusalem. Pero me inquieta más lo que Dios tenga aún por hacer conmigo, teniendo en cuenta que ninguna empresa divina es cosa fácil y sin riesgos.

Esta reflexión la comparto con Amanda temprano en la mañana, antes de levantarme de la cama para atender las necesidades de nuestra perrita Elif, y ella se asusta más que yo; me refiero a Amanda, no a Elif.

* * *

Fue a raíz de la visita de esos israelíes que me vino a la cabeza y al corazón la idea de proseguir con mi proyecto de la *Biblia Decodificada* para donar su propiedad y Derechos de Autor a la Biblioteca Nacional de Israel juntamente con la propiedad y Derechos de Autor de mi *Diccionario de Hebreo Bíblico*. Esto sería la expresión de mi agradecimiento al pueblo de Israel por cuya mediación ha llegado la Biblia a mis manos, y a vuestras manos.

Y las cosas ocurrieron como lo soñé. En diciembre del 2019, poco antes de que la pandemia del Coronavirus se expandiera por todo el mundo, mi esposa y yo estuvimos en Israel e hicimos la donación de la propiedad de estas obras mías a la Biblioteca Nacional de Israel mediante un documento firmado. Y lo consigno por escrito para ninguna persona ni ninguna otra institución vaya a intentar echar mano de estas obras tras mi partida a mi morada eterna.

La Versión Miniatura de la Biblia deriva su texto de la *Biblia Decodificada*.

9
LA ESTRELLA DE LA MAÑANA

El versículo de Apocalipsis 22:16 que en la *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada* aparece como representativo del último libro del Nuevo Testamento contiene un detalle que yo no había captado antes a pesar de que siempre me rajé la cabeza intentando entender las palabras de Yeshúa o Jesús que dice: "Yo soy la raíz y el linaje de David, la estrella resplandeciente de la mañana."

Los comentarios bíblicos interpretan que "la raíz y el linaje de David", se refiere a su ancestro, a Ishai. Pero aquí Yeshúa no habla de esta línea de la historia ancestral. Lo que Yeshúa dice es que él es la raíz y el linaje de David, remontándose incluso a antes de Ishai. Esto nos lleva a dudar si Jesús está hablando del tiempo o de lo que antecede al tiempo, es decir, de la eternidad.

Así las cosas, no nos remontamos ni siquiera a los días de Rut y Boaz, que anteceden a Ishai, el padre de David, que son "la raíz y el linaje de David", en términos históricos.

Esta manera de hablar de Yeshúa conduce a pensar que él no empieza a existir como hombre en su encarnación, sino que existe como hombre antes de que existiera la especie humana sobre la Tierra, y desde la eternidad.

* * *

Así las cosas, queda por enfocar la palabra "linaje", que no se refiere sólo a la descendencia de David sino también a su ancestro dentro del cual bien pudo haber ocurrido fusión con personas de la tribu de Leví. Esta posible información se sumaría al hecho de que Miriam, la madre de Yeshúa, estaba emparentada con la descendencia de Aharón, el sacerdote levita que según Lucas es ancestro de Elisheva, madre de Juan el Bautista y pariente de Miriam.

El testimonio global de los registros bíblicos es que Jesús es de linaje levítico sacerdotal y también de linaje davídico.

El simbolismo de la estrella apunta, más bien, a su linaje real asociado con el rey David.

* * *

Pero la pregunta que surge de las palabras de Yeshúa no es tanto respecto de su asociación histórica con David, sino respecto de esta aseveración un tanto misteriosa: "Yo soy la estrella resplandeciente de la mañana".

De buenas a primeras se asocia la palabra "estrella" con la profecía de Balaam en Números 24:17 en que el símbolo de la estrella apunta a la realeza, como el símbolo del cetro. Observe el paralelismo *membrorum* sinónimo de "estrella" y "cetro" en las palabras de Balaam:

Una <u>estrella</u> saldrá de Jacob;
se levantará un <u>cetro</u> de Israel. . .

Es posible que el simbolismo se origine en la creencia de que cada rey tenía su estrella en el cielo, así como tenía su cetro en la tierra. O que su estrella aparecía en el cielo anunciando su nacimiento en la Tierra. O que la estabilidad de su lumbre garantizaba su estabilidad dinástica, porque aparentemente una estrella nunca muere.

* * *

Pero conste que la profecía de Balaam no queda en esto, sino que continúa diciendo:

Uno de Jacob dominará
y destruirá a los sobrevivientes de Ir.

Lo que da a entender es que Moab, representada en su rey Balak que contrató a Balaam para maldecir a Israel o Jacob, sería más bien dominada por el rey de Israel. En particular el profeta concentra su visión en la destrucción de los sobrevivientes de la realeza moabita en Ir-Moab, la principal fortaleza de Moab sobre el río Arnón.

Y las cosas ocurrieron de esta manera bajo el rey David según 2 Samuel 8:2, 12.

* * *

Pero, ¿por qué se relaciona Jesús con la estrella de la mañana, es decir con el aspecto brillante del planeta Venus cuando aparece al lado del Sol en las mañanas? —Aparte de que Venus no es una estrella, sino un planeta—.

Creo que lo de “la mañana” enfoca el comienzo de un nuevo día profético, digamos el Día de YHVH, del mismo modo que Malaquías 4:2 anuncia: “Pero para vosotros que teméis mi Nombre, nacerá el Sol de Justicia, y en sus alas traerá sanidad.” Sin duda no se refiere tanto a la estrella que se llama Sol, sino al hecho de que el Sol brilla para todos y es símbolo de la verdadera justicia y sanidad divina que no discrimina entre los habitantes del mundo.

Hasta aquí la exégesis es de ayuda, pero más allá de lo dicho no nos queda sino aventurarnos a la eiségesis o a algo más que la eiségesis: A la decodificación hermenéutica, que aparentemente en el caso nuestro es nada más fruto de una corazonada que surge de las preguntas:

¿Por qué habla Yeshúa de ser la Estrella de la Mañana, refiriéndose al brillo particular del planeta Venus cuando aparece al lado del Sol temprano en las mañanas?

¿Acaso el planeta Venus tiene mucho que ver con la profecía bíblica?

¿O acaso simplemente se subraya su asociación con el Sol? —A manera de padre e hijo, que además, desde el punto de vista de la cosmogonía Venus, como la Tierra, sí derivan su existencia y su masa de nuestra estrella, el Sol—.

Todo lo que acabamos de señalar pertenecen al ámbito tradicional de la Hermenéutica Bíblica.

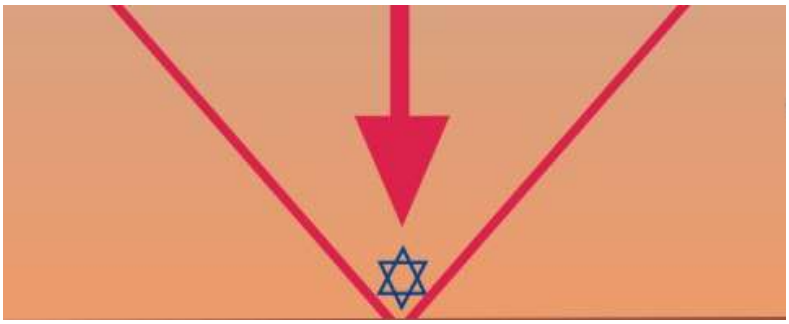
* * *

En las palabras de Yeshúa él mismo se relaciona con el simbolismo de la Estrella de la Mañana, de modo que podemos dar el salto de la Decodificación que nos lleva a aterrizar en el simbolismo de la Estrella de David, que no es sólo una estrella desde el punto de vista gráfico, sino que se llama "Estrella de David" sin que podamos saber categóricamente cuál es el origen de esta asociación de "estrella" y "David" ni a qué cosa apunta el gráfico que llamamos "Estrella de David".

Se ha establecido documental o arqueológicamente que la Estrella de David aparece en Israel a partir de los días de los Macabeos sin que se sepa cómo y por qué, ni por qué se llama Estrella de David.

Pero su forma, el montaje de dos triángulos isóseles, tiene un mensaje que puede ser asociado con las declaraciones de Yeshúa respecto de su procedencia y su destino, porque el vértice de uno de los triángulos apunta arriba y el vértice del otro apunta abajo.

Este hecho asocia el gráfico resultante con "el gráfico del millón de dólares" que me ha tocado diseñar en la pizarra del Aula Magna de la CBUP. En dicho gráfico las líneas del triángulo cuyo vértice toca tierra representan la Inmanencia divina y las líneas del triángulo que se juntan arriba representan la Trascendencia de Dios.



En el gráfico que dio origen a nuestro póster que representa a YESHUA como un bebé yo había dibujado originalmente un hombrecillo que representaba a Yeshúa, y sin pensarlo, en el momento de diseñar el póster con la Dra. Silvia Olano, lo cambié por el dibujo de una pequeña Estrella de David, mucho antes de que pensara y reflexionara por qué lo hice, como lo hago ahora.

S E G U N D A P A R T E
CARACTERISTICAS
DE LA VERSION MINIATURA DE LA
BIBLIA DECODIFICADA

En esta Segunda Parte del presente volumen introductorio a la *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada* abundo en detalles sobre su diseño editorial.

El hermoso diseño de la *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada* tiene las siguientes características en lo que respecta a su formato y diseño gráfico.

1. Este es el diseño de la *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada*:

La *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada* tiene en su cubierta el logo de la *Biblia Decodificada* que es una Menoráh o Candelabro de Siete Brazos dentro de un marco institucional, el marco institucional del Centro de Estudios Bíblicos "Casiodoro de Reina" (CEBCAR) también la tiene como logo.

Si acudes a nuestra página web Biblioteca Inteligente verás que cada libro de la *Biblia Decodificada* va precedido de este logo:

2. En el reverso de la parte frontal de la cubierta hay un espacio que puede ser utilizado por los usuarios de manera personalizada, digamos, para escribir unas pocas palabras de Dedicatoria para la persona especial con quien quieren compartir la Versión Mianiatura de la *Biblia Decodificada*.

En la edición diseñada para las Bodas de Plata de la CBUP se ha incluido este gráfico:

Este diseño puede ser variado para personificar ocasiones festivas, como bodas matrimoniales, cumpleaños, aniversarios, bautismos, fiestas infantiles, celebraciones de Navidad y de Bajada de Reyes, etc.

3. En la primera página de la *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada* está la PRESENTACION, decorada con la foto de un bebé chupando su mamadera al estilo "qué me importa", agarrando la mamadera con sus dos patitas.

La Biblia es la leche espiritual

Al pie de la foto dice: "La Biblia es la leche espiritual", palabras que tienen conexión con el texto de la Primera Epístola del Apóstol Pedro 2:2 que dice: "Desead como niños recién nacidos la leche espiritual no adulterada, para que por ella crezcáis para salvación."

El texto de la PRESENTACION dice así:

PRESENTACION

Ahora tienes en tus manos
la *Versión Miniatura*
de la *Biblia Decodificada*
que contiene un texto escogido
de cada libro de la Biblia,
la leche espiritual que te
ayudará a conocer a Jesús,

Yeshúa el Mesías,
y lo que tiene para ti.
Tienes acceso a la versión
completa en la página web
www.bibliotecainteligente.com
que incluye una introducción
a la *Biblia Decodificada*.

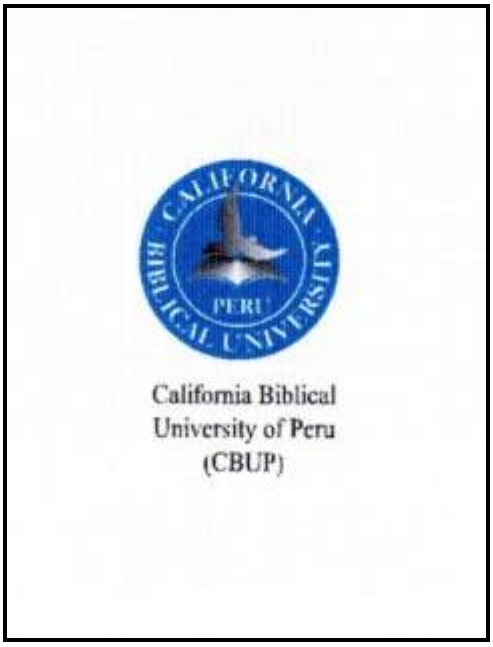
El nombre de Jesús en su idioma original, el hebreo, es Yeshúa, y así es como aparece escrito en la *Biblia Decodificada*. Su forma hebrea nos lleva más cerca de su significado y su significación, "Salvador", como aparece en el texto escogido del Evangelio de Mateo 1:21: "Porque él salvará a su pueblo de sus pecados."

La PRESENTACION también informa que el lector tiene acceso a la versión completa de la *Biblia Decodificada* en nuestra página web Biblioteca Inteligente, **www.bibliotecainteligente.com**

4. A la PRESENTACION le sigue la página que introduce a la primera parte de la Biblia, conocida como "Antiguo Testamento", pero cuyo nombre propio es LA BIBLIA HEBREA.

Le sigue la parte conocida como "Nuevo Testamento" que empieza en la página 21.

5. En el anverso de la parte trasera de la cubierta aparece el logo de la California Biblical University of Peru (CBUP), cuya plataforma de Educación Cristiana lanzó la novedad de la Biblia Miniatura con motivo de la convocatoria de un COMED o Congreso de Maestros de la Escuela Dominical por su fundadora, la Dra. Carmen Espinoza Bravo, graduada de la CBUP.



Observe la asociación conceptual entre la *Biblia Decodificada*, expuesta en el logo de la CBUP abierta, con la palomita que simboliza el Espíritu Santo revoloteando encima, porque él la ha inspirado originalmente y también la inspira al lector.

6. Lo que requiere de mayor aclaración es la caricatura que aparece en el reverso de la parte trasera de la cubierta:

Es la caricatura del Dr. Moisés Chávez, el traductor-editor de la *Biblia Decodificada* en la cual se basa el texto de todos los volúmenes que forman la Biblioteca Inteligente, ahora accesible a todo lector en la página web:

www.bibliotecainteligente.com

En dicha caricatura, conocida científicamente como "el Potochito", él aparece con su típico atuendo shilico, en que destacan su potocho o sombrero shilico y su cúngash, mientras camina prosalla y safasique sobre el pasto del campo llevando su Biblia en su sobaco y al hombro su talega de atabales. Ya viste esta caricatura, hecha por él mismo, en el Prólogo del presente volumen:

La oda al Potochito la citamos del segundo volumen de la Serie de HISTORIAS ESCOGIDAS de nuestra página web Biblioteca Inteligente, intitulado, *Filosofía de la vida*. Y dice así:

EL POTOCHITO

A cual más enamorado de la vida
y de merucas repletos sus bolsicos,
prosalla y safasique sale
llevando siempre a cuestas
su talega de atabales.

CORO:

¡Al trote!
Al estilo Miguelino.
Ahorrando zapatos,
al estilo tío Andrés.

Dirás:
"¡Hay serrr un pateperro
ese shilico!"
Pero así como lo ves.
debajo de su humilde potocho celendino
se esconde un erudito de la Biblia.

7. En la misma parte de la cubierta aparece el número telefónico en el cual se obtiene información respecto de las impresiones personalizadas o *custom made* de la Versión Miniatura de la *Biblia Decodificada*.

PEDIDOS PARA CELEBRACIONES:
California Biblical University of Peru
CEB Casiodoro de Reina-Tel. 948-186651

T E R C E R A P A R T E
COMENTARIO DE
LOS VERSICULOS ESCOGIDOS DE
LA VERSION MINIATURA

En las *Biblias en miniatura* con el texto de la Biblia RVA que dieron origen a la *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada* los versículos fueron escogidos con criterio nemotécnico, memorístico, es decir, eligiendo un texto que se suele memorizar gracias a su mensaje devocional o impactante. En nuestra *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada* han sido escogidos con el criterio de que cada versículo represente el contenido de cada libro de la Biblia, pero sin descartar del todo el aspecto nemotécnico que es tan importante.

La edición actual de la *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada* no está del todo sellada. Queremos dar cabida a nuestros lectores a la labor de selección de los versículos, y es posible que las ediciones futuras sean implementadas con su aporte. El reto de selección, nomás, podría ser motivo de seminarios, cursos cortos programados y cursos maratónicos de gran apelación.

Tan sólo para dar una idea de todo cuanto involucra la labor de selección de versículos, a continuación comentamos los versículos que representan a los libros de la Biblia Hebrea o Antiguo Testamento, y para mayor claridad escribimos con letras itálicas los versículos escogidos.

La *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada* no es sólo asunto de niños. Las personas mayores pueden participar en cursos cortos programados o en cursos maratónicos con el fin de ampliar sobre bases exegéticas inteligentes nuestro escueto comentario incluido a continuación.

GENESIS 1:1, 2

Cuando Dios comenzó a crear los cielos y la Tierra, la Tierra estaba entremezclada y sin orden. Había tinieblas sobre la superficie del océano, y un viento de Dios revoloteaba sobre la superficie de las aguas.

Este es el primer versículo de la Biblia Hebrea y nos habla de la Creación de Dios del Universo y del planeta Tierra.
La palabra "cielos" en la Biblia Hebrea mayormente se refiere al Universo, y formando parte del Universo se encuentra nuestro planeta, la Tierra, que debemos escribirla con mayúscula porque es el nombre del planeta. En otros casos, cuando se refiere al contraste entre el mar, el cielo y la "tierra", en la *Biblia Decodificada* la escribimos con minúscula.

El escenario de la creación de la Tierra está repleto de tinieblas porque la luz del Sol no alcanzaba a tocar su superficie debido a que estaba cubierta de una atmósfera primitiva entremezclada por agua en estado de vapor.

La expresión, "la superficie del océano" se refiere a que en un tiempo de la historia de nuestro planeta su superficie estaba totalmente cubierta de agua acumulada sobre la corteza terrestre que después fue aflorando como continentes e islas.

La expresión, "y un viento de Dios revoloteaba sobre la superficie de las aguas" se refiere a las poderosas fuerzas de la creación y de la formación de la Tierra designadas como "viento" (hebreo, *rúaj*). En la *Biblia Decodificada* traducimos esta palabra en su sentido básico.

La expresión calificadora, "de Dios", expresa en hebreo el caso superlativo: Luego, "un viento de Dios" significa "un viento muy poderoso" que removía la masa de las aguas del océano primigenio y hacía visible la parte seca.

Como la palabra *rúaj* que se traduce "viento" también se usa en la Biblia para referirse al Espíritu de Dios como una teofanía o manifestación sensible de Dios, esta expresión también se traduce, "y el Espíritu de Dios revoloteaba sobre la superficie de las aguas".

El libro de Génesis sigue hablando del origen de la vida en la Tierra, en la creación del hombre, en el origen de las naciones, y en detalle trata del origen del pueblo de Israel. Por eso se llama Génesis, palabra griega que significa "origen" o "principio".

EXODO 3:14

Dios dijo a Moisés: ". . . 'Así dirás a los hijos de Israel: YHVH me ha enviado a vosotros.' "

El libro de Exodo trata del éxodo o salida de los hijos de Israel de la esclavitud a que estuvieron sometidos en Egipto, rumbo a la Tierra de Israel, una tierra de libertad. Para llevar a cabo la misión de sacar a los hijos de Israel de Egipto Dios escogió y envió a los hijos de Israel a Moisés para ser su líder.

Este versículo introduce al Nombre de Dios, el Tetragrámaton Sagrado, YHVH (del griego, *tetra*, "cuatro" y *grámatos*, "letras"). Para facilitar su lectura el lector puede leer en

lugar de YHVH, Yahvéh o Jehovah. En otras versiones de la Biblia se lo lee como "el Señor".

En este versículo Dios habla de sí mismo, de su Nombre impronunciable, que en la *Biblia Decodificada* aparece escrito como en hebreo con puras letras consonantes y sin vocales.

Los que leen la Biblia en hebreo no tienen problema al pensar este Nombre divino o al sustituirlo por los nombres "Yahvéh", "Jehováh" o "el Señor".

LEVITICO 26:12

Andaré entre vosotros y seré vuestro Dios, y vosotros seréis mi pueblo.

El libro de Levítico deriva su nombre del hecho de que sus instrucciones son especialmente dirigidas a los levitas y sacerdotes de Israel que estaban encargados de dirigir el culto a Dios en el Tabernáculo. Pero también son instrucciones a todo individuo del pueblo de Israel y a toda la humanidad.

Siguiendo con la enseñanza derivada del texto escogido de Exodo observamos que la raíz verbal hebrea de la que deriva el nombre YHVH, que se traduce "ser" y "estar"), contiene la promesa de la inmanencia divina en medio de su pueblo Israel, expresada por las palabras de nuestro texto en Levítico: "Andaré entre vosotros" y "seré vuestro Dios".

Casualmente, el concepto del pueblo de Dios se define como que es la entidad étnica o humana en medio de la cual anda Dios, es decir, en medio de la cual él se manifiesta.

De las palabras de este texto deriva el epíteto divino, "el Dios de Israel", que abunda sobre todo en el libro del profeta Isaías y expresa el misterio más asombroso de la inmanencia divina, que el Dios del Universo, sea más accesible a la humanidad a través del testimonio de su pueblo Israel.

NUMEROS 6:24-26

YHVH te bendiga y te guarde.
YHVH haga resplandecer su rostro sobre ti,
y tenga de ti misericordia.
YHVH levante hacia ti su rostro,
y ponga en ti paz.

Este texto del libro de Números es la fórmula de la Bendición Sacerdotal que pronunciaban los sacerdotes ante el pueblo de Israel y ante las personas individualmente.

Cualquier israelita podía pronunciar esta Bendición ante otros israelitas y también ante los gentiles.

¿Y por qué se la llama "bendición"

Porque realmente Dios bendice. El bendice a todo ser humano que hace lo mismo que él: Que levanta a YHVH su rostro con humildad y reverencia.

Desde el punto de vista literario y de la crítica de formas este texto cabe dentro de la categoría de las doxologías, que generalmente tienen lugar en la parte final de un acto de culto.

DEUTERONOMIO 6:4, 5

Escucha, Israel: YHVH nuestro Dios, YHVH uno es. Ama a YHVH tu Dios con todo tu corazón, con toda tu alma y con todos tus valores.

Este texto del libro de Deuteronomio declara que Dios es uno y que hay que amarle con todo nuestro ser. En hebreo este texto conocido por su palabra inicial, *Shemá*, "Escucha". Pertenece a la categoría literaria de un credo o declaración de fe. Se trata pues del Credo de Israel.

Las palabras, "con todo tu corazón", se refieren a nuestra mente, porque en la anatomía semítico-hebrea antigua el corazón era considerado la sede de la mente y de nuestro pensamiento.

Las palabras, "con toda tu alma", se refiere a la totalidad del ser del hombre como entidad viviente cuya sede ya no está en el cuerpo sino en su parte espiritual, inmaterial.

Llama la atención la traducción de la expresión hebrea *"be-jol meodéja"* como "con todos tus valores", lo que en otras versiones ha sido traducido como "con todas tus fuerzas". En realidad la expresión hebrea es hiperbólica, al hablar en tercer lugar de algo climáctico después de haber hablado de manera gradual de "todo tu corazón" y de "toda tu alma". Como no hay otra palabra que exprese el clímax, lo *quasi* inexpresable, la expresión hebrea se traduciría literalmente como "con todo tu mucho".

Consideramos que la expresión que la traduce "con todas tus fuerzas" limita lo que expresa el *Shémá* en hebreo, y a muchos sólo les hace pensar en fuerzas físicas.

No se trata de tres cosas sino de una sola cosa expresada en forma cada vez más intensa.

JOSUE 1:8

Nunca se aparte de tu boca este libro de la Toráh; más bien medita en él de día y de noche para que guardes y cumplas todo lo que está escrito en él. Así tendrás éxito y todo te saldrá bien.

El primer nombre de la Biblia, es decir, su nombre original hebreo es *Toráh*, palabra que significa "instrucción" de Dios para su pueblo Israel.

Toráh es una palabra tan rica en su significado que en la *Biblia Decodificada* preferimos no traducirla sino sólo transcribirla. De este modo la Biblia Decodificada se presenta como la versión española más cercana al texto de la Biblia Hebrea.

Otras versiones de la Biblia traducen la palabra *Toráh* y de este modo la reducen en su significado. La traducen como "ley" con minúscula, como no conviene al nombre propio del Libro sagrado, lo que equivale a decir "biblia". Y esto, aparte de que la palabra en su etimología no significa "ley", y que es un hecho de que la mayor parte de la primera

sección de la Biblia Hebrea, conocida como Toráh es predominantemente un montaje de interesantes historias cortas, y no es literatura normativa.

La expresión, "el libro de la Toráh", se refiere en primer lugar al rollo que contenía los Diez Mandamientos que Dios dio a su pueblo Israel en el Monte Sinaí. La misma palabra se refiere a toda la literatura derivada de los Diez Mandamientos a manera de comentario ampliado a lo largo de la historia de Israel en el Período Bíblico.

Las palabras "tener éxito" en la Biblia Hebrea y en la *Biblia Decodificada* aparecen en otras versiones de la Biblia como "ser prosperado" y de este modo relativizan su significado para el hombre moderno que realmente busca éxito en la vida y en todas sus empresas.

La Toráh nos enseña cómo alcanzar el éxito verdadero.

JUECES 5:31

¡Perezcan así todos tus enemigos, oh YHVH! Pero los que te aman sean como el Sol cuando sale en su poderío.

El libro de Jueces, si uno observa detenidamente su contenido contiene una teodicea, es decir una constante lucha de Dios con sus enemigos, que cada vez son derrotados. Lo sorprendente de este concepto es que varias veces el enemigo de Dios es su mismo pueblo Israel, al cual somete a castigos, pero siempre Dios se compadece de su pueblo y lo perdona y lo restaura.

En esta fase de la historia de Israel la manera de restaurar y liberar a su pueblo es levantando "jueces" en medio de él, los cuales ejecutan la liberación de YHVH por un tiempo de diferente duración durante el cual ejercen funciones de gobierno y también de administración de justicia.

Es impresionante la analogía del Sol que irrumpe en la bóveda celeste en cada amanecer después de la noche. De esta manera empiezan cada día los que aman a Dios, a YHVH. Pero los que no aman a Dios, y que de hecho son considerados sus enemigos, empiezan sus días como cuando los terminan, sin poderío.

En este texto, "Sol" va con mayúscula, como "Tierra" en Génesis 1:1, porque es el nombre propio de nuestra estrella.

RUT 1:16

Pero Rut respondió: "No me ruegues que te deje y que me aparte de ti; porque dondequiera que tú vayas, yo iré. Y dondequiera que tú pases la noche, yo pasaré la noche. Tu pueblo será mi pueblo, y tu Dios será mi Dios."

El pequeño libro de Rut es la historia de una mujer de origen gentílico que logró ingresar al pueblo de Israel por la puerta principal, debido a su amor al Dios de Israel y a su pueblo, y a su firme decisión. Es la historia de cómo se convirtió en un personaje tan hermoso e importante de la historia de Israel.

Es que el pueblo de Israel no es básicamente un factor genético sino espiritual. La sangre de Israel es la misma sangre de toda la humanidad, pero su espíritu está codificado y sellado como Pueblo de Dios.

Las palabras de Rut revelan el hecho de que cualquier ser humano de cualquier pueblo del mundo puede llegar a formar parte del pueblo de Dios.

Los comentaristas del libro de Rut siempre se quedan maravillados de que este libro haya sido escrito en el seno del pueblo judío, que franqueara el acceso a Israel de sus antiguos enemigos acérrimos, los moabitas, y que finalmente llegase a ser incluido en el canon de la Biblia Hebrea. Pero ha ocurrido, con el resultado de arrojar gran luz sobre el judaísmo y la fe de Israel, no tanto desde la perspectiva de Israel sino de la perspectiva del Dios de Israel.

Por tratarse de un libro corto, el libro de Rut ha sido enfocado hermenéuticamente, es decir, en su Exégesis y su Exégesis, en el Volumen 6 de la Serie HERMENEUTICA de la página web Biblioteca Inteligente.

1 SAMUEL 3:10

Entonces vino YHVH, se detuvo y llamó como las otras veces: "Samuel, Samuel." Samuel respondió: "Habla, que tu siervo escucha."

Este texto es especial para los niños, porque quien escuchó la voz de Dios llamándole no fue un viejo, sino un niño que por razones especiales en su vida llegó a vivir en el templo de Dios en la ciudad de Shilo, en un lugar adjunto al altar divino. Y él mismo respondió a Dios: "Habla, que tu siervo escucha."

Samuel fue profeta de Israel desde su infancia, es más, desde antes de nacer, como lo fuera Jeremías y todos los profetas de Israel.

El texto escogido para representar este libro incluye el nombre del profeta Samuel a quien la tradición judía asocia la escritura de los dos libros llamados por su nombre.

Desde el punto de vista histórico, el período y el ejercicio profético de Samuel coincide con la fase final del Período de los Jueces. Samuel es considerado como el último juez o gobernante pre-monárquico de Israel.

2 SAMUEL 2:4

Entonces vinieron los hombres de Judá y ungieron allí a David como rey sobre la casa de Judá.

El texto del libro de 2 Samuel está centrado en la historia de David desde que era tan sólo un adolescente, y cómo llegó a ser rey de Israel. David fue ungido rey primero sobre la tribu de Judá y después sobre todo Israel.

En la elección de este texto que incluye el nombre de David se observa claramente el criterio para escoger el versículo clave que representa a cada libro de la *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada*: Debemos escoger el versículo que dé una idea del contenido de la totalidad del libro.

DAVID

1 REYES 8:41-43

Cuando el extranjero que no sea de tu pueblo Israel venga de una tierra lejana a causa de tu Nombre. . . y acuda a orar a este templo, escucha tú en los cielos, el lugar de tu morada. Haz conforme a todo aquello por lo cual el extranjero clame a ti, para que todos los pueblos de la Tierra conozcan tu Nombre.

El texto del primer libro de Reyes se centra en la historia del sucesor de David en el trono, el rey Salomón, y este versículo en particular es un segmento de su oración con motivo de la inauguración del portentoso templo que mandó edificar para el Dios de Israel en la ciudad de Jerusalem.

El libro de 1 Reyes presenta la historia de la dinastía de David empezando por su hijo Salomón hasta los reinados de Yehoshafat (Josafat) y Ocozías.

Este texto señala que en el Templo de Jerusalem siempre hubo un espacio, un atrio para los gentiles, como incluso se puede observar en el libre acceso que tienen para orar ante el Muro de los Lamentos, sin ninguna discriminación.

En realidad, el judaísmo es una religión de servicio sacerdotal a toda la humanidad. En esto también consiste el evangelio: Jesús nunca pensó en fundar una religión cristiana, aunque supo que el devenir de la historia conduciría a eso.

El texto se refiere a los gentiles que acudirían a dicho templo para adorar al Dios de Israel, porque el Templo de Salomón como lo ha concebido Dios mismo, es una "casa de oración para todas las naciones", es decir, para todos los gentiles, de la misma manera que lo es para todos los hijos de Israel.

En este versículo, “Nombre”, el Nombre de Dios, va con mayúscula según la pauta expuesta por McKenna en sus escritos sobre “la teología del Nombre”, cuando la palabra “Nombre” remplaza al nombre YHVH.

John E. McKenna, fundador de la CBUP, dio cátedra sobre este tema relacionado con el Nombre de Dios, en los primeros seminarios que dictó en nuestra sede en Lima.

2 REYES 2:11, 12

Aconteció que mientras ellos iban y conversaban, he aquí un carro de fuego con caballos de fuego los separó a los dos, y Elías subió al cielo en un torbellino. Eliseo, al verlo, gritó: “¡Padre mío! ¡Padre mío! ¡Carro de Israel y su gente de a caballo!”

El libro de 2 Reyes empieza con una amplia sección de texto que presenta el desempeño profético de Elías y Eliseo en tiempos de la monarquía posteriores a la división del reino de Israel a partir de Joram, hijo de Yehoshafat o Josafat.

La expresión, “Padre mío”, revela la estrecha relación de Elías y Eliseo en su carácter y status de profetas. Es una expresión relacionada con otra del mismo contexto: “los hijos de los profetas”.

La expresión, “Carro de Israel y su gente de a caballo”, deriva del contexto del ejército de Israel en el campo de batalla. En el contexto de las palabras de Eliseo va en paralelismo con “padre mío”, y se refiere a Elías como que es la fuerza espiritual que garantiza la victoria de Israel en todo sentido. En tiempos antiguos la figura de un carro tirado por caballos representa la fuerza o poderío espiritual de un ejército. Por eso dice en Zacarías 4:6 dice: “ ‘No con ejército, ni con fuerza, sino con mi Espíritu’, ha dicho YHVH de los Ejércitos.”

En tiempos antiguos no se podía concebir que fuera posible otro medio de locomoción y de fuerza aparte de los animales. No se tenía noción de una máquina que no fuera movida por el hombre o por animales; por eso la fuerza de una máquina se mide hasta ahora en “HP” (*horse-power* o “caballos de fuerza”). Cuando Ezequiel tuvo su experiencia con una máquina la describió como que todas sus partes eran movidas por “el mismo espíritu”, de la manera que los seres humanos y los mismos animales se mueven y movilizan a causa de un factor espiritual que es parte de su naturaleza como seres vivientes.

En el contexto de los antiguos carros de guerra, la palabra hebrea *parashav* no se refiere a “jinetes”, porque los *parashav* no van montados sobre los caballos, sino que los conducen mediante cuerdas. La traducción de la *Biblia Decodificada* como “gentes de a caballo” tampoco es exacta, pero es más aproximada, porque los caballos de un carro son conducidos por hombres que dejan libre al hombre que dispara con el arco y la flecha, que también es blindado por otro hombre destinado para ello. Se trata de un equipo de por lo menos tres hombres: El francotirador, el que le provee de blindaje y el que conduce el carro siguiendo las órdenes del primero.

1 CRONICAS 16:7, 8

Aquel mismo día, por vez primera David ordenó alabar a YHVH bajo la dirección de Asaf y de sus hermanos, diciendo: "¡Alabad a YHVH! ¡Invocad su Nombre! Dad a conocer sus hazañas entre los pueblos."

Aparte de su primera parte estadística y genealógica, el libro de 1 Crónicas trata del reinado de David, por lo que es necesario incluir su nombre en el texto que se escoja de este libro.

El texto clave a escoger tiene que ver con el Salmo de David compuesto con motivo de la conducción del Arca de Dios a la Ciudad de David, a su emplazamiento que muy probablemente estaba en su parte más alta llamada Ofel, contigua a la cima del monte Moriah, que en esos tiempos era propiedad de Arauna, un prominente hombre de origen jebuseo y probablemente convertido a la fe de Israel.

El Ofel estaba separado de la era de Arauna por una depresión en el terreno que una vez rellenada para formar una explanada continua fue llamada Milo (o "Relleno"). Esto sería corroborado por alguna excavación arqueológica en el actual emplazamiento de la Mezquita de El Acsa.

En mi último viaje a Jerusalem, que realicé con Amanda, observé en silencio los detalles topográficos visibles e invisibles que fundamentan mis conjeturas sobre el Ofel y el Milo.

2 CRONICAS 36:23

Así ha dicho Ciro, rey de Persia: "YHVH, Dios de los cielos, me ha dado los reinos de la tierra y me ha comisionado para que le edifique un templo en Jerusalem, que está en Judá. Quien haya entre vosotros de todo su pueblo, que YHVH su Dios sea con él, y suba."

El contenido de 2 Crónicas es paralelo al de 2 Reyes, y para no repetir versículos en la *Versión Miniatura* escojo el último versículo de 2 Crónicas, que vislumbra el retorno de los judíos a Sión y la reconstrucción del Templo de Jerusalem con que empieza la gradual reconstrucción del status de Israel como Estado.

ESDRAS 7:27, 28

¡Bendito sea YHVH, Dios de nuestros padres, que puso tal cosa en el corazón del rey para honrar la casa de YHVH que está en Jerusalem! Pues él inclinó hacia mí su favor delante del rey, de sus consejeros y de todos los poderosos gobernadores del rey. Así me fortalecí, pues la mano de YHVH mi Dios estaba conmigo.

Observa que hay secuencia entre el texto escogido de 2 Crónicas y el texto de Esdras, pues en el canon de la Biblia Hebrea desde 1 Crónicas hasta Nehemías incluido, se trata de un solo bloque literario de origen sacerdotal, es decir, su autor o autores fueron sacerdotes de Israel.

NEHEMIAS 13:14

¡Acuérdate de mí, oh Dios mío, respecto de esto, y no borres las bondades que hice por la casa de mi Dios y por sus servicios!

El texto escogido al decir "por la casa de mi Dios" sigue en la temática secuencial de los libros anteriores y hace resaltar una frase típica del libro de Nehemías: "Acuérdate de mí, oh Dios mío."

La presencia de la frase típica de Nehemías revela que, de ser el libro un producto editorial final de una empresa sacerdotal dirigida por Esdras, de hecho también se basa en recuentos escritos de la pluma de Nehemías, un hombre realmente admirable.

No se descarta que Nehemías mismo haya escrito su libro en su formato actual.

ESTER 2:17

El rey amó a Ester más que a todas sus mujeres, y ella halló gracia y favor delante de él, más que todas las demás jóvenes vírgenes. El puso la corona real sobre su cabeza y la proclamó reina en lugar de Vashti.

El libro de Ester ha sido escrito para establecer y sustentar la continuidad de le celebración de la fiesta de Purim que conmemora la liberación del pueblo de Israel del genocidio programado por el perverso Amán, el ancestro espiritual de Hitler. Pero se ha escogido el texto de Ester 2:17 porque incluye el nombre de Ester y trata de las circunstancias de su ascenso al trono como reina del Imperio Persa en lugar de la destituida Vashti. Gracias a su ascenso al trono pudo actuar como instrumento divino para planificar en asociación de Mardoqueo (Mordejai) la liberación de su pueblo Israel.

JOB 19:25, 26

Pero yo sé que mi Redentor vive, y que al final se levantará sobre el polvo. Y después que hayan deshecho esta mi piel, en mi carne he de ver a Dios.

Este texto asocia en paralelismo membrorum a Dios y su actuación como Redentor.

Este versículo es realmente maravilloso, y para mí el más poderoso testimonio profético.

SALMOS 1:1, 2

Bienaventurado el hombre que no anda según el consejo de los impíos, ni se detiene en el camino de los pecadores, ni se sienta en la silla de los burladores. Más bien, en la Toráh de YHVH está su delicia, y en ella medita de día y de noche.

Es imposible no representar al libro de los Salmos con los dos primeros versículos del Salmo 1 que subraya la práctica de la reflexión o meditación en la Toráh en la vida de las personas consideradas piadosas (lo contrario son los impíos). Y justamente, el fruto de tal reflexión es la producción oral o literaria del género lírico de los Salmos.

PROVERBIOS 1:1

Los Proverbios de Salomón hijo de David, rey de Israel: Para conocer sabiduría y disciplina; para comprender los dichos de inteligencia.

Este primer versículo de Proverbios ha sido escogido por incluir la palabra "proverbios" inserto en el nombre del libro. El propósito del autor de Proverbios, según este versículo introductorio, es doble:

En primer lugar, "conocer sabiduría", la misma que es asociada con la "disciplina", porque la reflexión en Israel siempre tiene resultados prácticos en la vida del talmíd jajam o estudiante sabio.

En segundo lugar, "comprender los dichos de inteligencia". Aquí, "inteligencia" actúa como sinónimo de sabiduría y nos revela el secreto de asociar la sabiduría con la inteligencia emocional. Pero el énfasis está puesto en el aspecto literario, en la introducción a la literatura sapiencial.

ECLESIASTES 3:11

Todo lo hizo hermoso en su tiempo. También ha puesto un enigma en el corazón de ellos, de modo que el hombre no alcanza a comprender la obra que Dios ha hecho desde el principio hasta el fin.

El libro de Eclesiastés es el más liberal de los libros de la Biblia Hebrea, en el sentido de que concede al sabio o filósofo de Israel un margen de libertad en el ámbito de la fe que sobrepasa con creces a otras religiones. Sin embargo, no obstante que el sabio o filósofo es liberal, no es ateo, y pocos pero claves versículos de este libro anclan firmemente en la fe de Israel. Este es uno de tales versículos.

Este versículo trata del misterio del hombre como creación divina. Tal misterio se debe a que Dios ha puesto un enigma en su ser. Interesantemente, la palabra "enigma" (en hebreo, *olám*) también significa "universo" y "eternidad", lo que indica que parte del enigma reside en el hecho de que el ser humano forma parte del universo físico y del

universo espiritual, y trasciende a la muerte y vive por la eternidad, a la manera de los ángeles.

CANTARES 8:6

Ponme como sello sobre tu corazón, como sello sobre tu brazo. Porque fuerte como la muerte es el amor; inconmovible como el Sheol es la pasión. Sus brasas son brasas de fuego; es como poderosa llama.

El amor y el matrimonio, como decía mi mamá Esther, no tienen vigencia por un simple papel o partida de matrimonio, sino por algo muy profundo que es el amor. El concepto de "sello" se refiere al anillo con el nombre de una persona, que al ser estampada su impronta sobre algún objeto lo declara su propiedad. Interesantemente, lo que recibe la impronta del amor es el corazón y el brazo, pues es una impronta profunda e invisible, y a la vez visible.

Según el apóstol George Frankenstein, la expresión "sus brasas son brasas de fuego" alude a la marca que se pone en el anca de un animal para identificarlo con su dueño. Esto aludiría a un simbolismo triple del sello del amor: El corazón, el brazo y el anca.

Observa que la cita es de las palabras de la Amada al Amado, pidiéndole que él lleve el sello de su amor y de su pertenencia. Pero en ningún caso se ha de confundir el simbolismo con la realidad, porque el Amado no es su objeto sexual.

ISAIAS 53:10

Cuando haya puesto su vida como sacrificio por la culpa, verá descendencia, vivirá por días sin fin, y la voluntad de YHVH tendrá éxito en su mano.

El libro del profeta Isaías, en particular su segunda parte que empieza en el capítulo 40, es fuertemente mesiánico. El capítulo 53 forma parte de esta segunda parte que los investigadores bíblicos han denominado "el Segundo Isaías".

Isaías 53:10 habla de un personaje profético y mesiánico que tras morir sacrificado vivirá por días sin fin, es decir, por la eternidad. Asimismo subraya que su objetivo es cumplir con éxito la voluntad de YHVH.

JEREMIAS 31:31-33

"He aquí vienen días", dice YHVH, "en que haré un nuevo Pacto con la casa de Israel y con la casa de Judá. . . Este será el Pacto que haré con la casa de Israel después de aquellos días", dice YHVH: "Pondré mi Toráh en su interior y la escribiré en su corazón."

El profeta Jeremías destaca entre todos los profetas de Israel por el hecho de enfocar proféticamente un Nuevo Pacto entre Dios y su pueblo Israel. No se trata de un nuevo pacto que anula el pacto histórico de Dios e Israel, sino uno que subraya la relación de Israel con la Toráh, que es el acta o documento del pacto histórico de tal manera que no tiene precedentes.

Respecto de esta profecía, la exégesis cristiana ha enfatizado el concepto de "nuevo pacto" y la exégesis judía ha enfatizado el concepto de "Toráh". Me parece que el énfasis en ambos conceptos debe ser igual y sopesado.

LAMENTACIONES 3:25

Bueno es YHVH para los que en él esperan, para el alma que le busca.

El libro de Lamentaciones, escrito en el formato de la endecha hebrea, se refiere al efecto que tuvo en el pueblo de Israel la destrucción de su Primer Templo, edificado por Salomón y destruido por los ejércitos de Babilonia.

En medio del contenido literario de este libro destaca este versículo que habla de la bondad de YHVH para los que en él esperan. Nadie como el profeta Jeremías, considerado por la tradición como el autor de esta obra puede hablar de esta manera después de haber experimentado en carne propia esta fase de la historia de su pueblo, lo que revela que la tragedia tiene un núcleo esperanza centrado en la bondad de YHVH.

La ubicación de este libro después del de Jeremías se basa en la tradición que recoge la Septuaginta, de que este libro es obra literaria de Jeremías.

EZEQUIEL 18:32

"Ciertamente, yo no quiero la muerte del que muere", dice el Señor YHVH. "¡Arrepentíos y vivid!"

El profeta Ezequiel se caracteriza por haber introducido en la teología bíblica el concepto de la responsabilidad personal en lo que respecta al juicio divino, concepto que sin duda siempre ha tenido significación al lado de la responsabilidad colectiva o corporativa que ha primado desde tiempos antiguos en la mentalidad semítica, y no sólo en la mentalidad de Israel. Pero en adelante, el énfasis será personal, como en los escritos del Nuevo Testamento.

Ahora bien, las cosas quedan claras y cristalinas cuando el Dios que no cambia da expresión a sus parámetros de juicio y de redención, y lo hace mediante la boca de este profeta suyo.

DANIEL 7:26, 27

El es el Dios viviente que permanece por la eternidad. Su reino es un reino que no será destruido, y su dominio dura sin fin. El salva y libra; él hace señales y milagros en el cielo y en la Tierra. El es quien libró a Daniel del poder de los leones.

Interesantemente, este testimonio son palabras del rey Nabucodonosor, que tanto sufrimiento ha ocasionado al pueblo de Israel y que pusiera en entredicho su existencia como Estado en medio de las naciones del mundo. Y digo, interesantemente, porque el escritor bíblico, que es judío, no tiene reparos en mirar más profundo que todo historiógrafo de entre los gentiles, en las cosas que tienen que ver con la inmanencia de Dios en Israel y en el resto de las naciones.

HOSEAS 6:3

Persistamos en conocer a YHVH. Segura como el alba será su salida; vendrá a nosotros como la lluvia; como la lluvia tardía regará la tierra.

El mensaje de fondo del profeta Hoseas es una invocación para que el pueblo de Israel —concretamente hablando las tribus del norte de Israel que se separaron de las tribus de Judá, de Leví y de Benjamín, y formaron un reino aparte, también separado de la fe profética y del designio de Dios— se aferre a su Dios. Su convincente argumento es que la realidad del Dios de Israel tiene la analogía de la seguridad del diario amanecer y de la lluvia que regará la tierra.

La ortografía del nombre "Hoseas" en lugar de "Oseas" obedece al intento de corregir la pésima ortografía de muchos nombres bíblicos en el idioma español. La

ortografía “Hoseas” da expresión a la forma hifil del verbo “salvar”, que además comienza con una letra *hei* (ה) que bien podría cumplir la función adicional de partícula teofórica, dando expresión al hecho de que sólo es Dios de Israel puede salvar y puede dar la victoria a través de la historia. Este mismo sentido tiene el nombre del profeta Isaías, con la diferencia de que tiene la partícula teofórica al final.

JOEL 2:28

Sucederá después de esto que derramaré mi Espíritu sobre todo mortal. Vuestros hijos y vuestras hijas profetizarán. Vuestros ancianos tendrán sueños; y vuestros jóvenes tendrán visiones.

Este libro parece predecir la era apocalíptica de la epidemia del Coronavirus con sus diversas cepas o mutaciones, que el profeta predice recurriendo a la analogía de las fases de desarrollo de una epidemia ocasionada por una plaga de langostas.

AMOS 5:23, 24

¡Quita de mí el bullicio de tus canciones, pues no escucharé las salmodias de tus instrumentos! Más bien, corra el derecho como agua, y la justicia como arroyo permanente.

Esta cita del libro de Amós son palabras del Dios de Israel con relación a su rechazo del aparato cultual supuestamente centrado en el único Dios pero plagado de sincretismo establecido por los reyes de las tribus del norte de Israel desde que el reino unido de David y Salomón se dividiera.

El énfasis del mensaje del profeta Amós es que el aparato cultual no tiene valor en sí si no va respaldado de la práctica de la justicia en la sociedad y el reino.

ABDIAS 1:1-3

Así ha dicho el Señor YHVH acerca de Edom. . . “He aquí te empequeñeceré entre las naciones; serás muy menospreciado. La soberbia de tu corazón te ha engañado, a ti que habitas en las hendiduras de la peña, en tu morada elevada; a ti que dices en tu corazón: ‘¿Quién me hará caer a tierra?’ ”

El corto libro de Abdías se refiere al juicio contra Edom y su capital Sela, que significa “peña”, y que ha sido traducido al griego como Petra, la misma que está en Jordania y ha sido considerada como una maravilla del mundo.

JONAS 4:10

Y YHVH le dijo: "Tú te lamentas por la planta de ricino, por la cual no trabajaste ni la hiciste crecer, que en una noche llegó a existir y en una noche pereció. ¿Y no he de lamentar yo por Nínive, aquella gran ciudad donde hay más de 120.000 personas que no distinguen su mano derecha de su mano izquierda, y muchos animales?

Jonás es un profeta a la mala cuya trayectoria en la vida revela que el profeta a la mala no puede escapar de las palizas que Dios le tiene preparadas, sólo por su status de profeta.

Respecto de este libro tan interesante sería largo comentar. Por eso le aconsejamos leer nuestra obra "Un Profeta Mequetrefe", incluido en el Volumen 10 de la Serie TEMAS BIBLICOS de nuestra página web Biblioteca Inteligente.

MIQUEAS 5:2

Pero tú, oh Bet-léjem Efrata, aunque eres pequeña entre las familias de Judá, de ti me saldrá el que será el gobernante de Israel, cuyo origen es antiguo, desde los días de la eternidad.

Miqueas es contemporáneo del profeta Isaías y el texto de su libro incluye citas de Isaías, pero incluye detalles proféticos adicionales sobre la venida del Mesías, como que nacería en Bet-léjem.

NAJUM 1:1-13

La profecía acerca de Nínive. Libro de la visión de Najum, de Elkosh. . . ¡Dios celoso y vengador es YHVH! . . . De ti salió el consejero de Belial que tramó el mal contra YHVH. . . Pero así ha dicho YHVH: "Aunque vivan reposadamente y sean muchos, con todo serán cortados y pasarán. Y aunque yo te haya afligido, no te afligiré más. Ahora quebraré su yugo de sobre ti, y romperé tus coyundas."

El corto libro de Najúm enfoca el juicio divino contra la ciudad de Nínive, y representada por esta ciudad, del Imperio Asirio, de la cual era capital.

El juicio divino contra el Imperio Asirio representa la liberación del pueblo de Israel que le estuvo sometido.

Observa la ortografía Najúm, en lugar de Nahum que suena como Naum. La ortografía española respecto de muchas palabras hebreas, entre ellas palabras de la onomástica o nombres de personas, confunde mucho la letra *jet* (ח) con la letra *hei* (ה) que en español es muda.

La *Biblia Decodificada* ha hecho mucho para corregir la deficiente representación de la fonética hebrea en español.

JABAQUQ 3:2

Oh YHVH, he oído tu fama; he considerado tu obra, oh YHVH. ¡Avívala en medio de los tiempos; en medio de los tiempos hazla conocer!

Jabaquq discurre con YHVH respecto de las sucesivas fases de la historia de Israel bajo el dominio de los asirios y después de los babilonios. Es un profeta que trata de comprender la obra de Dios "en medio de los tiempos", y llega finalmente a la conclusión de que la obra de Dios en la historia, particularmente en la historia de Israel, es digna de ser conocida y apreciada aunque en la superficie todo parezca ir a la deriva, sin derrotero.

Respecto de la ortografía Jabaquq ver lo que hemos escrito respecto de la ortografía del nombre del profeta Najúm.

SOFONIAS 3:16, 17

En aquel día se dirá a Jerusalem: "No temas, oh Sión; no se debiliten tus manos. YHVH tu Dios está en medio de ti; es poderoso, él salvará."

Sofonías trata del juicio final que será llevado a cabo por YHVH. Casualmente su nombre significa "la intervención final de YHVH" (hebreo, *sof*, "final" y YH, forma corta de YHVH). En medio de estas circunstancias expresa sus palabras de consuelo a Jerusalem, a Sión, y al devenir del movimiento sionista que la ONU ha intentado continuamente de golpear de manera definitiva.

JAGAI 2:8, 9

"Mía es la plata y mío es el oro", dice YHVH de los Ejércitos. "La gloria de este último templo será mayor que la del primero", ha dicho YHVH de los Ejércitos. "Y daré la paz en este lugar", dice YHVH de los Ejércitos.

Estas palabras de Jagai confrontan a los que opinan que no se puede construir el templo de YHVH ni celebrar sus fiestas por falta de dinero. También se aplican a los grupos de evangélicos cuya visión no va más allá de las cuatro paredes y de las cuatro bancas de sus covachas destinadas para el culto a Dios.

Observa la ortografía Jagai y la diferencia con Hageo, una forma nominal tan deficiente.

ZACARIAS 13:9

Los fundiré como se funde la plata, y los probaré como se prueba el oro. Ellos invocarán mi Nombre, y yo les escucharé. Yo diré: "¡Pueblo mío!" Y él dirá: "¡YHVH es mi Dios!"

Cualquiera pensaría que el holocausto nazi acabaría con el pueblo de Israel y con su fe, pero sus efectos han sido todo lo contrario: Israel se ha ceñido más a su fe y a su destino profético.

MALAQUIAS 4:5, 6

He aquí yo envío al profeta Elías antes de que venga el día de YHVH, grande y temible. El hará volver el corazón de los padres a los hijos, y el corazón de los hijos a los padres; no sea que venga yo y golpee la Tierra con destrucción.

Es interesante que el texto del libro de Malaquías termine con las palabras de nuestro versículo elegido para representarlo, porque el nombre de Malaquías significa "el enviado de YHVH", y este texto habla del enviado o *shelíaj* cuya misión sería anunciar la llegada del "Día de YHVH", es decir de la persona que representaría a YHVH. Por cierto, tal persona no es Malaquías mismo, sino alguien cuya misión se semeja a la del profeta Elías.

MATEO 1:21

Ella dará a luz un hijo; y llamarás su nombre Yeshúa, porque él salvará a su pueblo de sus pecados.

El Evangelio de Mateo se ha abierto camino al primer lugar del canon o lista de libros del Nuevo Testamento porque de mejor manera representa la continuidad histórica y profética de la Biblia Hebrea.

Mateo es también el que por vez primera relaciona el nombre de Yeshúa con su significado profético: "Porque él salvará a su pueblo de sus pecados."

MARCOS 1:14, 15

Después que Juan fue encarcelado, Yeshúa vino a Galilea predicando el evangelio de Dios, diciendo: "El tiempo se ha cumplido y el Reino de Dios se ha acercado. ¡Arrepentíos y creed en el evangelio!"

Los científicos bíblicos están todos de acuerdo en que el Evangelio de Marcos es el primer evangelio que fue escrito. La evidencia interna, es decir, la información del texto del Evangelio de Marcos, sustenta este criterio.

Marcos es el que por vez primera asocia el nombre "evangelio" con la buena noticia de que el Reino de Dios se ha acercado. La buena noticia la da personalmente Yeshúa al dar comienzo a su labor de predicación una vez que la labor de predicación de Juan culminó con su encarcelamiento.

LUCAS 19:10

Porque el Hijo del Hombre ha venido a buscar y a salvar lo que se había perdido.

Las palabras de este texto de Lucas, puestas en boca de Yeshúa representan el énfasis del Evangelio de Lucas, de que Yeshúa ha venido a buscar y a salvar lo que se había perdido, poniendo el énfasis en el ser humano.

JUAN 3:16

Porque de tal manera ama Dios al mundo que ha dado a su Hijo unigénito para que todo aquel que en él cree no se pierda, mas tenga vida eterna.

El énfasis del Apóstol Juan, está puesto en el amor de Dios al mundo y a la experiencia del amor de todos cuantos llegan a conocer personalmente a Dios.

La traducción de este texto del Evangelio de Juan por vuestro servidor en la Biblia Decodificada da una expresión más amplia a la connotación de la forma del aoristo griego, que no representa tiempo. Dios no sólo amó al mundo; Dios ama al mundo. Esto es lo que expresa la forma del aoristo griego.

En cuanto a la selección de Juan 3:16 para representar al Evangelio de Juan, el aspecto nemotécnico coincide con el énfasis teológico de su autor.

HECHOS 2:36

Sepa, pues, con certidumbre toda la casa de Israel, que a este mismo Yeshúa a quien vosotros crucificasteis, Dios le ha hecho Señor y Mesías.

Con las palabras de este versículo empieza la predicación de los enviados de Yeshúa, después de su muerte, de su resurrección y su ascensión.

Cabe indicar que la expresión "Dios le ha hecho Señor y Mesías" no tiene una connotación temporal en el sentido de que tal investidura sea necesariamente posterior a la ascensión de Yeshúa. Las cosas no ocurren así con el Altísimo, que en absoluto no está limitado por el tiempo.

ROMANOS 6:23

Porque la paga del pecado es muerte; pero el don de Dios es vida eterna en Yeshúa el Mesías, Señor nuestro.

Con la Epístola del Apóstol Pablo a los Romanos empieza la exposición del Plan Soteriológico o el Plan de Salvación que el Altísimo ha predestinado desde la eternidad. El hecho de que se hable de "vida eterna en Yeshúa el Mesías" debería dar suficiente base a la explicación de que el concepto de "muerte" como paga del pecado no es muerte física, como entiende y enseña la generalidad de los evangelistas, sino muerte espiritual, y que ésta no ocurre en la experiencia personal de cada individuo sino en la experiencia corporativa de toda la humanidad a raíz de su separación espiritual de Dios con la entrada del pecado al mundo.

1 CORINTIOS 13:3-5

El amor tiene paciencia y es bondadoso. El amor no es celoso. El amor no es ostentoso, ni se hace arrogante. No es indecoroso, ni busca lo suyo propio. No se irrita ni lleva cuentas del mal.

La Primera Epístola del Apóstol Pablo a los creyentes de la ciudad griega de Corinto responde a preguntas hechas por éstos, preguntas que muchas veces expresan discriminación tanto en la comunidad de los creyentes como en las circunstancias del culto.

El tratamiento de sus preguntas conduce al Apóstol a hablar del más importante don espiritual, el don del amor, y sus características. El capítulo 13 de su Primera Epístola ha sido considerado como la mayor oda al amor.

2 CORINTIOS 5:17

De modo que si alguno está en el Mesías es una nueva creación. Las cosas viejas pasaron; ahora todas son hechas nuevas.

Los problemas espirituales de los creyentes de la ciudad de Corinto persisten y son enfocados en la Segunda Epístola del Apóstol Pablo, y le llevan a expresar para sí mismo y para los corintios la poderosa razón para apartarse de las cosas viejas de su experiencia personal: Al estar identificados con el Mesías, ellos son una nueva creación y tienen el poder interior para vivir una novedad de vida.

GALATAS 4:4, 5

Pero cuando vino la plenitud del tiempo, Dios envió a su Hijo, nacido de mujer, y nacido bajo la ley, para que redimiese a los que estaban bajo la ley, a fin de que recibiésemos la adopción de hijos.

Generalmente los predicadores enfocan las cosas superficiales o secundarias de la Epístola del Apóstol Pablo a los creyentes de la región de Galacia, que se encuentra en el territorio de la actual Turquía. Cosas como cuando el Apóstol llama a los gálatas "insensatos" (Gálatas 3:1) por haberse dejado seducir por un "evangelio diferente" del anunciado por él, un evangelio que no es evangelio. Pocos enfatizan en el mensaje de fondo de esta Epístola que en realidad es más antigua que la Epístola a los Romanos, y de contenido histórico-doctrinal.

Es en esta Epístola que Pablo expone el proceso histórico que experimentó para entender los "misterios" del evangelio anunciado por Yeshúa. Y el presente texto escogido para representar este aspecto central del mensaje de la Epístola, al aspecto de "la plenitud del tiempo" o el cumplimiento del Plan de Dios, su Plan Soteriológico, en el tiempo tiene que ver con el nacimiento del Hijo de Dios como ser humano, nacido de mujer.

EFESIOS 2:8, 9

Porque por gracia habéis sido salvos por medio de la fe; y esto no de vosotros, pues es don de Dios. No es por obras, para que nadie se gloríe.

El texto escogido para representar a la Epístola a los Efesios en la *Biblia Decodificada* expone con más detalle los aspectos soteriológicos del Plan de Dios, aspectos que enfatizan en la agencia de la fe de la parte humana.

FILIPENSES 1:21

Porque para mí el vivir es el Mesías, y el morir es ganancia.

Se suele decir de la Epístola del Apóstol Pablo a los creyentes de la ciudad de Filipos, en la antigua región de Macedonia, al norte de Grecia, que representa el factor del gozo que produce la experiencia de haber conocido a Yeshúa el Mesías. Esta experiencia convierte el sufrimiento, la cárcel y la misma muerte en ganancia, porque representa el paso hacia conocer a Yeshúa y estar con él más allá de las sombras del tiempo y del espacio.

Es conmovedor pensar en este mensaje de fondo de la Epístola a los Filipenses, si tenemos en cuenta que fue escrita desde la prisión en Roma, una larga prisión que finalmente culminaría con su sacrificio.

COLOSENSES 2:9, 10

Porque en él habita corporalmente toda la plenitud de la Deidad; y vosotros estáis completos en él, quien es la cabeza de todo principado y autoridad.

La comunidad de creyentes en la ciudad de Colosas, en la actual Turquía, fue establecida por discípulos del Apóstol Pablo, y las buenas noticias de su crecimiento espiritual le llegaron a Pablo constantemente, y de manera especial cuando él estuvo preso en Roma.

Grande es el contraste entre los creyentes de Colosas y los de la región de Galacia por lo que aflora del nivel de revelación superior o suprema que incluye su Epístola a los Colosenses. El texto que hemos escogido para representar esta Epístola tiene que ver con lo que se llama "Teología Esencial" y "Cristología", y constituye el mayor enfoque que haya sido escrito dentro y fuera de las Escrituras sobre la manifestación de la inmanencia divina en Yeshúa como hombre.

1 TESALONICENSES 5:16-18

Estad siempre gozosos. Orad sin cesar. Dad gracias en todo; porque esta es la voluntad de Dios para vosotros en Yeshúa el Mesías.

La 1 Epístola del Apóstol Pablo a los creyentes de la ciudad griega de Tesalónica deja ver las buenas características de ellos, y su gozo y generosidad en todo sentido manifiesta en las preguntas que plantean al Apóstol, así como su constante expectativa por el retorno de Yeshúa el Mesías a nuestro mundo.

2 TESALONICENSES 3:3

Fiel es el Señor, que os establecerá y os guardará del mal.

La Segunda Epístola del Apóstol Pablo a los Tesalonicenses es breve y complementa el mensaje de la primera.

1 TIMOTEO 6:20, 21

Oh Timoteo, guarda lo que se te ha encomendado, evitando las profanas y vanas palabrerías y los argumentos de la falsamente llamada ciencia, la cual profesando algunos se descarriaron en cuanto a la fe.

Timoteo es un discípulo y asociado del Apóstol Pablo en la empresa del evangelio. El no sólo fue entrenado por el Apóstol para el pastorado, sino también estuvo a su lado en Roma en el tiempo que Pablo pasó en la prisión.

Las Epístolas de Pablo a Timoteo tienen como objetivo exhortarlo y apoyarlo en su labor pastoral, sobre todo teniendo en cuenta que Timoteo era joven y que tenía que confrontar a muchos jóvenes que se descarriaron tras los argumentos de la falsamente llamada ciencia. Evidentemente se refiere a la elaboración filosófica falaz e innecesaria que abundaba en el seno de la cultura helenista.

2 TIMOTEO 3:14, 15

Pero tú persiste en lo que has aprendido y te has persuadido, sabiendo de quiénes lo has aprendido, y que desde tu niñez has conocido las Sagradas Escrituras, las cuales te pueden hacer sabio para la salvación por medio de la fe depositada en Yeshúa el Mesías.

Timoteo había tenido la ventaja de haber conocido los entretelones del evangelio de personas dignas y sabias como su madre, y por qué no decirlo de manera expresa, como el mismo Apóstol Pablo, su padre espiritual, ambos de linaje judío.

El texto que hemos escogido en la *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada* representa el énfasis principal del Apóstol Pablo en su labor de exhortación: Las Sagradas Escrituras pueden hacer sabio para la salvación por medio de la fe en Yeshúa el Mesías. Pero mientras estas palabras serían harto claras para Timoteo y para todos los judíos que llevaban el idioma hebreo en su subconsciente, a menudo resultan desconcertantes para muchos lectores no judíos que se hacen la pregunta: ¿Cómo? ¿Acaso Pablo recién está evangelizando a Timoteo después de haberlo nombrado como pastor de más de una iglesia?

Todo adquiere luminosidad cuando nos damos cuenta que la palabra "salvación", en hebreo *yeshuáh*, también significa "victoria". Luego, lo que Pablo le dice a Timoteo es que el estudio de las Sagradas Escrituras incrementan la inteligencia emocional de una persona para la victoria espiritual por medio de la fe en Yeshúa.

TITO 2:6.8

Exhorta asimismo a los jóvenes a que sean prudentes, mostrándote en todo como ejemplo de buenas obras. Demuestra en tu enseñanza integridad, seriedad y palabra sana e irreprensible.

Tito, como Timoteo, es otro discípulo joven a quien Pablo estableció en la labor pastoral en la iglesia.

FILEMON 9, 10

Intercedo en amor —siendo como soy, Pablo anciano y ahora también prisionero de Yeshúa el Mesías—. Intercedo ante ti en cuanto a mi hijo Onésimo a quien he engendrado en mis prisiones.

Filemón es un creyente en Yeshúa que tenía su residencia en la ciudad de Colosas y que había tenido una experiencia desconcertante respecto de Onésimo, un esclavo suyo que huyó de su amo y fue a parar en la misma prisión en Roma donde se encontraba el Apóstol Pablo. Pablo le habló en la prisión del evangelio, quizás de una manera distinta de la que se le había hablado en Colosas, y lo condujo a su nuevo nacimiento espiritual. A eso se refiere Pablo cuando dice de Onésimo: "A quien he engendrado en mis prisiones."

HEBREOS 12:1, 2

Corramos con perseverancia la carrera que tenemos por delante, puestos los ojos en Yeshúa, el autor y consumador de la fe.

Este texto expresa admirablemente la característica exhortación de la Epístola a los Hebreos, que según el apóstol Jaime Arizpe, es obra del Apóstol Bernabé, el Exhortador por excelencia.

JACOB (SANTIAGO) 1:26

Si alguien parece ser religioso y no refrena su lengua, sino que engaña a su corazón, la religión del tal es vana.

La Epístola de Jacob o Santiago enfoca el asunto de la religión desde la perspectiva de la ética, y para ser más específico, de la ética bíblica.

La opinión de los científicos bíblicos se inclina a identificar a este Jacob con el hermano de Jesús que ejerció el liderazgo en la iglesia de Jerusalem y presidió el concejo que trató el caso de la conversión de los gentiles al evangelio, referido en Hechos capítulo 15.

Su nombre se ha visto relacionado inútilmente con numerosas variantes ortográficas. Su nombre hebreo es Yaaqov, que ha sido castellanizado como "Jacob". Este nombre ha sufrido primeramente la variante de "Jacobo", cuya "o final" es resultado del calco lingüístico a partir del griego, porque en griego se dice "Yakobos". Lo mismo ha ocurrido con el nombre "Saulo", que es el nombre Saúl.

Pero, ¿de dónde viene el nombre "Santiago", que es propio de la tradición española?

Este nombre es resultado de la secuencia a partir de Sant Yaaqov o San Jacob. Pero ocurre que debido a la manera chorreada de hablar de los españoles este nombre se mutó a "Sant Yaagov" y luego a "Sant Yaago" y finalmente a "Santyago" y "Santiago".

Este nombre no significa, pues, como opinaba el Pastor Santiago Ríos, de Huanta, Ayacucho, "Santu ti hagu" o "Santo te hago".

1 PEDRO 2:2

Desead como niños recién nacidos la leche espiritual no adulterada, para que por ella crezcáis para salvación.

Estas palabras del Apóstol Pedro se interpretan generalmente como que se refiere a la Palabra escrita, y es correcto. Pero ocurre que también la Palabra escrita, es decir, el texto de la Biblia, sufre de adulteración. Casualmente por eso se requiere de la disciplina de la apologética que revela el error. Entonces, la expresión "no adulterada" indica que fundamentalmente se refiere a la Palabra encarnada, a Yeshúa y a los aportes de la Cristología o del enfoque cristológico de la Palabra escrita.

2 PEDRO 1:16

Porque os hemos dado a conocer el poder y la venida de nuestro Señor Yeshúa el Mesías, no siguiendo fábulas artificiosas, sino porque fuimos testigos oculares de su majestad.

El énfasis de la Segunda Epístola del Apóstol Pero está puesto en el tema de la Segunda Venida del Señor Yeshúa. Por eso hemos escogido representar esta Epístola con el presente versículo.

1 JUAN 4:8

El que no ama no ha conocido a Dios, porque Dios es amor.

Así como la Epístola del Apóstol Jacob o Santiago enfatiza en el aspecto ético de la religión basada en el evangelio y en la Biblia, la Primera Epístola del Apóstol Juan, y en realidad todos sus escritos, enfatizan en el aspecto del amor, que Juan enfoca como el principal mandamiento de Yeshúa.

2 JUAN 9

Todo el que se extravía y no permanece en la doctrina del Mesías no tiene a Dios.

La Segunda Epístola del Apóstol Juan es muy breve, de un solo capítulo, y enfoca una herejía o desviación de la verdad histórica del evangelio: El hecho de que Jesús era realmente hombre, o como él dice en el versículo 7, "ha venido en la carne". Esta no es solamente una doctrina teológico-cristológica, sino una doctrina histórica, y el evangelio está anclado en la historia. A esta doctrina cristológico-histórica Juan llama "la doctrina del Mesías".

Pero lo que requiere mayor comentario, acaso de un comentario muy amplio en contraste con las cortas dimensiones de esta Epístola es su destinatario o su destinataria, a la cual Juan se refiere en estos términos: "El anciano a la Señora Elegida y a sus hijos".

¿Quién o qué es tal Señora Elegida?

Se ha postulado que fuese Miriam, la madre de Yeshúa, que supuestamente vivía en el tiempo de la Epístola en algún lugar de la provincia romana de Asia, en la actual Turquía, y cuya casa fuese también una especie de iglesia local. Incluso se ha sugerido que tal lugar fuese Panaya Kapulu, cerca de la ciudad de Efeso, por razones que exponemos en una de nuestras historias cortas relacionadas con el legado literario del Apóstol Juan.

Sin embargo las cosas se complican cuando el Apóstol termina su corta epístola diciéndole a dicha "Señora Elegida": "Los hijos de tu hermana elegida te saludan." Este saludo inclina la balanza a pensar que estas expresiones son epítetos que se refieren a iglesias locales en la provincia romana de Asia. Aunque bien podrían revelar que la hermana de Miriam la madre de Yeshúa, que se identifica con Salomé o Shulamit, haya estado al frente de otra iglesia-casa establecida en la actual Turquía.

Las cosas constituyen un enigma por resolver hasta que llegue el momento de preguntárselo a Juan.

3 JUAN 1-4

El anciano al muy amado Gayo, a quien amo en verdad. . . No tengo mayor gozo que el de oír que mis hijos andan en la verdad.

La Tercera Epístola del Apóstol Juan es una misiva personal dirigida a Gayo, un judío creyente en Yeshúa el Mesías. Juan se refiere a él como su hijo espiritual, y un pequeño pero significativo detalle lo expone como judío. Los versículos 7 y 8 dicen: "Porque partieron por amor del Nombre, sin tomar nada de los gentiles. Por tanto, nosotros debemos sostener a los tales, para que seamos colaboradores en la verdad."

La alusión es a discípulos judíos que habían partido en un viaje misionero en un esfuerzo autofinanciado, "por amor del Nombre", que es la expresión típicamente judía en que la palabra "Nombre" (hebreo, *Shem*) se usa para referirse a Dios.

También el pronombre "nosotros" en la expresión "nosotros debemos sostener a los tales", indica que Gayo era un creyente judío.

Los había muchos en el primer siglo.

YEHUDA 21

Conservaos en el amor de Dios, aguardando con esperanza la misericordia de nuestro Señor Yeshúa el Mesías para vida eterna.

La opinión de la mayoría de los científicos bíblicos identifica al Apóstol Yehuda, el autor de la presente Epístola, con el hermano menor de Yeshúa, como en el caso del Apóstol Jacob o Santiago.

Con excepción del Apóstol Yehuda Tadai o Tadeo, que era contado entre los Doce, en la comunidad cristiana su nombre, que es el mismo que ha sido castellanizado como "Judas", está asociado con el fatal legado de Judas Iscariote. Esta es la razón que nos ha llevado a adoptar la ortografía "Yehuda", que es la misma de Judá, y que es un nombre muy apreciado en la comunidad judía.

APOCALIPSIS 22:16

Yo, Yeshúa, he enviado a mi ángel para daros testimonio de estas cosas para las iglesias. Yo soy la raíz y el linaje de David, la estrella resplandeciente de la mañana.

En este versículo, "mi ángel", bien podría ser una referencia a Juan mismo, el autor del libro de Apocalipsis.

La expresión "la raíz y el linaje de David" indica que Yeshúa antecede y sucede a David, el rey de Israel a quien se le hizo la promesa de que un hijo suyo establecería su trono para siempre.

La expresión "estrella resplandeciente de la mañana" podría ser una figura basada en el fenómeno del planeta Venus que se hace más visible en la mañana, en la cercanía del Sol. Aunque Venus es planeta, su aspecto brillante es similar al de una estrella, y su cercanía al Sol podría prefigurar el hecho de que se manifiesta como distinto de la Divinidad, para luego fundirse con ella y desaparecer en el cielo.

A esta compleja simbología a lo largo de dos mil años los comentaristas bíblicos han evadido tratar. Nosotros nos decidimos a hacerlo, y qué mejor manera que la de referirnos a ella en la Historia N° 8 en la Antología de Historias Cortas al final de la Primera Parte del presente volumen. Esta historia tiene por título, "La Estrella de la Mañana".

CONCLUSIONES
LA VERSION MINIATURA:
UN VERDADERO
ACONTECIMIENTO MEDIATICO

Tras haber expuesto lo relacionado con el tema o mensaje central de cada uno de los libros de la Biblia, tanto de la Biblia Hebrea como del Nuevo Testamento, el lector inteligente puede percatarse de que lo que hemos hecho sólo sirve de gancho a una reflexión más profunda y sustentada, basada en nuestra humilde selección de versículos para nuestra *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada*, juguete y texto de reflexión a la vez. En este sentido, la *Versión Miniatura*, no obstante su formato y su sabor infantil, se presta para profundos estudios de la Biblia en grupo, a cual más repletos de descubrimiento y satisfacción.

Cuando se lanzó la Biblia RVA a mediados de 1989, para celebrar este acontecimiento editorial se hicieron en la ciudad de El Paso, Texas, en los talleres de la Editorial Mundo Hispano-Casa Bautista de Publicaciones, muchas cositas alhajitas que gustaron a todo el mundo, sobre todo por su distribución gratuita: Cositas como estampillas, marcadores de libros, posters, tisherts, etc. Una de esas cosas fue hecha teniendo en mente a los niños pequeños: La "Biblia en Miniatura" basada en el texto de la Biblia RVA.

Los versículos escogidos para cada libro de la Biblia en nada diferían editorialmente hablando de la edición más difundida de la Biblia Reina-Valera, la Versión de 1960, de modo que no cayó en medio de un vacío conceptual.

La selección de solo versículo representativo de cada libro se hizo mayormente sobre una base nemotécnica, es decir, que el versículo sea el más memorizado del libro.

* * *

La difusión masiva de nuestra *Versión Miniatura* podría seguir otro derrotero, distinto del de la *Biblia en Miniatura* pero con los mismos efectos.

La publicación de la *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada* ha sido catalogada como un grande ACONTECIMIENTO MEDIATICO. Esto ha ocurrido en uno de los COMED o Congresos de Maestros de Escuela Dominical convocados en Lima, y no tanto por haber circulado de una manera tan espectacular como ocurrió en Estados Unidos y México a partir de 1989 con su antecesora, la *Biblia en Miniatura*, con el texto de la versión Reina-Valera Actualizada (Biblia RVA), sino por el criterio de convertirla en un instrumento de estudio bíblico en grupo para gente de todas las edades.

Esto mismo, esto de convertirla en un instrumento de estudio bíblico, se hizo evidente al ser utilizada como *souvenir* en las Bodas de la Srta. Lili Ester Chávez Peña con el Sr. Rodrigo Rodríguez en la ciudad de Mollendo en febrero del 2022, y al utilizarla como *souvenir* en las celebraciones de las Bodas de Plata de la California Biblical University of Peru (CBUP) en abril del 2023. Se repartió el *souvenir* o recuerdo juntamente con la reflexión.

* * *

La designación o calificativo de "Acontecimiento Mediático" generalmente es entendida como relacionada con la radio, la televisión y el internet, también abarca la literatura y la página impresa y una serie de actos de celebración en medio de la sociedad.

Los directivos y encargados de la convocatoria de los COMED vieron algo más en la potencial utilización de la *Versión Miniatura*. Vieron en ella un instrumental realmente genial que va de la mano del presente volumen que estás leyendo. Y son ellos, juntamente con todos cuantos participen en estas convocatorias, desde la plataforma o en medio del público asistente los que harán de la *Versión Miniatura* un verdadero Acontecimiento Mediático en medio del pueblo evangélico del Perú y de la América Latina.

En nuestro caso particular, la *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada* se convierte en "acontecimiento mediático" al ingresar a la página web Biblioteca Inteligente como el Volumen 5 de la Serie ACONTECIMIENTOS MEDIATICOS, con el título de, *La Versión Miniatura de la Biblia*, para promover la reflexión bíblica de una manera sin precedentes.

* * *

Esto bien puede ocurrir también accediendo también al Volumen 2 de la Serie TEMAS BIBLICOS de nuestra página web Biblioteca Inteligente, que también es una versión miniatura de la Biblia, aunque no tan miniatura que digamos, con la sola diferencia de que mientras la *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada* intenta enfocar el contenido de cada libro de la Biblia el Volumen 2 de la Serie TEMAS BIBLICOS, que lleva el título de, *Selecciones de la Biblia*, intenta mostrar cómo a través del texto de los libros de la Biblia Hebrea se observa el despliegue de una sola mente que no envejece con el transcurso de los milenios y que es superior a toda mente humana.

¡Y conste que estamos hablando del "texto visible" de la Biblia, sin rozar siquiera las fronteras de la Qábalah Computarizada y de firma o autógrafo del Dios de Israel en el texto invisible o codificado de la Biblia Hebrea!

* * *

Para terminar queremos convencer y tentar a los pastores y líderes evangélicos a utilizar la *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada* en sus respectivos entornos, para un estudio más profundo, y compartir sus experiencias y sus conclusiones con nosotros, quizás en el formato de epístolas y de separatas académicas inspiradas en la exposición del presente Volumen Introductorio. La razón de fondo es que en nuestro "comentario" de los versículos escogidos para la *Versión Miniatura de la Biblia Decodificada*, sólo hemos arañado la superficie de los temas de fondo, y todos los que han asumido el sitial de expositores de la Biblia bien podrían colaborar con nosotros ampliando nuestra perspectiva e incluso sugiriéndonos acceder a otros versículos que mejor pudiesen representar a los libros de la Biblia.

Su tamaño miniatura que puede ser llevado en el bolsillo de la camisa y incluso en el formato de llavero, y su costo casi nulo que lo convierten en un obsequio sin precedentes, facilitarán las actividades de campamentos, retiros, clases de la Escuela Dominical, asambleas de iglesias, etc., etc. ¿Y por qué no también en la reflexión personal?

* * *

A propósito de la "reflexión personal", el conocimiento bíblico no lo entresacamos del fondo de nuestro ser. Se requiere estudiar, leer libros en el formato de manuales, e incluso seguir estudios organizados como los que ofrecen dos programas del Centro de Estudios Bíblicos (CEBCAR), que son:

1. El Programa Biblioteca Inteligente, y
2. UNIEVA, La Universidad Evangélica del Aire.

Respecto de estos dos programas accesibles a toda persona

PROGRAMA BIBLIOTECA INTELIGENTE

El "Programa Biblioteca Inteligente" (PBI) tiene nivel universitario pero sin los inconvenientes de una carga académica (inglés, *Academic Load*) o de las responsabilidades de los programas que conducen a graduación y a títulos académicos, no obstante que tienen una certificación que sirve como *ítem* de *Currilulum Vitae*.

Este programa, catalogado como de Estudios Bíblicos Descentralizados del CEBCAR se basa en la lectura guiada de los materiales de la página web Biblioteca Inteligente, siguiendo de cerca las inquietudes e interrogantes de los lectores-estudiantes mediante un continuo diálogo con ellos. Pero no enviamos a nuestros estudiantes inscritos a la página web en internet.

Al PBI se ingresa por inscripción y se recibe *ipso facto* un flash con toda la página web, la *Biblia Decodificada* incluida, que usted bien puede instalar en su computadora.

Respecto de la manera cómo ha sido implementado el PBI sírvase leer la espeluznante historia, "La Biblioteca Inteligente desde ultratumba", la historia N° 10 de la antología de historias cortas al final del Volumen Introductorio BIBLIOTECA INTELIGENTE de nuestra página web Biblioteca Intelligente.

* * *

Conviene hacer aquí una diferencia entre la página web Biblioteca Inteligente y el Programa Biblioteca Inteligente.

Las visitas a nuestra página web Biblioteca Inteligente no están sujetas a monitoreo y no sabemos quiénes nos visitan aunque sí podemos saber cuántos. Por otro lado, quienes se inscriben en nuestro "Programa Biblioteca Inteligente" y la instalan en sus computadoras tienen contacto directo con el personal académico del CEBCAR y de la CBUP con todas las ventajas que conlleva una conexión personalizada, incluso la de transferirse a programas con graduación y títulos.

El PBI en un programa del CEBCAR, consagrado a la Democratización de la Educación Teológica y atiende prioritariamente a las inquietudes de personas bi-vocacionales, es decir a personas que se desenvuelven en diversas actividades de solvencia económica pero al mismo tiempo han decidido involucrarse en la empresa estrella, la empresa de Yeshúa, la empresa del evangelio en la cual se invierte tiempo y otros recursos con rédito incrementado.

El “Programa Biblioteca Inteligente” bien puede ser el portal o vórtice que introduzca a nuestros lectores a una aventura de grandes secuelas.

Para dar una idea de lo que contiene la página web en un estado actualizado que no es el que aparece en internet, al final del presente volumen presentamos su contenido reciente en nuestra computadora.

UNIEVA VIRTUAL

UNIEVA VIRTUAL es también un programa del CEBCAR, definido como su Programa de Estudios Bíblicos Descentralizados.

UNIEVA VIRTUAL, o Universidad Evangélica del Aire, ha sido diseñado como un programa de nivel universitario administrado de manera virtual, pero se diferencia del “Programa Biblioteca Inteligente” por constituir un programa académico organizado.

UNIEVA es la primera institución teológica superior transmitida originalmente por la radio. Pero al haber sido digitalizados sus materiales académicos se comunican por audio y en algunos casos por videos y por transcripción. El estudiante de UNIEVA recibe los materiales, mayormente en audio y videos, en el momento de su inscripción en este programa.

Desde el punto de vista de la compatibilidad este programa equivale a los antiguos Institutos Bíblicos fundados por nuestros misioneros anglosajones en medio de la comunidad evangélica de las Américas y con recursos muy limitados.

Con relación al programa de Bachillerato en Estudios Teológicos es un programa de Pre-Pre-Grado, pero es posible transferirse a éste con facilidad. Por lo mismo UNIEVA, a diferencia del “Programa Biblioteca Inteligente”, tiene graduación y requisitos de graduación.

Con mucho más detalle aún tratamos de este admirable programa en el Volumen 16 de la Serie EDUCACION y en el Volumen 8 de la Serie ACONCECIMIENTOS MEDIATICOS de la página web Biblioteca Inteligente, con el título de, *UNIEVA: Universidad Evangélica del Aire*.

Y si quieres escuchar ya ya la voz del profesor, el Dr. Moisés Chávez, aplasta el ícono correspondiente a ECOLOGIA, uno de los cursos de UNIEVA, en la Sección Inicio de nuestra página web Biblioteca Inteligente.

C U A R T A P A R T E
SU MAJESTAD. . . ¡EL GRAN PBI!
y la página web Biblioteca Inteligente

El gran pbi

PBI

El Programa Biblioteca Inteligente, EL GRAN PBI, cuyo logo es su sigla adornada con una corona real, es uno de los programas informáticos para los Estudios Bíblicos Descentralizados del Centro de Estudios Bíblicos "Casiodoro de Reina" (el CEBCAR).

—¿El PBI, doc? ¿El Producto Bruto Interno?

—No hay que confundir, Calongo, el PBI del CEBCAR con el Producto Interno Bruto (PIB o PBI) porque. . . ¡¡¡El PBI del CEBCAR de veras que es Inteligente y nada bruto!!! ¡Por algo se lo llama "EL GRAN PBI"!

Tampoco hay que confundirlo con la página web Biblioteca Inteligente del CEBCAR y de la CBUP. El GRAN PBI es un programa exclusivo del CEBCAR y su nexo genético con la página web Biblioteca Inteligente se debe a que se trata, más bien, de su "back-up" o de su "alma gemela".

EL GRAN PBI abarca todo el contenido de la página web Biblioteca Inteligente más gran parte del extenso rubro *Index Expurgatorius* o Libros Prohibidos de la Biblioteca Inteligente de la CBUP que por diversas razones no está incluida en la página web Biblioteca Inteligente.

* * *

Por su nombre se lo puede confundir con nuestra página web Biblioteca Inteligente que está en la nube y a la cual se accede mediante el internet. Pero tiene SIETE particularidades que cabe señalar sin dilación:

1. La página web Biblioteca Inteligente, tras unas cincuenta fases de actualización editorial, ha quedado congelada, es decir, se ha decidido no proseguir actualizándola, no tanto por el elevado costo que involucra sino por razones de fuerza mayor que han sido expuestas en la espeluznante historia corta, "La Biblioteca Inteligente desde Ultratumba".

Por otro lado, EL GRAN PBI" es la misma página web Biblioteca Inteligente en constante proceso editorial hasta que el Altísimo decida su final en gloria. Y a decir verdad, después de años de labor editorial, EL GRAN PBI supera grandemente en contenido a la página web Biblioteca Inteligente.

2. Por lo mismo que hemos dicho, EL GRAN PBI, atesorado en nuestra computadora, llega a todos los interesados a partir de su Inscripción, porque se trata de un novedoso programa académico. Por su lado, la página web Biblioteca Inteligente es accesible sin ninguna Inscripción y no hay conexión entre sus visitantes y sus editores.

Para detalles respecto de la Inscripción hay que comunicarse con la Dra. Silvia Olano a este correo electrónico:

cebcarcbup@gmail.com

3. También a diferencia de nuestra página web Biblioteca Inteligente, EL GRAN PBI incluye muchos volúmenes valiosos que forman parte del *Index Expurgatorius* o Libros Prohibidos, que por diversas razones no pueden ser incluidos en la página web Biblioteca Inteligente. Y esta novedosa dimensión de EL GRAN PBI está en constante incremento o crecimiento, sobre todo lo que respecta al rubro de TRADUCCIONES de obras prominentes como es la obra de Rabi Moshé Ben Maimón, *Moréh Nevojím* (o *El Maestro de los Confundidos*), actualmente en proceso de traducción a partir de su versión hebrea. Rabi Moshé Ben Maimón ha sido declarado en la Santa Sede de la CBUP como "el Padre de la Teología Científica".

4. EL GRAN PBI, a diferencia de la página web Biblioteca Inteligente, no requiere del internet y es accesible en todo lugar donde no hay internet, como es el caso del Lago de Fuego.

Esta es la mayor diferencia con nuestra página web Biblioteca Inteligente. Todo el volumen actualizado de nuestra página web llega mediante EL GRAN PBI al poder de los inscritos en un envío especial en PDF y puede ser instalado en sus computadoras personales como dice el apóstol Archie Bunker, *ipso facso*.

Aclaremos lo dicho: Nuestros estudiantes inscritos en EL GRAN PBI reciben *ipso facto* un flash o un DVD con toda la página web, la *Biblia Decodificada* incluida, que pueden instalar en su computadora personal.

Por cierto, lo que nuestros inscritos reciben es el estado más actualizado de nuestra página web que no se equipara con el que se encuentra en la nube, que tras cincuenta actualizaciones se ha decidido suspenderlas debido a las complicaciones que conlleva.

5. EL GRAN PIB es un programa de Estudios Bíblicos Descentralizados del CEBCAR que tiene nivel universitario pero sin los requisitos de una carga académica obligatoria (inglés, *Academic Load*) o las responsabilidades de los programas que conducen a graduación y a títulos académicos.

No obstante, EL GRAN PBI tiene Certificación oficial para servir como un envidiable *ítem* de *Currilulum Vitae* y de promoción empresarial, en el más pulcro estilo de las conferencias magistrales del apóstol Miguel Angel Cornejo y Rosado acerca de quien te informarás al leer nuestra historia corta, "Una mujer con ángel" —Ver *Lista de Historias Cortas*, incluida en EL GRAN PBI—.

6. NUAY número 6. ¡Sírvase pasar al número 7!

7. EL GRAN PBI es la lectura guiada de los materiales de la página web Biblioteca Inteligente, siguiendo de cerca las inquietudes e interrogantes de los lectores-estudiantes mediante un continuo diálogo entre ellos y el Dr. Moisés Chávez, el autor y consumador de EL GRAN PBI y nuestra página web Biblioteca Inteligente.

Dicho diálogo empieza con informar a los directivos del CEBCAR cuáles son las áreas de interés del estudiante inscrito, a fin de obtener una guía personalizada respecto de los materiales de la página web Biblioteca Inteligente que le colmarán de satisfacción, y le guiarán a ubicarlos en medio del océano informático de EL GRAN PBI.

* * *

—Pero, dígame, doc, respecto del punto N° 3, ¿quiere decir que el contenido de EL GRAN PBI es mucho más voluminoso que el de la página web Biblioteca Inteligente que de por sí consta de más de 30 GB o Giga Bytes?

—Así es, querido Calongo.

—¿Y qué es eso de "Libros Prohibidos", doc? Esa cosa, medio que me da cosa. . .

—Para que entiendas, primero debo hablarte de mi biblioteca particular que ahora comparto con el CEBCAR y la CBUP. Se llama "Biblioteca Inteligente". Se trata de una entidad física que actualmente reside en la ciudad de La Paz, Bolivia, tal alto y lejos del alcance de los piratas y más cerca de Dios. Ella se compone de dos vastos rubros: La página web Biblioteca Inteligente, accesible a todos en internet, y el *Index Expurgatorius* o lista de Libros Prohibidos, de acceso reservado. Varios *ítems* de este segundo rubro han sido "desclasificados" y han pasado a ser incluidos en la página web. Otros son ahora accesibles sólo mediante EL GRAN PBI. Otros son accesibles solicitándolos por escrito al CEBCAR. Y otros no podrán ser accesibles jamás. Y lo de "Libros Prohibidos" es sólo para llamar la atención del público lector. ¿Acaso no te atrae a ti también lo prohibido, oh excelentísimo Calongo?

—¿Di?

* * *

Cabe recalcar también en lo que considero lo más resaltante en EL GRAN PBI:

1. A diferencia de la página web Biblioteca Inteligente, cuyas visitas no están sujetas a monitoreo, y no sabemos quiénes nos visitan aunque podemos saber cuántos son, EL GRAN PBI es algo personal: Sus usuarios tienen estrecha conexión con los editores de EL GRAN PBI. Por eso mismo EL GRAN PBI requiere de INSCRIPCION.

Los inscritos en EL GRAN PBI tienen contacto directo con el personal académico del CEBCAR y de la CBUP con todas las ventajas que conlleva una conexión personalizada, ideal para personas que se desenvuelven dentro del espectro bi-vocacional del pueblo de Dios.

2. Asimismo, la Inscripción da acceso al inscrito al estado constantemente actualizado del contenido de EL GRAN PBI que es enviado anualmente a los inscritos para remplazar la edición que caduca.

* * *

Vea usted por qué es tan importante acceder a una edición *up-to-date* o constantemente actualizada de EL GRAN PBI:

1. En primer lugar se da acceso a un número de volúmenes incrementado en la mayor parte de las Series de Antologías y Módulos Académicos. Hoy por hoy estamos hablando de un aproximado de diez volúmenes adicionales respecto de la página web Biblioteca Inteligente.

Uno de tales volúmenes, con título de, LISTA DE HISTORIAS CORTAS, es un instrumento valioso para ubicar determinadas historias con sólo recordar su título o alguna palabra de su título.

Este incremento de volúmenes se observa también en la lista de volúmenes de *MISIONOLOGICAS*, el Boletín Semestral de la CBUP. EL GRAN PBI los tiene todos, mientras que en la página web la serie fue interrumpida hace varios años.

2. En segundo lugar, EL GRAN PBI contiene un número creciente de Referencias Cruzadas. Estas son indicadores que ayudan a ubicar volúmenes o partes de volúmenes que incrementan la información adquirida.

Miles de referencias cruzadas no lograron entrar en la página web porque sus documentos (o volúmenes) en un punto dejaron de ser remplazados por ediciones nuevas.

3. En tercer lugar tenemos numerosas notas de pie de página de naturaleza explicativa, así como también referencias bibliográficas, que no lograron ingresar en la página web.

Estos tipos de información hacen de EL GRAN PBI una fuente de información muy valiosa para los académicos. Gran parte de esta información fue sugerida e incluso solicitada y requerida por ellos.

* * *

EL GRAN PBI es un programa del CEBCAR consagrado a la Democratización de la Educación Teológica y atiende prioritariamente a las inquietudes de personas bi-vocacionales, personas que se desenvuelven en diversas actividades de solvencia económica pero al mismo tiempo han decidido involucrarse en la empresa estrella, la empresa de Yeshúa, la empresa del evangelio en la cual se invierte tiempo y otros recursos con rédito incrementado.

EL GRAN PBI bien puede ser el portal o vórtice que introduce a nuestros lectores a una aventura de grandes secuelas en el ámbito académico.

Respecto de la manera cómo ha sido implementado EL GRAN PBI sírvase leer la espeluznante historia, "La Biblioteca Inteligente desde Ultratumba" que ha sido calificada como "NO APTA PARA CARDIACOS".

* * *

En el Volumen Introductorio, BIBLIOTECA INTELIGENTE, hacemos una diferencia entre la Página Web Biblioteca Inteligente y la Biblioteca Inteligente del CEBCAR-CBUP que abarca todos los volúmenes de la página web más otro sector que se ha venido en llamar *Index Expurgatorius* o Libros Prohibidos que no son incluidos en la página web pero sí en EL GRAN PBI.

A esta ventaja de EL GRAN PBI se suma el hecho de que mientras la Página Web Biblioteca Inteligente lamentablemente dejó de ser implementada en un punto de su trayectoria —por las razones reveladas en nuestra historia corta, "La Biblioteca Inteligente desde Ultratumba" — el contenido de EL GRAN PBI es implementado a diario.

Viendo las cosas por el lado amable, nuestra página web Biblioteca Inteligente no la que está en la nube sino la que está en nuestra computadora personal y que está disponible a toda persona que la solicite a la oficina del CEBCAR. Esta medida ha sido implementada en atención al pedido de nuestros lectores que han tenido problemas en el manejo de nuestra página web en internet.

* * *

A continuación nos referimos a la estructura y al contenido de EL GRAN PBI Programa Biblioteca Inteligente (PBI) tal como la tenemos en nuestra computadora.

EL GRAN PBI consta de tres secciones:

—La Sección INTRODUCTORIA

—La Sección BIBLIA DECODIFICADA

—La Sección SEPARATAS ACADEMICAS E HISTORIAS CORTAS.

LA SECCION INTRODUCTORIA

La Sección Introductoria abarca los siguientes volúmenes:

1. BIBLIOTECA INTELIGENTE
2. BIBLIA DECODIFICADA
3. DECODIFICACION EN ACCION
4. LA BIBLIA HEBREA
5. EL NUEVO TESTAMENTO
6. ESTUDIOS UNIVERSITARIOS
7. LISTA DE HISTORIAS CORTAS

Los volúmenes de esta sección requieren de un breve comentario:

1. BIBLIOTECA INTELIGENTE es el volumen que introduce al contenido del PBI y de la página web Biblioteca Inteligente. Para mayor provecho aconsejamos leerlo de inmediato. Este volumen empieza con una sección de fotografías que ilustran la trayectoria del Dr. Moisés Chávez, que coincide con la trayectoria del desarrollo editorial de la página web Biblioteca Inteligente.

2. BIBLIA DECODIFICADA es el Volumen Introductorio de la *Biblia Decodificada*, la Versión Oficial de la CBUP, cuyos libros se encuentran en la sección que sigue: La Sección BIBLIA DECODIFICADA.

3. DECODIFICACION EN ACCION es una colección de historias cortas relacionadas con la temática de fondo de la *Biblia Decodificada*, que es la decodificación de textos con recursos que exceden a los de la Hermenéutica tradicional.

4. LA BIBLIA HEBREA es el volumen que introduce a la Biblia Hebrea o Antiguo Testamento y dedica mayor espacio al enfoque de variantes importantes del texto hebreo. Es pues un volumen dedicado a la Crítica Textual de la Biblia Hebrea.

5. EL NUEVO TESTAMENTO es el enfoque de textos del Nuevo Testamento según las perspectivas de la Crítica Textual y de la Crítica Histórico-Literaria.

6. ESTUDIOS UNIVERSITARIOS es un volumen que contiene información respecto de los estudios que ofrecen el CEBCAR y la CBUP en el nivel universitario, ya sea en el ámbito de los Estudios Bíblicos Descentralizados que no conducen a títulos académicos como en el ámbito del escalafón de sus Programas Académicos acreditados.

7. LISTA DE HISTORIAS CORTAS presenta los títulos de las 1.500 historias cortas de toda la página web Biblioteca Inteligente según aparecen en las antologías de sus diferentes volúmenes. Esta lista ha sido confeccionada para atender a los catedráticos que utilizan nuestras historias cortas como casos de estudio.

LA SECCION
BIBLIA DECODIFICADA

La Sección BIBLIA DECODIFICADA incluye los libros de la Biblia Hebrea y los libros del Nuevo Testamento

Los libros de la Biblia Hebrea están ordenados siguiendo el orden de los libros en las ediciones más difundidas de la Biblia en español. En una edición en papel se seguirá el orden de los libros en el original hebreo. Los libros de los Doce Profetas aparecen en un solo documento.

Los libros del Nuevo Testamento han sido dispuestos según sus dimensiones, en volúmenes independientes o formando una colección. Así, todas las Epístolas del Apóstol Pablo aparecen en un solo documento.

LA SECCION
SEPARATAS ACADEMICAS
E HISTORIAS CORTAS

Los volúmenes de la Sección SEPARATAS ACADEMICAS E HISTORIAS CORTAS contienen de manera indiscriminada Series de Antologías de Separatas Académicas y Series de Antologías de Historias Cortas, dispuestas en orden alfabético.

En lo que respecta a las Separatas Académicas, los volúmenes de las Series de Antologías que las agrupan han sido cuidadosamente editados y se ha introducido en ellos referencias cruzadas, notas de pie de página y edición en capítulos, incrementando el poder de comunicación e información de la página web Biblioteca Inteligente en una proporción mayor que la que hay en la página web en internet.

En lo que respecta a las Historias Cortas y los volúmenes de las Series de Antologías que las agrupan, para sacar mayor provecho y satisfacción de su lectura acceda al volumen, *Las Historias Cortas: Poderoso género literario* (Ver el Volumen 1 de la Serie HISTORIAS ESCOGIDAS).

* * *

Al incrementarse su número, las historias cortas de la CBUP fueron formando ANTOLOGIAS —selecciones de historias cortas o capítulos de libros diseñados a manera de historias cortas—. Y con el transcurso del tiempo se fueron formando SERIES DE ANTOLOGIAS.

A lo largo de su fase residencial, la CBUP fue escenario de una emocionante actividad literaria, y algunos de nuestros estudiantes se convirtieron en geniales *"story-tellers"*, como es el caso de Gustavo Montero del Aguila sea su memoria bendición, Daniel Bocanegra y Barreto, Carmen Espinoza Bravo, Silvia Olano, Augusto Pecho Cerrón, Mauro Advíncula Pomacaja, Teodoro Rojas Arévalo (el famoso Doctor Orgasmo de la divina comedia), etc.

Al culminarse la fase editorial más reciente de EL GRAN PBI, quedaron establecidas las siguientes Series:

1
ACONTECIMIENTOS MEDIATICOS

ACONTECIMIENTOS MEDIATICOS 1	La Biblioteca Inteligente
ACONTECIMIENTOS MEDIATICOS 2	Nuestra Página Web
ACONTECIMIENTOS MEDIATICOS 3	*La Biblia Decodificada*
ACONTECIMIENTOS MEDIATICOS 4	La Biblia RVA: La Reina de España
ACONTECIMIENTOS MEDIATICOS 5	La Versión Miniatura de la Biblia
ACONTECIMIENTOS MEDIATICOS 6	Separatas Académicas del CEBCAR
ACONTECIMIENTOS MEDIATICOS 7	Curso de Ecología Bíblica
ACONTECIMIENTOS MEDIATICOS 8	UNIEVA: Universidad Evangélica del Aire
ACONTECIMIENTOS MEDIATICOS 9	*MISIONOLOGICAS*
ACONTECIMIENTOS MEDIATICOS 10	El mejor regalo de Navidad
ACONTECIMIENTOS MEDIATICOS 11	Los Chats de HEBRAICA
ACONTECIMIENTOS MEDIATICOS 12	Al pan pan y al vino vino
ACONTECIMIENTOS MEDIATICOS 13	Los Diez Mandamientos
ACONTECIMIENTOS MEDIATICOS 14	La Teología Científica
ACONTECIMIENTOS MEDIATICOS 15	Entrevistas en la radio
ACONTECIMIENTOS MEDIATICOS 16	Programas Académicos Virtuales
ACONTECIMIENTOS MEDIATICOS 17	Las Historias Cortas: Poderoso género literario
ACONTECIMIENTOS MEDIATICOS 18	Shilicología en acción
ACONTECIMIENTOS MEDIATICOS 19	El Diario del Capitán
ACONTECIMIENTOS MEDIATICOS 20	Filosofía de la vida
ACONTECIMIENTOS MEDIATICOS 21	Qábalah Computarizada

2
BIOGRAFIAS DE ORO

BIOGRAFIAS DE ORO 1	Cervantes, Shakespeare, Garcilaso
BIOGRAFIAS DE ORO 2	Con vosotros. . . ¡el George Frankenstein!
BIOGRAFIAS DE ORO 3	Genio y Figura
BIOGRAFIAS DE ORO 4	Aventura de la reflexión teológica
BIOGRAFIAS DE ORO 5	El Doctor Orgasmo
BIOGRAFIAS DE ORO 6	La Gran Tribulación
BIOGRAFIAS DE ORO 7	Ilusión para vivir
BIOGRAFIAS DE ORO 8	El Gran Mago Decodificador
BIOGRAFIAS DE ORO 9	El Papa Chale I
BIOGRAFIAS DE ORO 10	El Abuelito de la Santa Sede
BIOGRAFIAS DE ORO 11	La Viña del Señor
BIOGRAFIAS DE ORO 12	Apocalipsis del Pueblo Evangélico
BIOGRAFIAS DE ORO 13	Experimento de Antropología
BIOGRAFIAS DE ORO 14	Reflexiones sobre la vida

BIOGRAFIAS DE ORO 15 Daniel el Travieso
BIOGRAFIAS DE ORO 16 Grandes teólogos evangélicos

3
CIENCIAS BIBLICAS

CIENCIAS BIBLICAS 1 Introducción
CIENCIAS BIBLICAS 2 Hermenéutica
CIENCIAS BIBLICAS 3 Geografía Bíblica
CIENCIAS BIBLICAS 4 Historia de Israel
CIENCIAS BIBLICAS 5 Arqueología Bíblica
CIENCIAS BIBLICAS 6 Ecología Bíblica
CIENCIAS BIBLICAS 7 Teología Práctica
CIENCIAS BIBLICAS 8 Teología Científica
CIENCIAS BIBLICAS 9 Teología Sistemática
CIENCIAS BIBLICAS 10 Crítica Textual
CIENCIAS BIBLICAS 11 Ciencia de la Traducción Bíblica
CIENCIAS BIBLICAS 12 Hebreo Bíblico 1
CIENCIAS BIBLICAS 13 Hebreo Bíblico 2
CIENCIAS BIBLICAS 14 Hebreo Bíblico: Texto Programado
Hebreo Bíblico: Ejercicios Programados
CIENCIAS BIBLICAS 15 Diccionario de Hebreo Bíblico
CIENCIAS BIBLICAS 16 Arameo Bíblico 1
CIENCIAS BIBLICAS 17 Arameo Bíblico 2
CIENCIAS BIBLICAS 18 Griego Bíblico

HEBREO BIBLICO-TEXTO PROGRAMADO
HEBREO BIBLICO-EJERCICIOS PROGRAMADOS
DICCIONARIO DE HEBREO BIBLICO

4
DESAFIOS

DESAFIOS 1 El Código Secreto de la Biblia
DESAFIOS 2 Decodificación *in extremis*
DESAFIOS 3 Dios VERSUS Ateos Anónimos
DESAFIOS 4 El Evangelio Decodificado
DESAFIOS 5 Los Chats de HEBRAICA
DESAFIOS 6 ¿Qué saben los pentecostales?
DESAFIOS 7 ¿Es el Pastor un profesional?
DESAFIOS 8 Historias provocadoras
DESAFIOS 9 Misionología en acción
DESAFIOS 10 En el Lago de Fuego
DESAFIOS 11 Pneumatología decodificada
DESAFIOS 12 El Evangelio de George Frankenstein
DESAFIOS 13 El desafío de los evangelios

5
DIALOGO VITAL

DIALOGO VITAL 1 ¡Muy bien Muchacho!
DIALOGO VITAL 2 Molly Bottomless
DIALOGO VITAL 3 Nuestra bella Elif
DIALOGO VITAL 4 El Shequel y su pandilla
DIALOGO VITAL 5 Un día con Porcel
DIALOGO VITAL 6 Con vosotros. . . ¡El George Frankenstein!
DIALOGO VITAL 7 OVNIS y Extraterrestres
DIALOGO VITAL 8 Una familia muy normal
DIALOGO VITAL 9 El Cuchicito Higinio
DIALOGO VITAL 10 Diálogo con nuestros semejantes

6
DON TREPA

DON TREPA 1 Antologías de oro
DON TREPA 2 Antologías de oro
DON TREPA 3 Antologías de oro

7
EDUCACION

EDUCACION 1 Súper Programas de Educación Teológica
EDUCACION 2 Areas de la Educación Teológica
EDUCACION 3 Democratización de la Educación Teológica
EDUCACION 4 Educación Cristiana
EDUCACION 5 El Discipulado Evangélico
EDUCACION 6 Manual del Lector Evangélico
EDUCACION 7 Separatas Académicas
EDUCACION 8 Cursos Cortos Programados
EDUCACION 9 Festividades de Israel
EDUCACION 10 Jesús y las Festividades de Israel
EDUCACION 11 El Movimiento Sapiencial
EDUCACION 12 Los Concursos Bíblicos
EDUCACION 13 Estudio de Casos
EDUCACION 14 El Museo de la Biblia
EDUCACION 15 Educación Política
EDUCACION 16 UNIEVA: Universidad Evangélica del Aire
EDUCACION 17 Manual de Editing de la CBUP
EDUCACION 18 Bachillerato en Estudios Teológicos
EDUCACION 19 La Versión Miniatura de la Biblia
EDUCACION 20 Estudios Bíblicos Descentralizados del CEBCAR

8
EXITOLOGIA

EXITOLOGIA 1 Exito en la vida
EXITOLOGIA 2 La Praxis Correcta y Vital
EXITOLOGIA 3 Praxis Correcta y Malpractice
EXITOLOGIA 4 La Mujer Empresaria
EXITOLOGIA 5 El Tratado de los Principios
EXITOLOGIA 6 La Llave del Exito
EXITOLOGIA 7 Los 500 Proverbios de Moisés
EXITOLOGIA 8 La Inteligencia Emocional
EXITOLOGIA 9 La Inteligencia Espiritual
EXITOLOGIA 10 Shilicología en acción

9
GINECOLOGIA

GINECOLOGIA 1 Experimento de Ginecología
GINECOLOGIA 2 La Isháh: La Mujer en la Biblia y en el Pensamiento Hebreo
GINECOLOGIA 3 La Mujer en la Civilización Occidental
GINECOLOGIA 4 La Mujer y la Educación Teológica
GINECOLOGIA 5 Historias de Rut y de la Samaritana
GINECOLOGIA 6 La Mujer Empresaria
GINECOLOGIA 7 La Mujer Pastora
GINECOLOGIA 8 La Mujer Modelo
GINECOLOGIA 9 Mujercitas
GINECOLOGIA 10 La Marcha Nupcial

10
HERMENEUTICA

HERMENEUTICA 1 Introducción
HERMENEUTICA 2 Decodificación
HERMENEUTICA 3 La magia del mashal
HERMENEUTICA 4 La magia del midrash
HERMENEUTICA 5 Qábalah Computarizada
HERMENEUTICA 6 Análisis hermenéutico del libro de Rut
HERMENEUTICA 7 Historias cortas hermenéuticas

11
HISTORIAS ESCOGIDAS

HISTORIAS ESCOGIDAS 1 Las Historias Cortas:
Poderoso género literario
HISTORIAS ESCOGIDAS 2 Filosofía de la vida
HISTORIAS ESCOGIDAS 3 El Diario del Capitán
HISTORIAS ESCOGIDAS 4 El mejor regalo de Navidad
HISTORIAS ESCOGIDAS 5 El Exorcista
HISTORIAS ESCOGIDAS 6 La llave del éxito
HISTORIAS ESCOGIDAS 7 Los hijos del trueno
HISTORIAS ESCOGIDAS 8 Historia Clínica
HISTORIAS ESCOGIDAS 9 Psicoanálisis de Don Quijote de la Mancha
HISTORIAS ESCOGIDAS 10 El Síndrome de Harry Potter
HISTORIAS ESCOGIDAS 11 El Cuchicito Higinio
HISTORIAS ESCOGIDAS 12 El Señor Mackay
HISTORIAS ESCOGIDAS 13 Ana Filaxia
HISTORIAS ESCOGIDAS 14 Historias charapas
HISTORIAS ESCOGIDAS 15 Historias de Halloween
HISTORIAS ESCOGIDAS 16 Angeles ángeles ángeles
HISTORIAS ESCOGIDAS 17 Demonios
HISTORIAS ESCOGIDAS 18 Aventuras en pañales
HISTORIAS ESCOGIDAS 19 Test de Inteligencia Emocional
HISTORIAS ESCOGIDAS 20 Una familia muy normal
HISTORIAS ESCOGIDAS 21 En el camino
HISTORIAS ESCOGIDAS 22 Los Agentes Secretos de Dios
HISTORIAS ESCOGIDAS 23 Historias arqueológicas
HISTORIAS ESCOGIDAS 24 La Versión Miniatura de la Biblia
HISTORIAS ESCOGIDAS 25 Autores israelíes – Serie GUESHER
HISTORIAS ESCOGIDAS 26 Cervantes, Garcilaso, Shakespeare
HISTORIAS ESCOGIDAS 27 Introducción a la literatura francesa

12
HISTORIAS MOTIVACIONALES

HISTORIAS MOTIVACIONALES 1
HISTORIAS MOTIVACIONALES 2

13
LEGADO

LEGADO 1 - JUAN A. MACKAY
LEGADO 2 - JUAN EL TEOLOGO
LEGADO 3 - JUAN E. MCKENNA
LEGADO 4 - JUAN RITCHIE

14
LITERATURA BIBLICA

LITERATURA BIBLICA 1	La Biblia y la literatura universal
LITERATURA BIBLICA 2	Nuestra Biblia en Español
LITERATURA BIBLICA 3	La Toráh – El Pentateuco
LITERATURA BIBLICA 4	El Libro de Génesis
LITERATURA BIBLICA 5	Los Libros Histórico Proféticos
LITERATURA BIBLICA 6	El Libro de Salmos
LITERATURA BIBLICA 7	Literatura Sapiencial
LITERATURA BIBLICA 8	Cantar de los Cantares
LITERATURA BIBLICA 9	El Libro de Isaías
LITERATURA BIBLICA 10	El Libro de Amós
LITERATURA BIBLICA 11	El Libro de Daniel
LITERATURA BIBLICA 12	Los Evangelios
LITERATURA BIBLICA 13	El Evangelio de Mateo
LITERATURA BIBLICA 14	El Evangelio de Marcos
LITERATURA BIBLICA 15	El Evangelio de Lucas
LITERATURA BIBLICA 16	El Evangelio de Juan
LITERATURA BIBLICA 17	Hechos de los Apóstoles
LITERATURA BIBLICA 18	Las Epístolas Apologéticas
LITERATURA BIBLICA 19	Las Epístolas Pastorales
LITERATURA BIBLICA 20	Las Epístolas Universales
LITERATURA BIBLICA 21	La Epístola a los Hebreos
LITERATURA BIBLICA 22	Apocalipsis

15
MARKETING

MARKETING 1	Formación Empresarial
MARKETING 2	Liderazgo empresarial
MARKETING 3	Inteligencia Emocional
MARKETING 4	Kashrút: Calidad y Excelencia
MARKETING 5	La Praxis Correcta y Vital
MARKETING 6	La Mujer Empresaria
MARKETING 7	Tu Empresa Personal

16
MISIONOLOGICAS

La Serie MISIONOLOGICAS incluye los volúmenes del Boletín Semestral de la Santa Sede de la CBUP a partir del número 20 que representa la fecha cuando el Boletín adquirió su formato definido.

Los volúmenes incluidos van precedidos de *MISIONOLOGICAS 1*, que es el Volumen Introductorio de la Serie.

Los volúmenes incluidos en la Serie MISIONOLOGICAS son:

MISIONOLOGICAS 1	Introducción
MISIONOLOGICAS 20	
MISIONOLOGICAS 21	
MISIONOLOGICAS 22	
MISIONOLOGICAS 23	
MISIONOLOGICAS 24	
MISIONOLOGICAS 25	
MISIONOLOGICAS 26	
MISIONOLOGICAS 27	
MISIONOLOGICAS 28	
MISIONOLOGICAS 29	
MISIONOLOGICAS 30	
MISIONOLOGICAS 31	
MISIONOLOGICAS 32	
MISIONOLOGICAS 33	
MISIONOLOGICAS 34	
MISIONOLOGICAS 35	
MISIONOLOGICAS 36	

Los volúmenes 34 y 35 son especiales porque corresponden al año 2023, año de las Bodas de Plata de la California Biblical University of Peru (CBUP).

Descontando la información que caduca y hablando en términos estrictamente literarios, aconsejamos a los lectores de *MISIONOLOGICAS* en la Serie MISIONOLOGICAS, que no lean sus volúmenes en orden numérico, sino desde el último volumen de la serie hacia atrás. La razón es que varias historias publicadas previamente han pasado por una importante reelaboración editorial en ediciones posteriores, mejorando considerablemente su texto.

17
PASTORAL

PASTORAL 1	Teología Pastoral
PASTORAL 2	Teología del Culto
PASTORAL 3	La Pastoral Evangélica
PASTORAL 4	El desarrollo del alma

PASTORAL 5 Consejería Pastoral
PASTORAL 6 Crecimiento de la Iglesia
PASTORAL 7 Administración Eclesial
PASTORAL 8 Profesionalización del Pastorado
PASTORAL 9 Corrientes Teológicas de nuestro tiempo
PASTORAL 10 El Meneíto del Rey David
PASTORAL 11 La Nueva Era
PASTORAL 12 Etica Bíblica
PASTORAL 13 Etica Evangélica
PASTORAL 14 Etica Pastoral y Profesional
PASTORAL 15 La Pastoral y la Sociología
PASTORAL 16 La Pastoral y la Psicología
PASTORAL 17 Filosofía y Psicología de la Religión
PASTORAL 18 El Movimiento Apostólico de los Ultimos Días

18
PREDICACION

PREDICACION 1 Homilética Interrelacional
PREDICACION 2 Homilética: La Predicación
PREDICACION 3 Homilética Narrativa
PREDICACION 4 Leche espiritual para los Rugrats
PREDICACION 5 Reflexiones de Semana Santa
PREDICACION 6 Comunicación Efectiva
PREDICACION 7 Relativización de la Kérygma

19
REFLEXIONES

REFLEXIONES 1
REFLEXIONES 2

20
SHILICOLOGIA

SHILICOLOGIA 1 Historias de infancia
SHILICOLOGIA 2 Historias de infancia
SHILICOLOGIA 3 Historias de infancia
SHILICOLOGIA 4 Historias de infancia
SHILICOLOGIA 5 Historias de infancia
SHILICOLOGIA 6 El Diario del Capitán
SHILICOLOGIA 7 Mitología de Celendín
SHILICOLOGIA 8 Aventuras mitológicas
SHILICOLOGIA 9 Genio y figura

SHILICOLOGIA 10 El Señor Mackay
SHILICOLOGIA 11 El Fuscán
SHILICOLOGIA 12 Los Portugueses del Perú
SHILICOLOGIA 13 Arqueología de Celendín
SHILICOLOGIA 14 Lexicografía de Celendín
SHILICOLOGIA 15 Introducción a la Shilicología

21
TEMAS BIBLICOS

TEMAS BIBLICOS 1 ¡Y la Biblia tenía razón!
TEMAS BIBLICOS 2 Selecciones de la Biblia
TEMAS BIBLICOS 3 Los Diez Mandamientos
TEMAS BIBLICOS 4 La economía del Reino de Dios
TEMAS BIBLICOS 5 Grandes Pensadores Evangélicos
TEMAS BIBLICOS 6 El Estado de Israel y las Profecías
TEMAS BIBLICOS 7 Escenario del retorno de Jesús
TEMAS BIBLICOS 8 Viaje imaginario a Tierra Santa
TEMAS BIBLICOS 9 Narrativa breve en la Biblia
TEMAS BIBLICOS 10 Un profeta mequetrefe
TEMAS BIBLICOS 11 Joel, el Profeta de la Pandemia
TEMAS BIBLICOS 12 La Inteligencia Espiritual
TEMAS BIBLICOS 13 El meneíto del rey David
TEMAS BIBLICOS 14 La restauración de UNIEVA
TEMAS BIBLICOS 15 La restauración de Deuteronomio

22
TEOLOGIA CIENTIFICA

TEOLOGIA CIENTIFICA 1 Introducción a la Teología Científica
TEOLOGIA CIENTIFICA 2 El Universo (Cosmología, Cosmogonía)
TEOLOGIA CIENTIFICA 3 El Creador del Universo (Pneumatología)
TEOLOGIA CIENTIFICA 4 Los Extraterrestres (Angelología, Demonología)
TEOLOGIA CIENTIFICA 5 El Hombre y la Mujer (Antropología, Ginecología)
TEOLOGIA CIENTIFICA 6 El Restaurador del Universo (Cristología)
TEOLOGIA CIENTIFICA 7 La Restauración del Universo (Soteriología)
TEOLOGIA CIENTIFICA 8 El Pueblo de Dios
TEOLOGIA CIENTIFICA 9 La *Missio Dei* (Misionología)
TEOLOGIA CIENTIFICA 10 El Día Final (Escatología)
TEOLOGIA CIENTIFICA 11 La Palabra Escrita de Dios (Bibliología)
TEOLOGIA CIENTIFICA 12 Historias Cortas sobre la Teología Científica

23
UNIEVA VIRTUAL

UNIEVA VIRTUAL 1	INTRODUCCION A LA BIBLIA
UNIEVA VIRTUAL 2	NUESTRA BIBLIA EN ESPAÑOL
UNIEVA VIRTUAL 3	SELECCIONES DE LA RVA
UNIEVA VIRTUAL 4	MARIOLOGIA
UNIEVA VIRTUAL 5	VIAJE IMAGINARIO A LA TIERRA SANTA
UNIEVA VIRTUAL 6	HOMILETICA 1
UNIEVA VIRTUAL 7	HOMILETICA 2
UNIEVA VIRTUAL 8	HERMENEUTICA
UNIEVA VIRTUAL 9	ECOLOGIA BIBLICA
UNIEVA VIRTUAL 10	TEOLOGIA PRACTICA
UNIEVA VIRTUAL 11	TEOLOGIA PASTORAL
UNIEVA VIRTUAL 12	TEOLOGIA SISTEMATICA
UNIEVA VIRTUAL 13	LOS DIEZ MANDAMIENTOS
UNIEVA VIRTUAL 14	ESCENARIO DEL RETORNO DE JESUS
UNIEVA VIRTUAL 15	AL PAN PAN Y AL VINO VINO 1
UNIEVA VIRTUAL 16	AL PAN PAN Y AL VINO VINO 2

La Serie UNIEVA VIRTUAL no es accesible en EL GRAN PBI ni en la página web Biblioteca Inteligente, así como la Serie TRADUCCIONES. Ambas pertenecen al rubro INDEX EXPURGATORIUS o LIBROS PROHIBIDOS de la Biblioteca Inteligente.

La Serie UNIEVA VIRTUAL incluye los 16 cursos de la serie radial UNIEVA, Universidad Evangélica del Aire, transmitida originalmente por Radio "La Cruz del Sur" desde la ciudad de La Paz, Bolivia. Esta serie está en audio y en video.

Para tener amplia información sobre la Serie UNIEVA VIRTUAL y todas sus secuelas, sírvase recurrir al Volumen, *UNIEVA: Universidad Evangélica del Aire* (Volumen 8 de la Serie ACONTECIMIENTOS MEDIATICOS).

Y en lo que respecta a la Serie TRADUCCIONES, es decir, traducciones de obras literarias escritas originalmente en otros idiomas, se incluye a continuación la lista, pero algunos de los volúmenes no son accesibles en la página web Biblioteca Inteligente por contar con Derechos de Autor o de Publicador vigentes.

24
TRADUCCIONES

TRADUCCIONES 1
EL TRATADO DE LOS PRINCIPIOS
Ver Serie EXITOLOGIA 5

TRADUCCIONES 2
EL MAESTRO DE LOS CONFUNDIDOS
Por Rabi Moshé Ben Maimón

TRADUCCIONES 3
HISTORIA DE ISRAEL
Por Baruj Avivi y Natán Persky

TRADUCCIONES 4
EL HIJO DEL JAMAS
Por Mosab Hassan Yusef

UN DIABLITO BUENO 5
Por la Condesa de Ségur

TRADUCCIONES 6
EL JUAN QUE GRUÑE Y EL JUAN QUE RIE
Por la Condesa de Ségur

TRADUCCIONES 7
LA BODA DE SANTA CAROLINA DE GRIBOUILLE
Por la Condesa de Ségur

TRADUCCIONES 8
ESA OTRA AMERICA
Por Juan A. Mackay

TRADUCCIONES 9
LA CRISTIANDAD EN LA FRONTERA
Por Juan A. Mackay

TRADUCCIONES 10
HERENCIA Y DESTINO
Por Juan A. Mackay

TRADUCCIONES 11
LA NUEVA ERA:
DESCRIPCION Y EVALUACION DE ESTE
NUEVO MOVIMIENTO SOCIO RELIGIOSO
Por Russell Chandler

TRADUCCIONES 12
CRITICA DEL NUEVO TESTAMENTO:
UNA PERSPECTIVA EVANGELICA.
Por George E. Ladd

TRADUCCIONES 13
DIOS TAMBIEN TRABAJA EN EL TURNO DE LA NOCHE
Por Ron Mehl

De mi pluma,
con amor.

¡TA-DAA!

EL GRAN PBI

LA BIBLIOTECA INTELIGENTE EN EL GRAN PBI

—Instale su programa EL GRAN PBI en su computadora o en su teléfono móvil.
—Vea el Album de Fotos Siprallas en el volumen BIBLIOTECA INTELIGENTE.
—Acceda a los libros de la *Biblia Decodificada* y a sus Volúmenes Auxiliares.
—Acceda a los volúmenes sobre Ciencias Bíblicas en las Series de Antologías.
—Disfrute de 1.500 Historias Cortas llenas de humor en las Series de Antologías.
—Disfrute en especial el Volumen 15 de la Serie SHILICOLOGIA.
—Disfrute de los volúmenes traducidos en la Serie TRADUCCIONES.
—Acceda a las publicaciones del Centro de Estudios Bíblicos "Casiodoro de Reina" (CEBCAR) y de la California Biblical University of Peru (CBUP) en el volumen, ESTUDIOS UNIVERSITARIOS.
—Disfrute de EL GRAN PBI en su formato siempre ACTUALIZADO.

El programa informático ex–internet EL GRAN PBI (*Programa Biblioteca Inteligente*)
NO REQUIERE DEL INTERNET como la página web. Consulte a **cebcarcbup@gmail.com**

VISTA PARCIAL DE LA BIBLIOTECA INTELIGENTE
Y DEL MUSEO DE LA BIBLIA DEL CEBCAR
Al pie, empastados en color azul, están los originales de la Biblia RVA
y de la *Biblia Decodificada*

EL GRAN PBI

Y

MISIONOLOGICAS:

Dra. Silvia Olano, cebcarcbup@gmail.com - Teléfonos: (511) 424-1916; Cel. (51) 948-186651